

BIBL. ASS. NATIONALE
DOCUMENTATION DE PRESSE
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUE.
G1A 1A5

DIMANCHE, 17 AOÛT 1986
32e Année, No. 13, 84 pages

Le soleil

46.000 copies

DU ST-LAURENT

ça c'est
du sport!

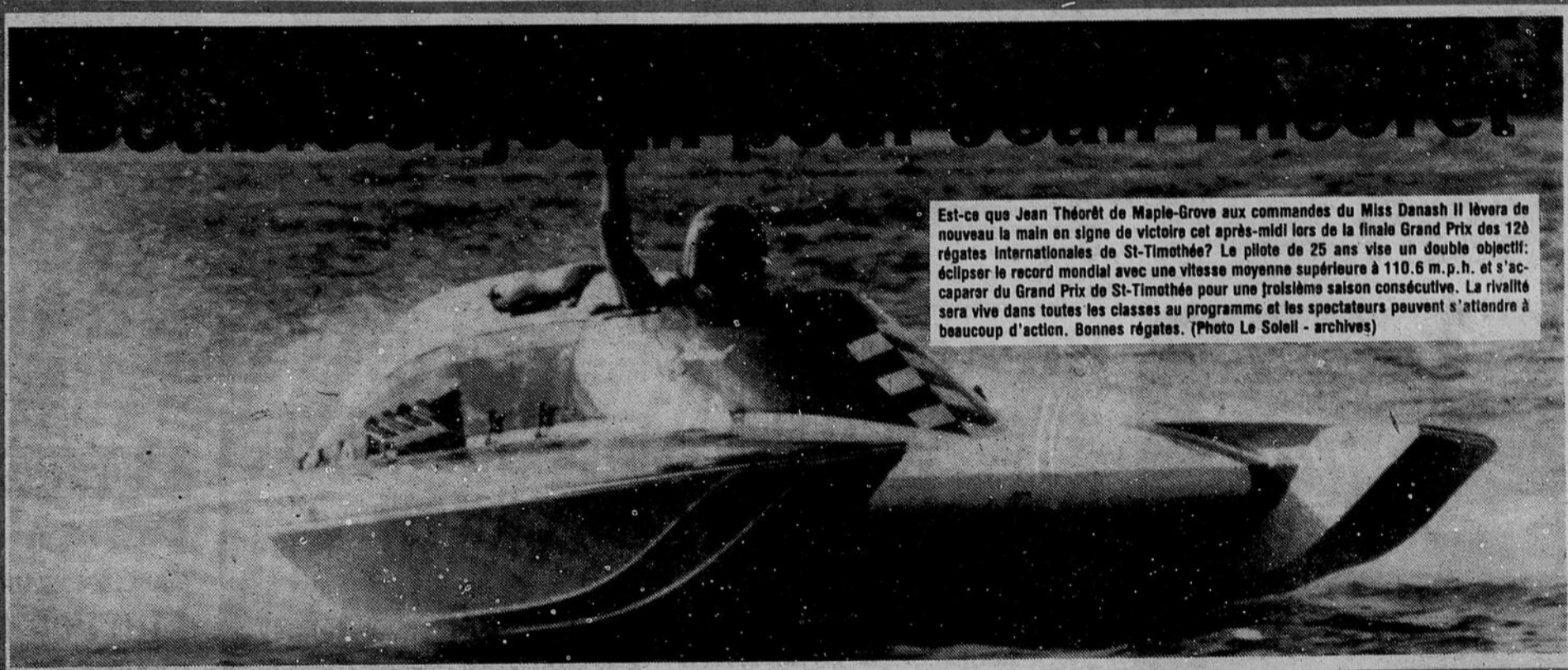
Podium

Pierre Godbout & Fils

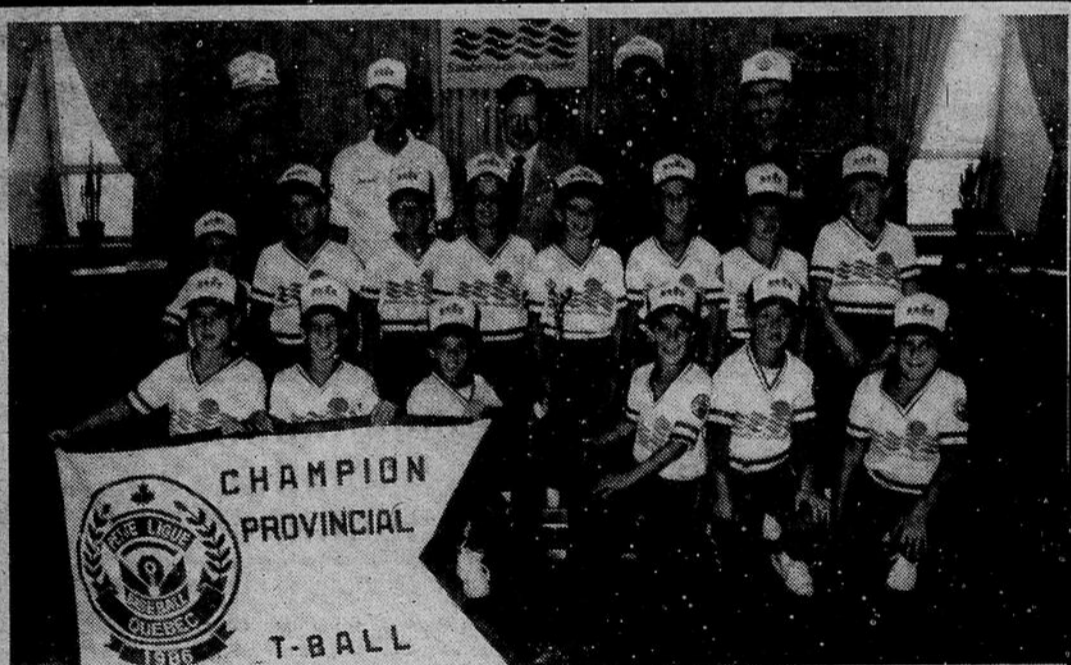
VALLEYFIELD

340 BOUL. DU HAVRE,
LA RENTREE SCOLAIRE DEBUTE CHEZ-NOUS
JUSQU'À 50% DE REDUCTION
SUR ARTICLES D'ETE

D



Est-ce que Jean Théorêt de Maple-Grove aux commandes du Miss Danash II lèvera de nouveau la main en signe de victoire cet après-midi lors de la finale Grand Prix des 128 régates internationales de St-Timothée? Le pilote de 25 ans vise un double objectif: éclipser le record mondial avec une vitesse moyenne supérieure à 110.6 m.p.h. et s'acaparar du Grand Prix de St-Timothée pour une troisième saison consécutive. La rivalité sera vive dans toutes les classes au programme et les spectateurs peuvent s'attendre à beaucoup d'action. Bonnes régates. (Photo Le Soleil - archives)



Une vraie ville de baseball

Plus que jamais en 1986, Valleyfield a démontré qu'elle était une vraie ville de baseball. Tous ces honneurs rejallissent sur les joueurs et les centaines de personnes bénévoles qui consacrent temps et énergie pour les jeunes. Au moment d'écrire ces lignes, les formations de Valleyfield avaient déjà remporté trois championnats provinciaux soit ceux des catégories T-Ball, 11-12 ans et 14-15 (Bantam). Rappelons que les 13 ans ont subi la défaite en finale. Quant aux 9-10 ans, ils disputaient vendredi à Verdun la joute cruciale contre Boucherville et un gain leur assurait le championnat provincial. A Noranda, les 11-12 ans disputaient hier le championnat canadien à l'Ontario et par le fait même les honneurs de prendre part aux Séries Mondiales des Petites Ligues à Williamsport en Pennsylvanie. Lundi dernier, la formation T-Ball était reçue à l'hôtel de ville afin de signer le livre d'or avant de défilier dans les rues de Valleyfield et d'aller prendre un repas communautaire. Nous apercevons sur la 1ère rangée Dominique Leduc, Marco Fortier, Jean-François Henri, Guillaums Pelletier, Sébastien Deropentigny et Benoit Demers; Deuxième rangée, Jean-Philippe Leblanc, Rémi Rhéaume, Joël Guérin, Jean-François Julien, Pierre-Luc Lalonde, Hugo Beauchamp, Sébastien Labonté et Luc St-Aubin. Sur la rangée du haut, Robert Julien, gérant du T-Ball, Fernand Lessard, président de l'Association du baseball amateur, le maire Tinus Mooijekind, Jacques Courchesne, instructeur et René Lalonde, assistant-instructeur. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)

Refoulement des égouts
La ville n'est pas assurée et s'en lave les mains



Un brunch libéral à \$1,000.



Un luxe fonctionnel qui fonctionne à merveille.
L'Audi 5000S.
Venez admirer cette voiture extraordinaire dès aujourd'hui.

L'Audi 5000S prouve que le luxe et l'efficacité peuvent aller de pair, que le confort peut aussi être excitant; et que la qualité de fabrication traditionnelle fait bon ménage avec la technique perfectionnée. Et elle est offerte avec la carte Audi. Une caractéristique unique qui paie à peu près tout, sauf votre carburant, pendant 3 ans, quel que soit le kilométrage.

ANTILLES AUTOMOBILES INC. 649 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5563

conseil en bref

HOTEL

Répondant à une question du conseiller Roger Levert, le maire Tinus Mooljekind a indiqué que le projet de l'hôtel sur le site de l'ancienne usine Gault avançait à petits pas. "Nous devrions avoir des nouvelles bientôt" a-t-il précisé.

normand morand

GERANT

Le trésorier Jacques Lemieux remplaçait le gérant (directeur général) Gaëtan Rousseau lors de la séance régulière du conseil qui avait lieu lundi soir.

LUMIERES

Le conseiller Roger Levert a de nouveau soulevé le problème de l'installation des lampadaires dans les rues de Valleyfield. Il a demandé à ce que le dossier soit pris au sérieux et que des pressions soient exercées.

ELITES T-BALL

Le conseiller Gordon Dupuis a proposé un vote de félicitation pour les joueurs de Valleyfield de catégorie T-Ball qui ont remporté le championnat provincial à Buckingham la fin de semaine dernière.

MOUFFETTES

"La ville de Valleyfield

est infestée de mouffettes (bêtes puantes) et il va falloir prendre les moyens pour s'en débarrasser" a lancé le conseiller Jeannot Marcil jeudi soir dernier. Il a demandé à la direction générale d'agir le plus rapidement possible dans ce dossier car la situation est grave.

EXAMINATEUR

La municipalité a procédé à l'embauche d'un examinateur grade II. Le conseiller Roger Lécuyer a expliqué que la personne retenue venait de l'extérieur puisqu'aucune personne de la région ne répondait aux critères d'embauche.

EVALUATION

La ville a tenu les

services de Me François Vachon à titre de procureur concernant les plaintes déposées devant le Bureau de révision de l'évaluation foncière.

BOISSON

Le conseil municipal a autorisé la Garde Champain Inc. et la Ligue de balle Les Patriotes à formuler une demande pour un permis de boisson lors d'événements spéciaux.

MANDAT A UNE FIRME

Le conseil a confié un mandat à une firme spécialisée qui verra à surveiller les travaux de construction et à agir comme agent de projet au niveau technique lors des travaux qui seront exécutés au port de Valleyfield. Le coût ne devra pas excéder \$943,000.

Marcien Proulx directeur général du Cégep



Marcien Proulx

M. Réginald C. Ouellet, vice-président du Conseil d'administration du Collège de Valleyfield, est heureux d'annoncer la nomination de M. Marcien Proulx au poste de directeur général. M. Proulx détient une maîtrise en administration scolaire de l'Université de Sherbrooke, un baccalauréat en pédagogie de l'Université Laval et un brevet d'enseignement décerné par le ministère de l'Éducation.

Depuis seize ans, M. Proulx a occupé plusieurs postes dans le domaine de l'éducation comme professeur, professionnel non enseignant et cadre scolaire aux niveaux secondaire et collégial. Durant ces années, il a consacré ses efforts au domaine du développement des organisations scolaires par des analyses et la clarification de missions

organisationnelles, l'implantation de changements planifiés, la formation d'équipes de travail d'action pédagogique et administrative, le développement et l'opérationnalisation de modes de gestion participatifs.

La formation, l'expérience et les qualités de M. Proulx l'aideront grandement à assurer

une continuité dans la gestion du Collège de Valleyfield et lui faciliteront certainement la tâche dans de nouvelles actions de développement. M. Proulx est

en fonction au Collège depuis le 4 août 1986 et, au moment de sa nomination, il était directeur du service de l'éducation des adultes au Collège de Granby.

Nous souhaitons à M. Proulx toutes les chances de succès dans ses nouvelles fonctions.



vous trouverez dans cette édition les circulaires de vente suivantes:



MARCHÉ LEGAULT



Sports Experts



Cours de PERFECTIONNEMENT Féminin

Permis culture personnelle 749657
Loi sur l'enseignement privé



Francine Mongeau

42 HEURES (1 SOIR/SEMAINE)

AU PROGRAMME TOUS CES SUJETS TRAITÉS PAR NOS PROFESSEURS & CONSEILLERS PROFESSIONNELS

- Démarche
- Maintien & Attitude
- Votre personnalité & le parfum
- Les Réceptions et vous
- Art de la table
- Étiquette et Protocole
- Mode et Art vestimentaire
- Garde-Robe planifiée
- Votre personnalité en "COULEURS"
- Hygiène/Diététique/ Menus minceur
- Parler avec naturel & aisance
- Charme & Art de bien communiquer
- Bonheur & Succès
- Confiance & Motivation
- Découverte de soi
- Connaitre et servir les Vins
- Les spiritueux et leurs vérités
- Soins esthétiques & actualités beauté (esthéticienne)
- Conseils & techniques de Maquillage personnalisé
- Votre Coiffure et Vous (Coiffeur styliste)
- La Femme et ses droits (avocat)
- La Femme et la sexologie (sexologue)
- Décoration Intérieure (décorateur) (idées pour aménager dissimuler - décorer)
- Sécurité & bien-être, bien s'administrer (comptable)
- Soirées d'informations

ATTESTATION D'ÉTUDES officielle que vous joindrez à votre curriculum vitae.

VIDÉO: (Facultatif) Possibilité de vous visionner et analyser sur la télévision à circuit fermé.

Un cours à la portée de toutes les bourses avec des conditions faciles. Déductible d'impôt provincial.

25 ANS D'EXPÉRIENCE dans le développement de la personnalité.

DÉFILÉ DE MODE: (facultatif)

Aussi
Nous offrons le cours FEMINA
pour les jeunes filles de 16 ans et moins
Durée: 10 semaines/15 heures

Plus de 150 succursales pour vous servir dans Montréal, Laval, Rive-Sud, les Laurentides, l'Estrie, la Mauricie, la Beauce, les Bois-Francs, Saguenay-Lac St-Jean, Gaspésie, Québec et autres.

SECRETARIAT GÉNÉRAL (514) 481-7711

VALLEYFIELD
BUFFET SIMON
446 Grande Ile
INSC. lundi 25 août à 7.30 hres
373-8874 ou 371-4510
Ou composez sans frais 1-800-361-2963

Un nouveau secrétaire pour Hudon

A compter du 1er septembre prochain, le député de Beauharnois Salaberry à la Chambre des Communes, Jean-Guy

normand morand

Hudon, comptera sur les services d'un nouveau secrétaire à son bureau de la rue Ste-Hélène à Valleyfield.

M. Boyer avait manifesté son intention de s'orienter vers un domaine différent. Au moment de l'annonce, M. Boyer a confié qu'il ne savait rien de son avenir. "Je suis libre comme un oiseau" s'est-il contenté de répondre quand un journaliste lui a demandé vers quel domaine il s'orienterait.

Quant à M. Patrice Miron, il est âgé de 24 ans. Il



Patrice Miron, 24 ans, succédera à compter du 1er septembre à M. Jean Boyer en tant que secrétaire de comté du député Jean-Guy Hudon. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)

L'annonce a été faite officiellement mardi dernier. Il s'agit de M. Patrice Miron qui remplace M. Jean Boyer. Notons que ce dernier occupait la fonction de secrétaire depuis septembre 1984 quand les Progressistes - Conservateurs ont pris le pouvoir.

Avant de présenter son nouveau secrétaire de comté, le député Hudon a expliqué publiquement que

détient un Baccalauréat en communications de l'Université d'Ottawa et possède huit mois d'expérience en journalisme dans la région. Il est le fils de M. Armand Miron qui a déjà été candidat Progressiste - Conservateur dans le comté de Beauharnois Salaberry. Une autre preuve que la politique peut aussi être une affaire de famille.

Vous avez besoin de personnel?
les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD
373-8555
Secteur CHATEAUGUAY
692-8555

LUC LAPOINTE NOTAIRE

223 VICTORIA VALLEYFIELD
371-3401

Lapointe, Vinet
Notaires et Conseillers juridiques
Notaries and Legal advisers

M^{re} Michel Mercier

AVOCAT

47 Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué. J6T 4P9
Tél.: (514) 373-5030

le soleil

46,000 copies

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964)

Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

SIEGE SOCIAL:
1533 Boul. de Léry
Ville de Léry J6N 1C3
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD
68 rue Ste-Cécile
Valleyfield J6T 1L7
373-8555

DISTRIBUTION "LE SOLEIL"

SECTEUR CHATEAUGUAY	18,772
SECTEUR BEAUHARNOIS	3,300
SECTEUR VALLEYFIELD	16,475
Sous-total	
SECTEUR HUNTINGDON	4,392
Sous-total	
SECTEUR SOULANGES	3,285
Sous-total	

TOTAL 46,224



INTERDICTION:

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN)

Envoie postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé à l'Imprimerie Dumont Inc. 9130 Boivin, LaSalle.

Refoulement des égouts: la ville n'est pas assurée

normand morand

Le chat est sorti du sac lundi soir dès le début de la séance régulière du conseil municipal de Valleyfield, dans le cadre de la période des questions... La ville de Valleyfield n'est pas assurée dans le cas des refoulements d'égouts.

La ville s'en lave les mains Les citoyens devront recourir aux tribunaux

normand morand

"A la suite d'avis légaux de la part de ses procureurs, les autorités municipales ont confirmé au cours d'une conférence de presse, que la ville n'avait aucune part de responsabilité dans le cas du refoulement d'égout survenu le 26 juillet dernier dans plus de mille résidences.

Après avoir analysé la situation, la municipalité

certaines et des centaines de citoyens et commerçants ont subi des dommages par l'inondation de leur sous-sol, le conseil municipal leur demande d'adresser leurs plaintes à la ville qui référera le tout à ses assureurs.

Or, depuis le 1er mars dernier, la municipalité n'est plus assurée pour ce genre de sinistre.

C'est Marcel Gagnon du comité de citoyens Le Troisième Oeil qui a pris tout le monde par surprise

en demandant, preuves à l'appui, au conseil municipal de s'expliquer.

"Pourquoi avez-vous une fois de plus menti à la population? Depuis le 1er mars, vous savez que la ville n'est plus assurée en cas de refoulement d'égouts. Pourquoi avez-vous induit la population en erreur en déclarant que vous alliez transmettre les plaintes à vos assureurs?" a demandé M. Gagnon au maire Tinus Mooijekind.

Pris par surprise, le premier magistrat a initialement rappelé que la ville avait formulé une demande afin d'être considérée comme "zone sinistrée". A l'issue de l'assemblée, le maire

exhibait aux membres de la presse une lettre émanant du bureau du premier ministre Robert Bourassa dans laquelle on accusait réception de la requête.

Reprenant son aplomb, le maire Mooijekind a expliqué que la prime d'assurance aurait coûté \$70,000 et devant ce coût exorbitant, le conseil avait décidé de ne pas se faire couvrir. "Dans les dernières années, il n'y avait presque pas de réclamations de ce genre" a-t-il indiqué.

Finalement, le maire a révélé que près de 1,000 plaintes étaient parvenues à la municipalité et qu'une décision serait prise très prochainement par les autorités municipales.

Contredisant M. Mooijekind avec un document qu'il avait en mains, M. Gagnon a répliqué que la prime n'aurait pas été de \$70,000, mais de \$14,850 avec une franchise (déductible) de \$2,500.

"La population croyait fermement que la ville était assurée et que les plaintes seraient référées à l'assureur comme vous le disiez. Si le conseil avait été honnête, il aurait avisé la population en mars dernier qu'il n'était plus assuré contre les refoulements d'égouts, et, ainsi, les contribuables se seraient eux-mêmes assurés" a enchaîné le

porte-parole du Troisième Oeil.

Une citoyenne de la rue Ogilvie s'est par la suite approchée du micro pour souligner que son sous-sol avait été inondé pour une neuvième fois. "Je me suis adressée à la cour et à deux reprises, j'ai obtenu un dédommagement de la municipalité. Nous subissons de grosses pertes financières et notre maison est en train de

pourrir. Qu'entendez-vous faire?"

Le maire Mooijekind a admis que les égouts devaient être réhabilités dans certains secteurs de la ville mais qu'il faudrait un certain temps.

Devant la révélation faite lundi soir, il faut donc s'attendre à ce qu'une "pluie" de poursuites s'abatte sur la municipalité. Ce dossier est donc loin d'être clos.

Les Résidences Carmen urg.
Foyer pour personnes âgées

Carmen de Repentigny,
prop.



213, rue Salaberry,
Valleyfield, Québec
Tel.: 371-0654

DÉCOUVREZ

Les Rabais Instantanés

Admiral



Découvrez un coffre au trésor rempli d'épargnes. Votre marchand Admiral participant vous accordera un rabais instantané au moment de l'achat. Aucun délai. Vous pouvez épargner sur les réfrigérateurs, les laveuses, les sècheuses, les lave-vaisselle, les fours à micro-ondes et les cuisinières. N'attendez pas! Cette offre prend fin le 30 août 1986.

Rendez-nous visite aujourd'hui et épargnez jusqu'à \$305.00

Combattez la corvée de la journée du lavage avec ce duo expert de la buanderie Admiral. Des appareils dont la commodité et la souplesse d'emploi sont des armes efficaces.



LAVEUSE

- 3 cycles: normal, apprêt permanent, délicat
- 3 choix de température d'eau
- Choix de niveau d'eau à l'infini
- Filtre autonettoyant

SECHEUSE

- Cycle automatique sur le normal et l'apprêt permanent
- Choix de deux températures

Découpez et épargnez

40\$

sur le duo de la buanderie

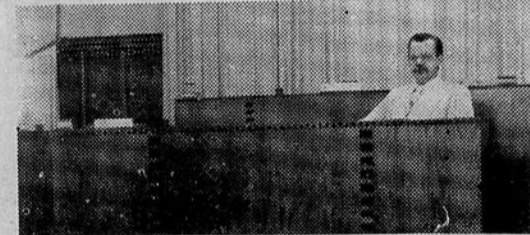
LA MEUBLIÈRE DE

PLANTE ET CLAIRMONT

485 Boul. St-Jean Baptiste Est
Mercier
(Anciennement Sportrium patins à roulettes)

17 DU MARCHÉ
VALLEYFIELD
373-4855

22 RUE LAMPTON
ORMSTOWN
829-2326



Le maire Tinus Mooijekind était seul lors de la conférence de presse. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)

n'a en effet noté aucune défektivité dans le fonctionnement de son système d'égout. Les inondations sont principalement attribuables à la trop grande quantité d'eau accumulée dans les conduites lors des averse. On estime à plus de 20 centimètres la quantité d'eau tombée au cours de cette pluie torrentielle.

Ainsi, la municipalité ne pourra dédommager les quelque mille propriétaires qui ont fait parvenir leurs réclamations au Service du greffe. Toutefois, une demande d'aide a été logée auprès du gouvernement du Québec afin de déclarer Salaberry de Valleyfield "zone sinistrée" en raison de cet événement déplorable.

Vous venez de lire le communiqué laconique mais lourd de conséquences qui a été émis jeudi lors d'une conférence de presse donnée par le maire de Valleyfield, Tinus Mooijekind, qui n'était accompagné d'aucun conseiller. Seul le trésorier M. Jacques Lemieux, en remplacement du directeur général, le secondait.

"Ce ne fut pas une décision facile à prendre mais la ville ne peut se

les refoulements d'égouts, le premier magistrat a exprimé l'avis que cela ne changeait rien puisque les assureurs considèrent cette inondation comme un "act of God" au même titre qu'un tremblement de terre ou autre désastre.

Les sinistrés n'ont donc plus qu'un seul recours soit celui de s'adresser aux tribunaux en espérant que les juges n'arrivent pas à la même conclusion que les assureurs.

Invité à commenter le contenu de l'accusé de réception qui a été envoyé à toutes les personnes qui ont formulé des plaintes à la ville et dans lequel on disait que le conseil municipal "a pris connaissance de votre avis lors d'une de ses séances et a référé celui-ci à la compagnie d'assurances de la municipalité", le maire a expliqué que les plaintes auraient pu être incluses au sein de la clause "responsabilité civile".

Le trésorier a quant à lui précisé que toutes les plaintes adressées à la ville étaient automatiquement expédiées à la compagnie d'assurances qui, par la suite, acceptait ou refusait de payer. Dans le cas présent, elle a refusé.

Un brunch libéral à \$1,000.

"Exiger \$1 000 pour un brunch politique dans le comté de Beauharnois, c'est un geste qui manque totalement de bon sens! Ou bien le député Maril a commis une sérieuse erreur de jugement, ou bien il a très mal été conseillé!"

C'est en ces termes très clairs que le président du Parti Québécois du comté de Beauharnois, M. Léo Dubuc, dénonçait le brunch libéral qui se tenait dans un

bar de Valleyfield, récemment et pour lequel on devait payer \$1 000 d'entrée.

DU CHANTAGE

M. Dubuc poursuivait en déclarant qu'à sa connaissance plusieurs hommes d'affaires du comté n'avaient pas apprécié l'approche des organisateurs libéraux qui ressemblait beaucoup à du

chantage. "Après tout, les millionnaires ne courent pas les rues dans le comté de Beauharnois" de poursuivre le représentant du PQ local. "On serait même allé jusqu'à soudoyer les patrons d'une société à fonds publics qui vient de se voir accorder une subvention importante pour un projet d'expansion.

On se croirait revenu au temps de la caisse

électorale olympique de l'ex-régime Bourassa!"

RETOUR AUX MOEURS DOUTEUSES

M. Dubuc concluait qu'il trouvait dommage qu'à cause de geste semblable, la population du Québec se retrouve représentée par des gens aux mains liées d'avance. Il terminait sur ces mots: "Depuis 1976, beaucoup d'efforts ont été faits par le Parti Québécois pour assainir nos moeurs politiques; il aura fallu moins de dix mois de pouvoir au Parti Libéral pour détruire ce redressement si fondamental pour notre démocratie."



Récemment, M. et Mme Conrad Leblanc (Parméla Carpentier), domiciliés à Valleyfield, célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage. On les retrouve ici à l'occasion de la fête tenue en leur honneur. Félicitations aux jubilaires et longue vie. (Photo Le Soleil)

Festival \$ **7.95** PAR PERSONNE

cuisses de grenouilles

Auberge Rod & Gun

PORT LEWIS - ST-ANICET

RESERVATIONS 264-5355



Les autobus ne partent pas du Provi-Soir

normand morand

Contrairement à ce qui avait été annoncé dans la dernière édition du Soleil, les autobus

Auger effectuant la liaison Valleyfield - Montréal ne partiront pas du Provi-Soir situé à l'angle Dufferin et Grande-Ille.

Le propriétaire de Provi-Soir, M. Raymond Gagnon, a indiqué que les usagers du transport en commun pourraient dorénavant se procurer les billets à son commerce tout comme ils pourront expédier ou prendre livraison de colis transportés par autobus.

Toutefois, le point de départ des autobus demeurera sur la rue Académie à proximité du Gaz Bar Barrette. Il appert qu'un abri sera installé à l'intention des voyageurs en attente.

Il est de plus important de signaler qu'une ligne téléphonique sans frais sera mise en service afin que les usagers puissent obtenir des informations concernant les horaires en communiquant directement avec les Autobus Léo Auger Inc. de LaSalle.

Rappelons que l'information publiée la semaine dernière nous avait été fournie par M. Robert Auger, administrateur de la compagnie de transport. Nous nous excusons pour les inconvénients qui ont été causés aux nombreuses personnes concernées.

COMMUNIQUE COIFFURE



Soft for Summer nous décrit la Collection Crescent de "Terry and Guy"



A London et Dallas. Je serai à leur lancement de coiffure.

DU 23 AU 30 SEPTEMBRE
à Londres

Pour toi Elle et lui du lundi au samedi



Johanne Lajeunesse

Coiffure Féminité liée.

338 salaberry valleyfield
tél.: 371-4626

Toujours des nouveautés...et exclusivités



Féminin Pluriel

67 ALEXANDRE VALLEYFIELD 371-7900

LA COLLECTION
Addition-Elle
EST MAINTENANT
DISPONIBLE

LISE LEBLANC
propriétaire

CLINIQUE 4 JOURS

Comment cesser de fumer?

MONDIALEMENT CONNU, LE "PLAN DE QUATRE JOURS POUR CESSER DE FUMER" CONTIENT DE PRÉCIEUSES SUGGESTIONS POUR LA SANTÉ QUE TOUS PEUVENT UTILISER AVEC PROFIT.



TOUS CEUX QUI DESIRENT RECEVOIR UN CERTIFICAT D'UN AN, VEUILLEZ-VOUS PRÉSENTER LE 17 SEPTEMBRE 1986 POUR 9.30 P.M.

à VALLEYFIELD PRIX: \$40.00 POUR LES QUATRE (4) SOIRS

les 14 15 16 17 SEPT. 1986

au CENTRE HOSPITALIER 7³⁰ P.M.

Pour renseignements: 371 7168 373 0586

Michel Mercier présidera
la campagne de financement

Les libéraux se dotent de commissions politiques

normand
morand

informations, composez
377-1715.

COLLOQUE

Le président de l'Association libérale du comté de Beauharnois, Me Luc Lapointe a annoncé mercredi dans le cadre d'une conférence de presse que des commissions politiques seront formées

Dans un dernier temps, M. Marcil a rappelé que 14 jeunes du comté de Beauharnois avaient participé lors du dernier week-end au colloque de la Commission Jeunesse du parti libéral qui se déroulait à Rigaud.



Me Michel Mercier, le député Serge Marcil et Me Luc Lapointe ont annoncé la formation de commissions politiques dans le comté de Beauharnois. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)

afin de déterminer les problèmes à être corrigés dans le comté.

La responsabilité de former ces commissions incombe à Mme Lise Cardinal. Les différentes commissions seront celles de la condition féminine, de l'agriculture, du Troisième Age, des affaires sociales, de l'éducation, du travail et de la jeunesse.

"Par ces commissions, nous voulons impliquer les diverses couches de la population et ainsi prendre conscience des problèmes. Lors d'un colloque qui se tiendra au printemps 1988, nous ferons une synthèse de tous ces problèmes. Par la suite, je pourrai faire les représentations nécessaires" a souligné le député Serge Marcil en précisant qu'il s'agissait-là de l'un de ses engagements de la dernière campagne électorale.

FINANCEMENT

La campagne de financement du parti libéral dans le comté se tiendra entre le 31 août et le 30 octobre prochain. La présidence a été confiée à Me Michel Mercier. L'objectif fixé est de \$33,934. Rappelons que l'an dernier, \$31,000 avaient été recueillis.

Plusieurs activités seront organisées dans le cadre de cette campagne de financement dont un brunch (est-ce celui qui a eu lieu à \$1,000?) une journée familiale, un défilé de mode, un souper conférence, etc...

Tant Me Mercier que le député Serge Marcil ont insisté pour dire que du porte à porte sera effectué dans toutes les municipalités du comté.

JOURNÉE FAMILIALE

Le député Marcil a profité de l'occasion pour inviter la population à sa deuxième journée familiale qui aura lieu au Camp Bosco de la municipalité Grande-Île le dimanche 31 août prochain.

Les billets sont en vente au coût de \$5.00 pour les adultes et de \$2.00 pour les enfants. Pour

Gérard Leduc lève le voile sur des travaux non autorisés par le conseil

normand
morand

Le conseiller Gérard Leduc n'est peut-être pas le plus bavard des membres du conseil municipal de Valleyfield mais il a certainement mis quelques personnes dans l'eau chaude lundi soir lorsqu'il a demandé qui avait autorisé l'asphaltage d'un tout petit bout de la rue Rolland où une nouvelle résidence a été récemment érigée il s'agit d'une maison qui a été déménagée à cet endroit.

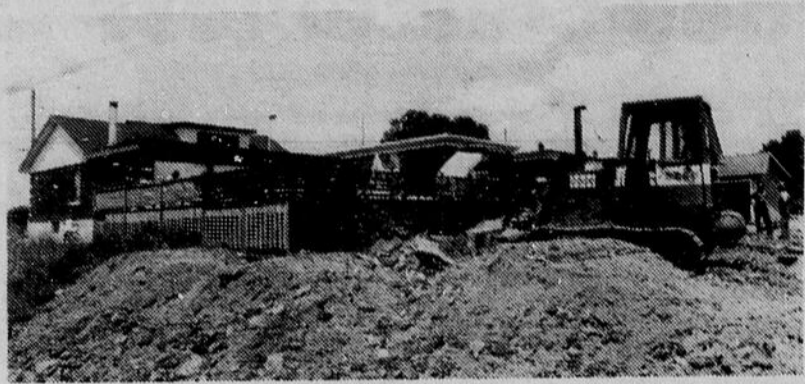
"Dans certains quartiers, des citoyens attendent l'asphalte depuis trois ou quatre ans alors qu'à cet endroit, tout s'est fait très rapidement. Je me pose de sérieuses questions. Je peux affirmer qu'il y en a qui font de la politique au Service des Travaux publics" a déclaré M. Leduc, conseiller du district Champlain.

Le conseiller a même ajouté que la municipalité avait exécuté des travaux de remplissage sur le terrain dont il est fait mention plus haut.

Le conseiller Roger Levert a fourni l'explication suivante: "Nous avons simplement réparé nos propres dégâts. Auparavant, il y avait un dépotoir à neige à cet endroit et nous avons fait du remplissage."

M. Leduc a répliqué que des cas semblables existaient ailleurs dans le même secteur et que pourtant, la municipalité n'agissait pas avec autant de rapidité.

Finalement, les personnes présentes dans la salle, pas plus que M. Leduc, n'ont su qui avait autorisé l'exécution de ces travaux sur un terrain privé ainsi que l'asphaltage en vitesse de ce bout de rue.



Selon le conseiller Gérard Leduc, la municipalité aurait effectué des travaux sur un terrain privé de la rue Rolland. (Photo Le Soleil)

RENAUD GUÉRIN
propriétaire du
**LABORATOIRE
L'IMPRESSION**
41 Alexandre Valleyfield
373-1447

UN PROFESSIONNEL
A VOTRE SERVICE

Pour le développement et l'impression
de vos photos amateurs et professionnels
- Studio - Commercial - Mariage - Etc...

Cajodi C'est la fête des petits!



CAJODI OUVRE
SES PORTES
ET OFFRE DES
MARQUES REPUTÉES
POUR JEUNES
DE 0 A 18 ANS

Collection pour jeunes

absorba

Polo Ralph Lauren

Cette semaine, Cajodi
offre pour la
rentree un rabais de
sur toute sa
nouvelle marchandise
Hiver 86

%
10

291 VICTORIA VALLEYFIELD 371-3717

Le maire Mooijekind n'obtient pas l'absolution des conseillers

normand morand

Les membres du conseil municipal de Valleyfield n'ont pas acquiescé à la demande du maire Mooijekind et ce dernier n'a pu recevoir leur absolution lundi soir lors de l'assemblée régulière.

A la toute fin de la séance, le premier magistrat a rappelé qu'aucune plainte n'avait été retenue à son égard suite à l'enquête menée par la Section des Crimes économiques de la Sûreté du Québec.

Ainsi, il a demandé aux membres du conseil de lui redonner le droit de siéger à la Société du Port et à la Corporation de développement économique.

On se rappelle que suite au déclenchement de l'enquête, les conseillers ont voté une motion de non-confiance à l'endroit du maire et que le droit de siéger aux deux endroits

précités lui avait été enlevé. "La vérité est sortie. Je propose de rescinder la résolution" a lancé le conseiller Roger Levert. Toutefois, aucun conseiller n'a secondé cette proposition.

SURPRISE

Le conseiller Gilles Clément a immédiatement

pris la parole pour indiquer que la requête du maire prenait les membres du conseil par surprise.

"Si je me souviens bien, quand nous avons adopté la résolution de non-confiance, ce n'était pas sur un point précis mais sur un ensemble de facteurs. Je ne veux pas partir de polémique mais le vote de non-confiance

couvrirait beaucoup plus que l'enquête comme telle" a-t-il précisé.

COMPORTEMENT

Pour sa part, le conseiller Roger Lécuyer a déclaré: "M. le maire, vous avez admis que vous aviez transigé avec la ville sans en aviser le conseil. Il s'agissait-là d'une raison suffisante pour que le

conseil vous retire sa confiance. La tenue d'une enquête policière n'était qu'une raison parmi tant d'autres. Votre comportement et vos agissements nous avaient dicté la décision que nous avons prise. Il m'apparaît prématuré ce soir de revenir sur notre décision. Je suggère que nous puissions tout revoir cela en caucus et analyser votre conduite".

ATTENTIVEMENT

Le conseiller Gilles Brisson a abondé dans le même sens que M. Clément en se disant surpris que le maire demande au conseil de rescinder la résolution de non-confiance sans avoir préalablement étudié le dossier.

"Avant d'adopter la résolution qui vous retirait des droits, nous avions étudié très attentivement le dossier et je souhaite pouvoir faire la même chose cette fois-ci" a confié le conseiller de Salaberry à l'endroit du maire.

DEMISSION

Le conseiller Gordon Dupuis a rappelé que Philippe Carrière avait remplacé le maire au sein de la Corporation de développement économique. Il a exprimé l'avis que la procédure veuille qu'une personne démissionne afin de céder sa place à une autre et que cette démission ne lui soit pas imposée.

PROGRES

Finalement, le conseiller Jeannot Marclé a souligné avoir constaté des progrès du côté du maire mais que néanmoins, il souhaitait une discussion en privé autour de la question.

Les Conservateurs accueillent deux représentants de Mulroney

normand morand

Deux membres du personnel du bureau du premier ministre canadien, Brian Mulroney, Mme Camille Guilbault et M. Benoit Roberge, étaient de passage mardi dernier dans le comté de Beauharnois-Salaberry afin de rencontrer l'exécutif de l'Association

Progressiste-conservatrice.

Cette visite qui se déroulait au Club Tourist de Valleyfield s'inscrivait dans le cadre d'une tournée provinciale entreprise au début de juillet et au cours de laquelle tous les comtés représentés par un député progressiste-conservateur sont visités.

Il s'agit pour ces deux représentants du premier ministre de prendre le

pouls des membres de l'exécutif et des principaux organisateurs. Ils veulent connaître la perception des gens face à leur député, aux politiques du parti, etc.

"Nous ne sommes pas ici pour transmettre des politiques mais pour être à l'écoute" a souligné M. Roberge. Quant à Mme Guilbault, elle a indiqué qu'un de leurs buts était d'apporter support et



Le président de l'association progressiste-conservatrice, M. Gilles Hébert et le député Jean-Guy Hudon entourent M. Benoit Roberge et Mme Camille Guilbault du bureau du premier ministre Brian Mulroney. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

collaboration aux députés, de tenir des rencontres avec les associations, de chercher des éléments de solution aux problèmes qui confrontent actuellement le parti, d'aider les régions qui en ont le plus besoin, etc.

Suite à cette cueillette d'informations effectuée un peu partout à travers le Québec, M. Roberge a promis aux personnes présentes "qu'il y aurait du nouveau à l'automne."

Pour sa part, M. Luc Guérin, organisateur régional (15 comtés) pour le parti Progressiste-Conservateur, estime que les organisations sont bien structurées dans tous les comtés.

HUDON EST BON

M. Benoit Roberge n'a pas tari d'éloges à l'endroit du député de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon. En présence des membres de l'exécutif et de la presse, le représentant du bureau du premier ministre a lancé ce bouquet de propos laudatifs: "M. Hudon est un de nos bons députés. C'est un gars d'avenir. Il fait un très gros travail. Des jobs de bras lui ont été confiés, des jobs difficiles et il les a toujours bien fait. Il sait travailler en équipe, il est respecté. M. Hudon est très présent dans son comté et à Ottawa. Comme vous tous, on veut qu'il soit ministre et soyez patients, il a la compétence pour le devenir."

Hébert, Rancourt & Legault

**AVOCATS
et PROCUREURS**

Gilles Hébert, B.A., LL.L.
Jocelyn Rancourt, D.E.C., LL.B.
Marie Legault, D.E.C., LL.B.

139 SALABERRY VALLEYFIELD 371-2221

ADHERENTS A L'AIDE JURIDIQUE

CHAQUE **dimanche**

LES CONSOMMATEURS
CONSULTENT LES
SPECIAUX DE
L'ALIMENTATION

dans

le soleil

**spéciaux de
la semaine**

BOUCHERIE **CHAMPLAIN** A-22

BOUCHERIE **TINUS** A-10

DEP. JEAN-LUC A-14

IGA Boniprix B-18-19

METRO Encart

POTAGER **CHANTAL** A-8

provigo A-44 + Encart

RICHELIEU B-13

STEINBERG Encart

LEGER FRUITS + LEGUMES A-16



**TIGRE
GEANT
OUVERTURE
BIENTÔT**

**A
VALLEYFIELD**



**73^A
MADEN**

**VENTE
D'AÔÛT**

**20.
50%**

de rabais

SUR

notre entière collection

1986-1987

DE NOS PLUS

BELLES FOURRURES



Jamais le choix ne fut aussi vaste!

CREATIONS EXCLUSIVES
CREATIONS "NOUVELLE
MODE"

...ET LE TOUT, À DES
PRIX SUPER SPECIAUX



Un léger
dépot
réserve
tout achat!

Profitez des avantages, choix et bas prix durant notre vente d'août. Un personnel courtois et compétent vous y attend.

Lafamme
RENÉ
FOURRURES

Le fourreur à la mode

21 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD
373-4600

MANUFACTURIER



Boutique de décoration ROGER BRAULT

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER ET ECONOMISER

SERVICE D'INSTALLATION
SERVICE DE COUPE ET REPARATION
DE STORES ET DRAPERIES

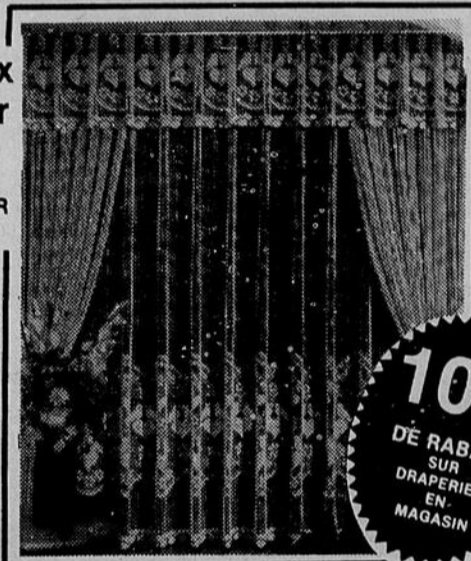
PLUS DE
400 MODELES
D'ECHANTILLONS
DE COUVRE-LITS



Nouveauté
Rideaux
Ballons
Ajustables

Rideaux
l'amour

VALENCE
100%
POLYESTER
LAVABLE



10%

DE RABAIS
SUR
DRAPERIES
EN-
MAGASIN

10%
DE RABAIS

STORES PLISSES DE KIRSCH
EN TISSUS VEROSOL



15%

DE RABAIS

STORES VERTICAUX
sur mesure
"VERTIFAB" en P.V.C.

40% DE RABAIS
SUR PRIX
DE LISTE
EN MATERIEL

30% DE RABAIS
SUR PRIX
DE LISTE

QUALITE SUPERIEURE



10% DE RABAIS SUR TOUTE
LA MARCHANDISE EN MAGASIN

Service
de
design

STORES HORIZONTAUX
sur mesure
"LEVEILLE" MICRO OU
MINI

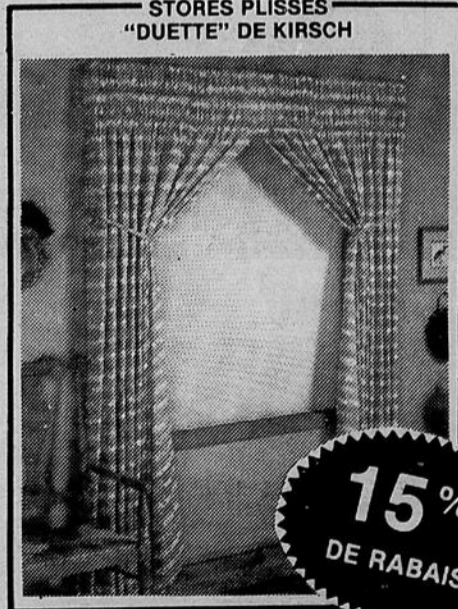
30% DE RABAIS
SUR LE PRIX DE LISTE
QUALITE SUPERIEURE

86
COULEURS

GRATUIT

SERVICE DE DECORATEUR
A DOMICILE

STORES PLISSES
"DUETTE" DE KIRSCH



15%

DE RABAIS

VENEZ VISITER NOTRE
NOUVELLE SALLE DE MONTRE

HEURES
D'OUVERTURE:
LUNDI, MARDI, MERCREDI
9H A 17H30
JEUDI, VENDREDI,
9H00 A 21H00
SAMEDI
9H00 A MIDI

Opéré par CONFECTION DRAPERIES SALABERRY INC

77 ST-CHARLES VALLEYFIELD 371-3253
COIN SULLIVAN

Le potentiel récréo-touristique du Sud-Ouest est énorme

"Il est prouvé que le potentiel récréo-touristique du Sud-Ouest existe. Il faut maintenant songer à unir les forces par des implications concrètes qui

normand morand

permettront le développement complet des ressources disponibles. Une table de concertation serait la solution idéale pour atteindre cet objectif."

Il s'agit-là de la principale recommandation contenue dans une étude sur le potentiel récréo-touristique du Sud-Ouest rendue publique mercredi soir dernier.

Cette enquête a été réalisée par Louise Demeule et Caroline Leduc dans le cadre du programme Défi 86 parrainé par le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest.

"Grâce à ce programme, nous avons pu faire quelque chose que nous voulions effectuer depuis longtemps" a déclaré le directeur général du S.R.L. M. Jean-Pierre Leduc en présence d'une vingtaine de personnes venues pren-

dre connaissance des conclusions de l'étude.

Le mandat confié à Mmes Demeule et Leduc était de recueillir toutes les données disponibles, de réaliser un inventaire récréo-touristique et de fournir une étude qualitative. Le territoire couvert s'étend de Valleyfield à Melocheville sur la rive sud et de Rivière-Beaudette à Pointe-des-Cascades sur la rive-nord.

Dans le cadre de l'étude, une cinquantaine d'intervenants ont été rencontrés et un inventaire de tout ce

qu'on trouve en ce domaine dans le Sud-Ouest est maintenant sur informatique au Service Régional des Loisirs.

Les deux responsables ont indiqué que l'hébergement constituait une lacune tout comme la mise en place de circuits touristiques dans la région.

Avant de se lancer dans des projets d'envergure, il serait souhaitable qu'une table de concertation soit constituée et le S.R.L. se dit prêt à mener à bien le projet grâce à un budget adéquat et à un support collectif.

Les rôles de cette table de concertation seraient:

- relier tous les intervenants récréo-touristiques du Sud-Ouest.
- supporter des projets liés au secteur récréo-touristique.
- s'occuper de la création d'un office régional de tourisme.
- proposer des forfaits ou projets de séjour aux intervenants.
- étendre ce style de recherche à tout le Sud-Ouest en utilisant les outils créés spécialement pour celle-ci.

Il faut tout d'abord déterminer les moyens physiques et financiers dont la région dispose et il appartient aux intervenants (principalement les mu-

nicipalités) de préciser davantage le pourcentage de leur budget alloué à ce domaine.

Comme le Sud-Ouest dépend au niveau touristique de l'Association touristique régionale Richelieu Rive-Sud, cela crée un grand problème au niveau du sentiment d'appartenance.

"Qu'ont en commun les gens de Pointe-Fortune avec ceux de St-Jean et ceux de St-Hyacinthe avec ceux de Valleyfield? La Montérégie est trop grande et il faut penser en fonction de notre secteur" a précisé M. Leduc.

Toutes les personnes intéressées peuvent consulter l'étude en s'adressant au S.R.L., 28 rue St-Paul à Valleyfield, ou en composant le 371-4744.



Louise Demeule, Jean-Pierre Leduc et Caroline Leduc ont dévoilé les résultats de l'étude sur le potentiel récréo-touristique du Sud-Ouest. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Dr. ANDRÉ BESNER, O.D.
OPTOMETRISTE



EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE

19, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, P.Q. TÉL.: 373-8851

140, 23e AVENUE ST-ZOTIQUE

267-9177

dr. hélène côté O.D.



OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE

19 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, P.Q.

TÉL.: 371-0141

Pour tous problèmes reliés à la colonne

vertébrale consultez-moi

Notre clinique est située au 111 ST-THOMAS, VALLEYFIELD

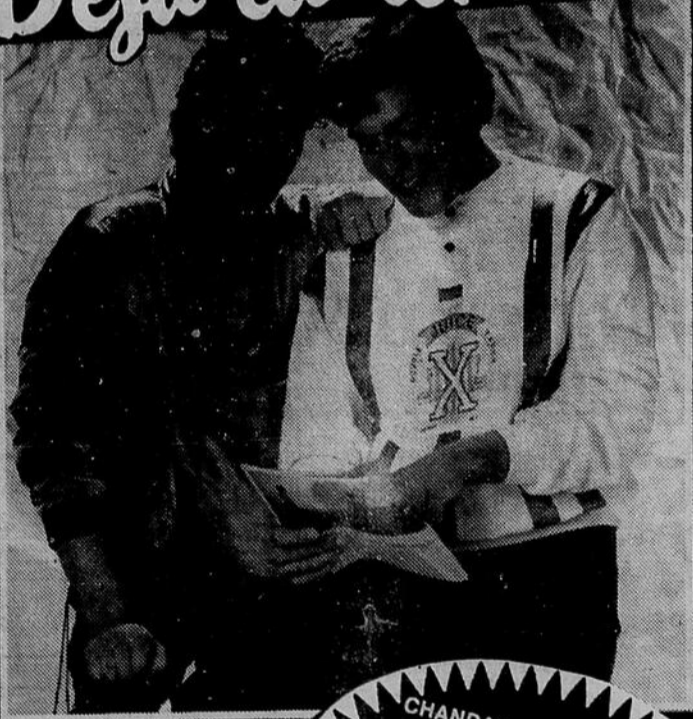
377-1889

(voisin du Centre Hospitalier)



Rolland Julien chiropraticien

Déjà la rentrée!



ATTENTION

A l'occasion de la rentrée des classes collection Junior 14-18 garçon

20% DE REDUCTION

CHANDAIL COTON OUADE Rég.: 45.90 SPECIAL

29.90

ATTENTION ETUDIANTS

20% de rabais sur toute notre collection automne, hiver

Jenalure

53 rue DU MARCHÉ, VALLEYFIELD 373-7080

SUPER SPECIAUX DE LA SEMAINE

SUPER SPECIAUX

RAISIN ROUGE, VERT, BLEU

.99 LB

CANTALOUPE NO. 18

.89 CH.

BROCOLI NO. 14

.99 CH.

CHOUX-FLEUR LOCAL 12 EXTRA GROS

1.29 CH.

FRUITS et LEGUMES

PECHE ONTARIO

.59 LB

CONCOMBRE ANGLAIS MEDIUM

21.99

PIMENT VERT GROS

.79 LB

CELERI NO. 24

.49 CH

SALADE ROMAINE

.59 CH.

BANANE DOLE OU CHIKUITA

.39 LB

CHARCUTERIE et FROMAGE

PEPPERONI ROMA

1.69 LB

FROMAGE MOZARELLA

2.49 LB

POULET PRESSE

1.39 LB

FROMAGE GOUDA

3.39 LB

JAMBON LOVARENNE POIVRE ANCIENNE FORET NOIRE

3.59 LB

MARGARINE REVELATION 2 LBS

.99

ALIMENTS en VRAC

EPICE A MARINADES

1.99 LB

BISCUIT CREME DE CITRON DARE

1.69 LB

FARINE BLANCHE ROBIN HOOD

.39 LB

FIGES TURQUES

1.49 LB

ARACHIDES BLANCHE SALEES

.99 LB

GRAINE TOURNESOL EN ECALILE SALEE

.89 LB

POTAGER CHANTAL

194 Boul. Langlois, Valleyfield 371-8246

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 22h00
SAMEDI ET DIMANCHE: 9h00 à 19h00



La Rentrée '86

REJEAN AUBAINES
CROTEAU
INC.

Rentrée scolaire
+ Aubaines Réjean Croteau

= *Aubaines Incroyables!*

Venez nous voir!



REJEAN CROTEAU,
PRESIDENT-DIRECTEUR
GENERAL



LISE CROTEAU,
VICE-PRESIDENTE-GERANTE



MADELEINE
COURCHESNE,
ASSISTANTE-GERANTE

**La vraie place
des aubaines
pour toute
la famille**

PLAN MISE DE COTE



REJEAN AUBAINES
CROTEAU
INC.

**24 Du Marché Valleyfield
373-7310**

*On accomode la mode,
c'est commode... à bas prix!*



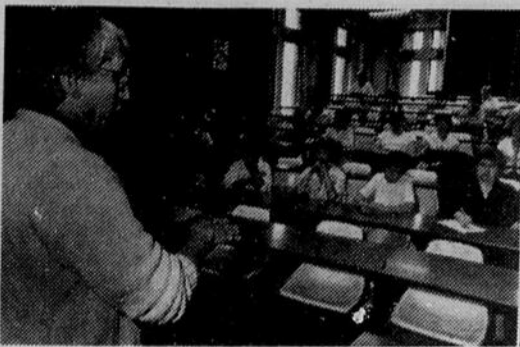
Coupure d'allocations

Des étudiants adultes rencontrent le député Hudon

normand morand

Des étudiants adultes actuellement inscrits au Collège de Valleyfield ont rencontré mercredi matin le député de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, afin de lui demander d'user de son influence de manière à ce qu'ils continuent de recevoir les allocations de formation professionnelle qui leur étaient auparavant versées.

Rappelons que ces allocations qui étaient



Le député Jean-Guy Hudon a échangé pendant près d'une heure avec les étudiants adultes. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

versées par le biais d'une entente-cadre provinciale-fédérale ont été coupées en mars dernier. Toutefois, à Valleyfield, les étudiants ont continué à les recevoir grâce à l'intervention du Collège.

Cette allocation est en moyenne de \$90. par semaine. Elle couvre les frais de transport, les frais de garde, les livres etc.

Notons que la scolarité est gratuite mais que les étudiants doivent défrayer à chaque session des frais d'inscription de \$150.

Environ 40 étudiants sont actuellement touchés par cette coupure et la plupart d'entre eux devront abandonner s'ils ne reçoivent plus d'allocation.

Ils sont inscrits aux cours suivants: bureau et comptabilité ainsi que gestion financière informatisée.

Le député Hudon a écouté les points de vue présentés et il a échangé avec les étudiants adultes. Il a indiqué qu'il allait rencontrer le lendemain (jeudi) le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Benoit Bouchard, afin de lui exposer la situation.

"Honnêtement, j'ai des craintes. Je prends quand même la peine d'aller rencontrer le ministre concerné mais je ne suis pas très optimiste" a répondu le député à une étudiante qui lui demandait quelles étaient les chances de voir réapparaître les

allocations.

Le directeur du Service de l'Éducation aux Adultes, Yves McSween, a suggéré que le programme passe du temps partiel au temps

plein et qu'ainsi il serait peut-être possible d'aller chercher des argents. Il s'agit-là d'une avenue à explorer du côté administratif.

Concours de violoneux à Huntingdon

normand morand

Le cinquième concours international de violoneux "Tex Fortier" aura lieu les 23 et 24 août à l'aréna régionale de Huntingdon, 1567 rue Fairview.

Notons que plus de \$3.500. seront remis en prix et trophées. Les organisateurs s'attendent à accueillir environ quatre-vingts participants.

L'an dernier, on avait enregistré des inscriptions

de participants du Québec, de l'Ontario, ainsi que des États du Vermont, du Massachusetts et de New-York.

Notons que dimanche le 24 août, André Lejeune et ses musiciens présenteront des spectacles en matinée et en soirée.

Dans le cadre du concours, les classes au programme seront: violon, gigue, accordéon et harmonica.

Le coût de l'admission a été fixé à \$5.00 Pour informations, Tex Fortier à 371-3569 ou 373-9677.

Tremblement de terre

normand morand

Un léger tremblement de terre a secoué les ré-

gions de Valleyfield et Huntingdon au cours de la nuit de mardi à mercredi.

Personne n'a été blessé et aucun dommage

sérieux n'a été rapporté. Toutefois, il appert qu'à certains endroits, les meubles et les objets suspendus aux murs ont bougé.

La secousse sismique qui a atteint 3.3 à l'échelle Richter a duré une trentaine de secondes vers 1 heure de la nuit.

Selon l'observatoire sismologique du Collège Brébeuf à Montréal, l'épicentre se trouvait quelque part entre Cornwall et Valleyfield.

Inscription hockey mineur de Valleyfield

L'inscription au Hockey Mineur de Valleyfield se tiendra au bureau de l'Association au 84 rue Marquette, Valleyfield, les mardis, mercredis et jeudis 19, 20 et 21 août de 18 h à 21 h et le samedi 23 août de 9 h a.m. à 12 h.

PASSEPORT LOISIRS OBLIGATOIRE...

Vous pouvez vous procurer votre passeport-loisirs à l'Edifice 74, situé au 75 rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield.

Cette inscription est considérée comme finale.

N.B. Bénévoles demandés... Bureau du Hockey Mineur de Valleyfield 84 rue Marquette Valleyfield.

BOUCHERIE TINUS INC.

285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811

SPECIALITE: BOEUF DE L'OUEST
OUVERT 7 JOURS (8h00 à 23h00)
SPECIAUX DE LA SEMAINE (LUNDI AU SAMEDI 17h00)

STEAK MINUTE Limite 10 lbs par client	1.99 LB	FILET TUBOT FRAIS	2.49 LB
CUBES DE BOEUF	1.99 LB	BOLOGNE	.99 LB
STEAK HACHE EXT. MAIGRE	1.99 LB	SAUCISSE FUMEE LESTER	1.09 LB
100 PREMIER CLIENT 10 T-BONE	19.99 LB	SMOKED MEAT	3.29 LB
FOIE DE BOEUF	.89 LB	ROTI VEAU EPAULE DESS.	1.99 LB
		LIGUEUR ALLEN	6/ 1.99

ON SE RESERVE LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

SUPER SPECIAUX POUR CONGELATEUR		VENDREDI SEULEMENT	
CAT A-1	CAT C-1	BANANES	
DEMI BOEUF	1.69 1.49	.19 LB	
DEVANT BOEUF	1.39 1.25	LIMITE 10 LB	
DERRIERE BOEUF	2.19 1.95	POULET CUIT	
		3.99 CH.	
BOEUF HACHE mi-maigre 25 lb	1.59 LB	1/2 PORC DE CHOIX	1.35 LB
		PAIN BAGUETTE FRANÇAISE	
		.39 CH.	

TIGRE GEANT
OUVERTURE BIENTOT

A VALLEYFIELD

73^A MADEN

GRANDE VENTE D'OUVERTURE
pour économiser c'est l'endroit qu'il vous faut!

Décoration Harmonie



Heures d'affaires
Lundi à mercredi 9h à 17h30
Jeudi, vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00



MARIO CHIASSON
décorateur diplômé



ANDREE CARRIERE
co-propriétaire

Bureau des commandes
89 COUSINEAU, VALLEYFIELD
371-1038 371-8113

Rideaux draperies etc	Tapisseries papier peint	Tuiles céramiques et mosaïque
40%	25 à 40%	40%
Tapis	Prélarts	Plancher de bois franc
40%	40%	40%
Stores Verticaux et Horizontaux		40%

Où le service, la qualité et les prix sont de primeur...

VOUS GAGNEREZ A NOUS CONNAITRE!

**NOS PRIX
SONT
IMBATTABLES
ET
NOTRE
CHOIX
AUSSI**

HABITS

2 OU 3 PIECES
GR. 34 A 64
COURT - REGULIER - LONG

A PARTIR DE:

\$129.⁹⁵

VESTONS SPORTS

GR. 24 A 58
COURT - REGULIER - LONG

A PARTIR DE:

\$69.

PANTALONS

GR. 28 A 60
A PARTIR DE:

\$22.

Plan mise de côté

**Aux Habits
Valleyfield**

638 Boul. MGR LANGLOIS
Carrefour Langlois
Valleyfield (FACE A CANADIAN TIRE)
371-6651



CHEQUES PERSONNELS
ACCEPTES

Venez épier

Profitez dès maintenant de
Sous la grande tente face au

3 JOURS SEULEMENT
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
22 - 23 - 24 AOUT 86

3 GROSSISTES SE
VOUS FAI
SUR

PLUS DE
100
VOITURES ET
CAMIONS
NEUFS POUR
LIVRAISON
IMMEDIATE

Gratuit

EPLUCHETTE
DE BLE D'INDE
SOUS LA TENTE
Pour toute
La famille

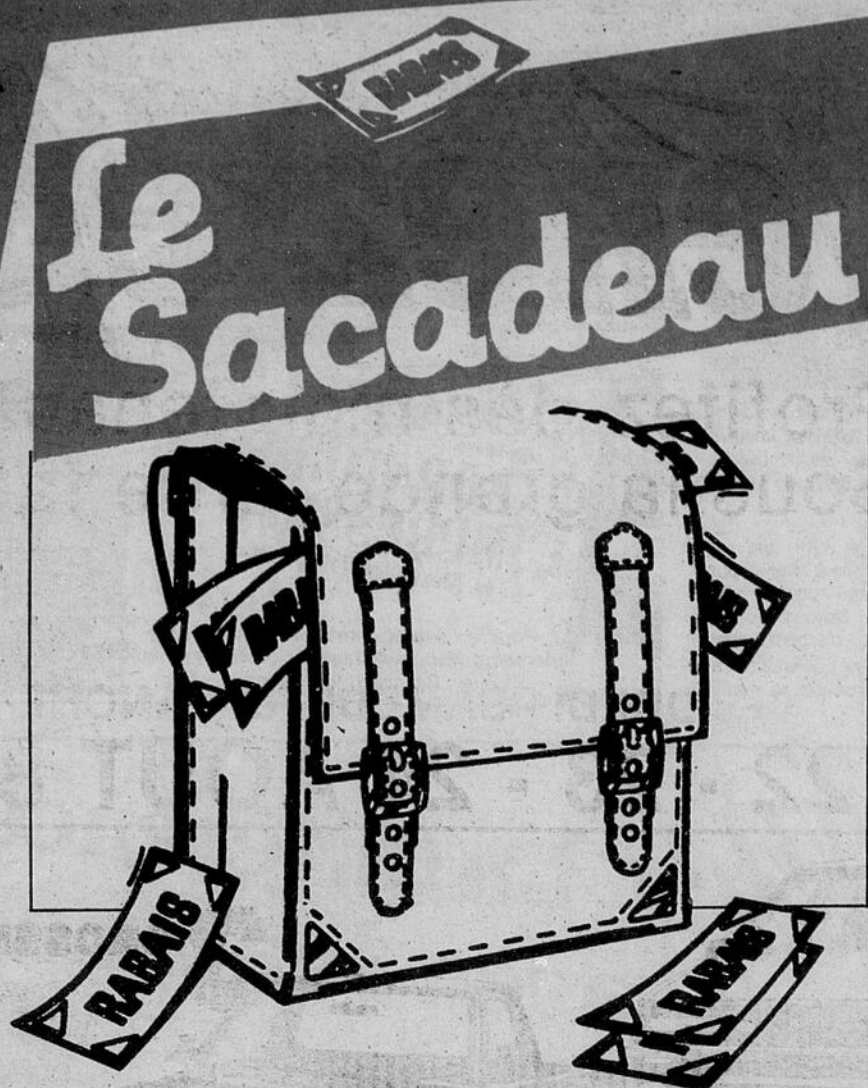
VENDREDI
22 AOUT

A COMPTER DE 19H00

MUSIQUE DISCO
VENEZ VOUS
AMUSER

Entrez dans la

AUTOMOBILES
REGA



**SURVEILLEZ
VOTRE BOITE
AUX LETTRES ...**

**Le
Sacadeau**
.. ARRIVE BIENTOT!
BONS-RABAIS

ACTIVITÉS À VENIR SUR LA PROMENADE



SEMAINE DU 17 AOUT:

MODE RENTREE-DEFILES POUR ENFANTS

JEUDI À 19h30 VENDREDI À 19h30 SAMEDI À 14h00

Le Carrefour du Clavier Musical Erg. assurera la partie musicale du défilé.

Zoomie t'attend sur la promenade. Viens le rencontrer et tu pourras te procurer ton macaron-photo

SEMAINE DU 24 AOÛT:

EXPOSITION CIBLE SANTE (DU 27 AU 30 AOUT 1986)

DECOUVREZ OU VOUS VOUS SITUEZ SUR LE PLAN SANTE

Les élèves de CAMPIAGILE en spectacle

JEUDI À 19h30 VENDREDI À 19h30 SAMEDI À 14h00

Zoomie t'attend sur la promenade. Viens le rencontrer et tu pourras te procurer ton macaron-photo.

SEMAINE DU 31 AOUT:

Sur la promenade, vous rencontrerez des GENS EN FORME

Le personnel de NAUTILUS VALLEYFIELD vous renseignera sur leur plan de conditionnement physique

Démonstrations de DANSE AEROBIQUE

JEUDI À 19h30 VENDREDI À 19h30 SAMEDI À 14h00



Centre Commercial de Valleyfield

50 rue Dufferin, Valleyfield

Activités des pompiers de St-Timothée

normand morand

Le souper spaghetti bénéfice du Club récréatif des pompiers de St-Timothée aura lieu dimanche le 31 août prochain à compter de 18 heures au Centre sportif.

C'est ce qui a été annoncé mercredi par le président du club Michel Lemay, lors d'une conférence de presse qui se tenait à la Brasserie Labatt.

Les billets sont présentement en vente au coût de \$6.00. Notons que le souper sera suivi d'une soirée dansante.

L'an dernier, 346 repas avaient été servis dans le cadre de cet événement. Outre Labatt et Catelli, plusieurs autres commanditaires sont impliqués dans cette activité.

TOURNOI DE GOLF

Le Club récréatif organise par ailleurs un tournoi de golf à l'intention de tous les services d'incendie du Sud-Ouest. On en dénombre 22.

Le tournoi se tiendra au Club de golf de Valleyfield le 28 septembre et le départ est prévu pour 11h30. Il s'agira d'un tournoi qui sera disputé par couple (deux joueurs sur la même balle). Le coût a été fixé à \$15, par personne comprenant le souper qui sera servi à l'intersport.

Tous les pompiers intéressés à participer à ce tournoi doivent s'inscrire avant le 1er septembre auprès de Richard Perreault à 373-0986 ou Mario Saucisse à 373-3572.

POMPIERS BRICOLEURS

Les pompiers de St-Timothée seront des pompiers-bricoleurs à compter de septembre. Ils



Lors de la conférence de presse du Club récréatif des pompiers de St-Timothée, on retrouvait Mario Saucisse, le maire de St-Timothée, Paroisse Roland Latrelle, Michel Lemay, Richard Perreault et Michel Lalonde de la Brasserie Labatt. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

répareront les jouets que la population voudra bien leur apporter et ces jouets seront ensuite distribués lors d'un dépouillement d'arbre de Noël. Tous les samedis entre 9

heures et midi, les gens sont invités à aller déposer les jouets usagés à la caserne. Notons que des sommes d'argent seront également nécessaires afin de se procurer le matériel

nécessaire aux réparations.

Finalement, M. Lemay a rappelé que le Club récréatif des pompiers de St-Timothée s'impliquerait de nouveau dans le Téléthon de la paralysie cérébrale.

St-Timothée compte trente pompiers volontaires dont un directeur et deux directeurs-adjoints.

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE SOULANGES

Lucie Laurin & Pierre Martin
docteurs en optométrie



examen visuel
vision des enfants
rééducation visuelle
lentilles cornéennes

81, route 338,
Coteau Landing, Qué.
Tél.: 267-3551

RENAUD GUÉRIN
propriétaire du

LABORATOIRE L'IMPRESSION

41 Alexandre Valleyfield

373-1447

Pour le développement et l'impression de vos photos amateurs et professionnels - Studio - Commercial - Mariage - Etc...

UN PROFESSIONNEL
À VOTRE SERVICE



TIGRE GEANT
OUVERTURE BIENTÔT

A VALLEYFIELD

73^A MADEN

le soleil DIMANCHE

**PAS 12,
PAS 24,
PAS 36,
MAIS...**

**48 HEURES
PLUSTÔT**

que son plus proche
compétiteur

Valley La différence avec Jean-Luc



Prévenez la hausse des prix!
CREME GLACE CASCADE Québec 2 l. 1.99

Epicurie	
PEPSI 1.5 L Dépot en sus .99	CHIPS SCHULERS 200 gr. saveur ass. .99 Sac.

Congélateur			
DERRIERE DE BOEUF Rouge A1 2.09 LB	CHOPS DE PORC ENV. 12 LBS 2.59 LB	T-BONES ENV. 30 LB 3.89 LB	FAUX FILET 2.99 LB

Viandes				
POULET BBQ 1.29 LB	CUISSES POULET 1.19 LB	POITRINES DE POULET 1.89 LB	POITRINES DE POULET DESOSSEES 4.29 LB	ROTI DE LARD FESSE 1.69 LB
STEAK DE LARD 2.39 LB	SUACISSE HOT DOG BUDGET .99 LB	JAMBON CUIT EX-MAIGRE 2.59 LB	STEAK MINUTE 2.99 LB	CUBES DE BOEUF BOUILLI 2.49 LB
BOEUF HACHE MAIGRE 1.99 LB	FONDUE CHINOISE OU STEAK SANDWICH 3.99 LB	TOURNEDOS 3.99 LB	ROTI DU ROI 3.49 LB	STEAK SURLONGE 2.99 LB

Fruits et Légumes	
POIRES BARTLETT .59 LB	ORANGES GROSSEUR 138 .99 DOUZ.
CELERI GROSSEUR 24 .49	PECHES PANIER 4 LITRES 2.49
CONCOMBRES 2/.39 LB	
BLE D'INDE Frais au meilleur prix en ville	

EN SANTÉ MAIGRIR

UNE FOIS POUR TOUTES
MANGER... PLAISIR... MANGER... PLAISIR...

AVEC **KILOCONTROL**

- des kilos en MOINS
- du maintien en PLUS
- du plaisir à bien MANGER.

TRAITEMENTS PERSONNALISÉS
Individuels ou de groupes hommes - femmes - adolescents
Pas de protéines liquides, pas d'injections, pas de médicaments

MAIGRISSEZ DE 10 À 30 LIVRES en 4 à 6 semaines seulement

19 CENTRES A VOTRE SERVICE

371-1512 VALLEYFIELD

DEP. JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-3377

Les 12 Jours de POIRIER AUTOMOBILES

JUSQU'AU LA FIN DU MOIS D'AOUT

La super vente de camions se continue
Dépêchez-vous pendant que le choix est à son meilleur

ANTI ROUILLE GRATUIT
(GARANTIE 5 ANS)

DISPONIBLE
7 RANGER
SUPER CAB
9 CAMIONS

DIESEL

RANGER PICK-UP



GRAND CHOIX EN INVENTAIRE

3,348

CAMIONS DISPONIBLES EN INVENTAIRE ET EN COMMANDE

RANGER et BRONCO II (36 MOIS)

9,9% OU
500\$ DE REMISE EN ARGENT



Bronco



Ford

VASTE SELECTION DE

- Moteur 4 cylindres, 6 cylindres, V-8 Diesel, dont plusieurs à injection électronique.
- Transmission
- Modèles • Couleurs

La qualité passe avant tout.

Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.

- Ranger, Super Cab et 4X4 • Bronco II
- Pick-Up F-150, F-250, F-350 chassis et cab
- Aérostar fourgon • Econoline E-150, E-250, E-350

C'est Ford c'est fort!

Premiers arrivés, premiers servis
2 Ranger "s" EN STOCK



\$159 / MOIS

SEULEMENT

(* Transport, préparation et taxes en sus)

POIRIER  **MERCURY**
AUTOMOBILES

373 Chemin Larocque
Valleyfield 373-6444

soleil express

Age d'or St-Esprit

Après un magnifique séjour au Manoir des Laurentides, nous repartons le 3 septembre à 10 heures pour trois jours à l'Econ-Auberge dans les Carltons de l'Est. L'Age d'Or St-Esprit a une bonne pensée pour tous ses malades. Tous les membres sont priés de noter que les activités reprendront le 11 septembre au local.

Santé-Danse de Valleyfield Inc. au Centre Communautaire du Parc Sauvé de 19h30 à 22 heures.

Mardi le 26 août, il y aura élection au cours de la soirée de danse pour combler trois postes vacants au conseil d'administration. Si vous prenez des cours de danse au Centre Garneau, soyez présents pour élire vos représentants.

La communication

Qu'est ce qu'une bonne communication? Comment guider et contrôler une communication, que ce soit en société, en affaires ou dans d'autres domai-

Santé-danse

Mercredi prochain on vous attend en grand nombre à la danse hebdomadaire du Club

nes? Comment venir à bout des difficultés qui surgissent dans la communication? Comment finir une conversation? Venez découvrir le secret d'une bonne communication lors d'une conférence gratuite mercredi le 20 août au Centre de Dianétique, 108 St-Jean Baptiste à Valleyfield. La soirée débute à 20 heures. Bienvenue à tous.

T-Ball Champions

Une réception civique avait lieu lundi dernier à l'hôtel de ville de Valleyfield à l'intention des porteurs de couleurs campvallaisiens de la catégorie T-Ball qui ont remporté le championnat provincial. Suivis des parents et des supporters, les jeunes champions ont paradé dans les rues de la ville à bord d'une camionnette garnie abondamment de ballons multicolores.

brevages seront vendus à prix d'aubaine. Pour informations, composez 373-7441.

Arrêter de fumer, c'est possible

Si vous désirez réellement arrêter de fumer, vous avez la chance de le faire en vous joignant à un groupe de fumeurs qui ont décidé la même chose que vous. Il s'agit d'un projet de quatre soirs pour les personnes prêtes à écraser pour toujours. C'est un programme de motivation très bien planifié. Jean-Paul Coulombe tiendra sa clinique au Centre hospitalier du 14 au 17 septembre à 19h. Pour réservations, communiquez avec l'Association des non-fumeurs à 371-7168 ou 373-0586.

Congrès vie montante

La "vie montante" lance un appel tout spécial aux

field. Les aînés du diocèse sont cordialement invités au congrès qui se tiendra mercredi le 17 septembre au sous-sol de l'Évêché, à Valleyfield de 9 heures à

15h30. Les aînés, qui sont au nombre de 32,850 sont les invités à ces importantes assises.

NOUVEAU A LA ROTISSERIE SALABERRY

NOUS SERVONS MAINTENANT:

- FRUITS DE MER
- STEAK
- BROCHETTE

EN F. DE NOÛV. MENU HABITUEL

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE
373-4419

Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine



MENU DU JOUR à partir de 3.25 (Maintenant 3 choix par jour)

Venez vous régaler à notre nouvelle salle à manger

LICENCE COMPLETE

ROTISSERIE SALABERRY
295 SALABERRY VALLEYFIELD

373-4419

Cliniques de vaccination

Mardi, le 19 août, 9h30 à 11 heures, clinique d'adultes, CLSC, 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

Mardi, le 19 août, 13h30 à 15h30, CLSC, 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

Mercredi, le 20 août, 13h30 à 15 heures, St-Timothée, hôtel de ville.

Jeudi, le 21 août, 13h30 à 15 heures, CLSC, 50 rue Du Marché, Valleyfield.

Jeudi, le 21 août, 15h30 à 16h30, clinique pour les voyageurs, CLSC, St-Polycarpe.

Pique-nique au curling

La direction du Club de curling de Valleyfield informe les membres et les invités qu'une journée récréative, genre pique-nique, aura lieu le samedi 23 août. Amusements de tous genres: poches, frisbee, golf, crible et

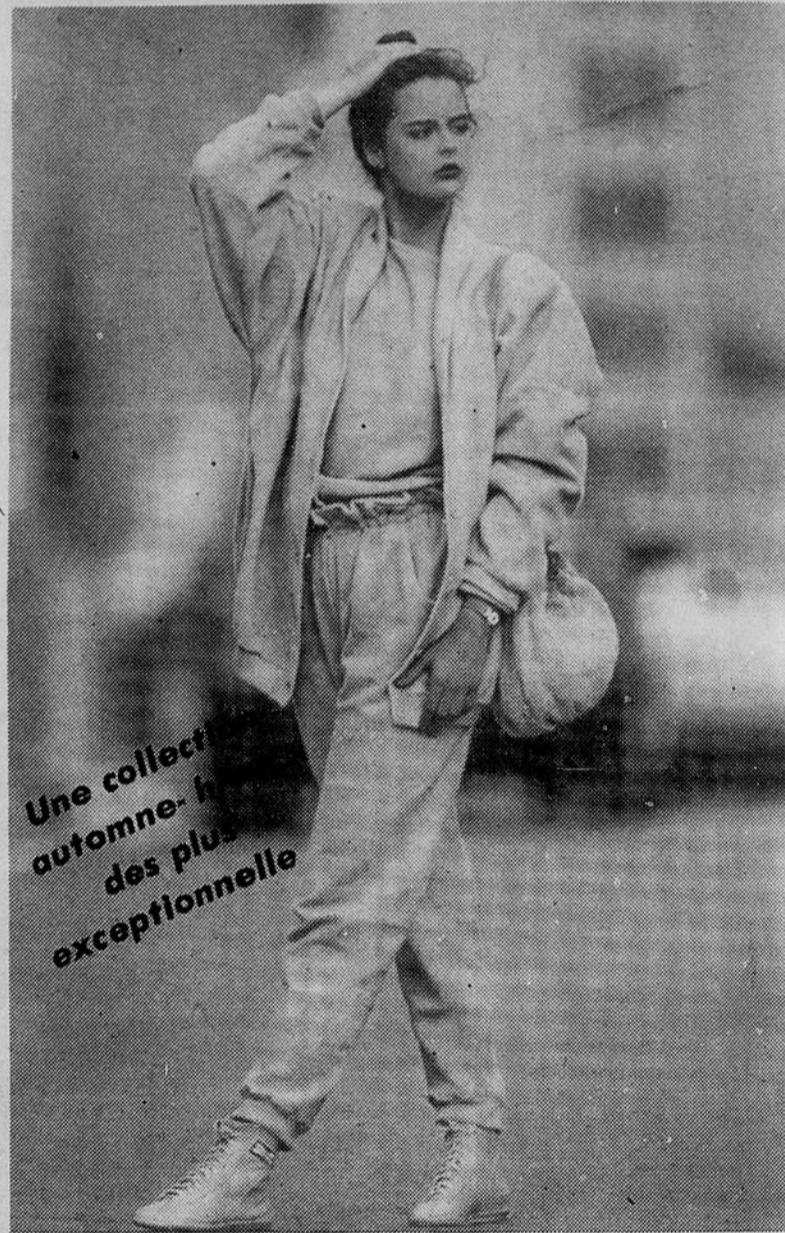


TIGRE GEANT OUVERTURE BIENTÔT

A VALLEYFIELD



Le Look Chattemode



Une collection automne-hiver des plus exceptionnelles

PLAN MISE DE COTE BOUTIQUE
Chattemode
21-B DU MARCHÉ VALLEYFIELD
371-8249



Claudette Propriétaire



Manon Caissière

Spéciaux en vigueur du lundi au vendredi inclusivement

Léger Fruits et Légumes Ltée

FROMAGE - CHARCUTERIE
BIERE - VIN

279 Jacques-Cartier Valleyfield
371-4776

PECHES ONTARIO PANIER 4L 2.99	CANTALOUPE GR 23 .69 CH.	POÏRE BARTLETT .49 LB	BROCOLI GR. 14 QUEBEC .69 CH.	BLE D'INDE ET FEVE LOCAL FRAIS TOUS LES JOURS ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR En vigueur du 18 août au 22 août 86
KIWI NOUVELLE ZELANDE 4/.99	CHAMPIGNON 225 G. .99	RAISIN ROUGE .89	FROMAGE RIVIERA CHEEDAR 2.99 LB	
JAMBON FUMEE 3.99 LB	BOLOGNE TAILLEFER .99 LB	STUART GATEAU MAY WEST BOITE 6 1.89	SUPER SPECIAL 7UP 6X75 ML + DEPOT 3.79	

DÉCOUPEZ
ET CONSERVEZ
CETTE PAGE

PROGRAMMATION D'AUTOMNE

SEPTEMBRE 86
À DÉCEMBRE 86

de la **CAAS**
CITE DES ARTS
ET DES SPORTS INC



100, rue ST-THOMAS - VALLEYFIELD, QUEBEC J6T 4J7, (514) 373-6573

ACTIVITES AQUATIQUES

NATATIONS BAMBINS:

Pour enfants de 8 mois à 5 ans.
Cours le dimanche matin
Cours de 30 minutes pendant 7 semaines.
Niveaux: Caneton, Canard, Grenouille; \$25.00
Pingouin et Dauphin: 30.00\$

Sessions:

- 07-09-86 au 19-10-86
- 02-11-86 au 14-12-86
* \$5.00 de rabais avec la carte de membre piscine.



NATATION ENFANTS:

Pour les enfants de 6 ans et plus.
Cours le samedi matin.
Niveaux: Jaune, orange; \$25.00/ 7 cours de 30 min.
- Rouge; \$30.00/ 7 cours de 45 min.
- Marron, bleu, survie, vert, gris et blanc; \$30.00/ 7 cours de 60 min.
Sessions:
- 06-09-86 au 18-10-86
- 01-11-86 au 13-12-86
* \$5.00 de rabais avec la carte de membre piscine.

NATATION ADULTES:

Pour adultes de 17 ans et plus
NOUVEAU; POSSIBILITE D'UN COURS PAR SEMAINE
Cours les lundis ET/OU mercredis soirs.
Niveaux: Jaune et orange; \$30.00/ 8 cours de 30 min.
- Rouge \$40.00/ 8 cours de 45 min.

- Marron, bleu, vert, gris et blanc \$40.00 / 8 cours de 60 min.

Sessions:

- 08-09-86 au 01-10-86
- 13-10-86 au 05-11-86
- 17-11-86 au 10-12-86
* \$5.00 de rabais avec la carte de membre piscine.

NAGE SYNCHRONISEE:

Pour jeunes filles de 7 ans et plus.
Cours le samedi de 16h30 à 19h00
Pré-requis: faire 1 longueur de piscine ou le niveau bleu.
Étoile I-II; \$30. + \$4.00 frais d'inscription pour 7 cours de 2 heures - Étoile III-IV-V; \$35 + \$4.00 frais d'inscription pour 7 cours de 2h30.

Sessions:

- 06-09-86 au 18-10-86
- 01-11-86 au 13-12-86

PLONGEON ENFANTS:

Enfants de 8 à 14 ans.
Dimanche de 9h00 à 10h30 ou Vendredi de 16h00 à 17h00 - \$30.00 / 7 cours de 1h30 + 1.50\$ frais d'inscription.

Sessions:

- 12-09-86 au 24-10-86
- 31-10-86 au 12-12-86

PRE-NATAL:

Mardi de 16h00 à 17h00 ou Mardi 18h45 à 19h45 ou jeudi de 20h00 à 21h00 - 60 minutes d'exercices en piscine - \$40.00/ 10 cours de 60 minutes.
Les femmes de 32 semaines et plus pourront payer \$5.00 par cours

Sessions:

- 09-09-86 au 11-11-86
- 18-11-86 au 16-12-86 * \$25.00/5 cours

POST NATAL: (avec Service de Garderie)

Jeudi de jour de 14h00 à 15h00 - 60 minutes d'exercices en piscine. - \$45.00 / 10 cours de 60 minutes.
Il vous sera possible de vous inscrire même si le cours est commencé. Vous n'aurez qu'à payer \$5.00 par cours.

Sessions:

11-09-86 au 13-11-86
- 20-11-86 au 18-12-86 * \$25.00/ 5 cours

AQUA FORME

Conditionnement physique en piscine pour hommes et femmes incluant réchauffement, exercices à l'eau, longueurs de piscine, jeux aquatiques, etc... Venez vous mettre en forme tout en profitant des bienfaits de l'eau.
Pré-requis: Être à l'aise dans l'eau. \$50.00/ 14 cours de 1 heure - Mardi 19h45 à 20h45 - Jeudi 19h00 à 20h00 \$25.00/ 7 cours de 1 heure - 16h00 à 17h00

Sessions:

- 09-09-86 au 23-10-86
- 28-10-86 au 11-12-86
* Il y aura possibilité de s'inscrire à une fois semaine le mardi ou le jeudi soir si le cours n'est pas complet.

COURS AGE D'OR:

Cours de natation pour les personnes de 55 ans et plus.
Vendredi de 12h00 à 13h00 - \$20.00/ 7 cours de 1 heure.

Sessions:

12-09-86 au 24-10-86
31-10-86 au 12-12-86

PLONGEE SOUS-MARINE:

Dimanche de 14h00 à 17h30 - \$175. pour un cours niveau 1 complet - Pour informations téléphoner à 373-4961 (Yvan ou Suzanne)
Pratique de plongée sous-marine; vendredi soir 21h00 à 22h30 - Passe de saison; individuelle; \$35.00 - couple \$50.00
Cours d'initiation à la plongée: GRATUIT le vendredi seulement.

YOGA AQUATIQUE I-II

Appropriation au milieu sub-aquatique
Lundi de 15h30 à 16h30 ou de 21h00 à 22h00 \$90.00 pour 10 cours - Atelier gratuit lundi le 8 septembre.

Sessions:

15-09-86 au 24-11-86
Pour informations: Marie-Gauthier 763-2060

WATER POLO:

Pour hommes et femmes de 16 ans et plus. Dimanche de 17h30 à 18h30. Début le 14 septembre 1986. Information: Denis Labossière 377-1285 ou 373-3179.

MEDAILLE DE BRONZE:

Samedi et dimanche de 10h30 à 13h30 - Pré-requis: 13 ans - Sauvetage III ou niveau blanc - \$50.00 pour 30 heures de cours + 12.00\$ frais inscription.

Sessions:

- 06-09-86 au 05-10-86



CROIX DE BRONZE

Samedi et dimanche de 10h30 à 13h30 - Pré-requis: Médaille de bronze - \$50.00/ 30 heures de cours + \$8.00 frais inscription.

Sessions:

- 18-10-86 au 16-11-86

SOINS D'URGENCE AQUATIQUES

Vendredi, samedi et dimanche DATE: 28, 29, 30 novembre - Pré-requis - Médaille de bronze \$45.00 pour 25h30 de cours + \$10.00 frais d'inscription + 7.50\$ volume.

INSCRIPTION DES MAINTENANT
POUR TOUTES NOS ACTIVITES
MEME PRIX POUR LES GENS DE L'EXTERIEUR

POUR
INFORMATIONS: **373-6573**

AUTRES ACTIVITES

KARATE-ENFANTS:

Professeur: Michel Lemieux
Mardi et jeudi
Niveau I: 17h45 à 18h45 - Niveau II: 18h45 à 20h00
Prix \$15.00 / mois
Débutant le 9 septembre.

ATELIER EXPRESSION ET DE MOUVEMENT

Pour les enfants de 3 à 5 ans. Vous désirez une activité pour votre enfant? Alors, inscrivez-le dès maintenant à cet atelier qui comprend: bricolage, contines, musique, expression corporelle, exercice au sol, jeux, etc...
Lundi et mercredi matin de 9h00 à 11h30.
Prix: \$15.00 frais inscription + \$30.00 par mois si vous inscrivez votre enfant pour un minimum de 3 mois; \$25.00/ mois - Débutant le 8 septembre.

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE FEMMES AVEC MUSIQUE

Ce cours comprend 60 minutes d'exercices avec moniteur qualifié; exercices au sol, routine, corde à danser, course, bicyclette, etc... Sauna, tourbillon, douche et piscine aux heures de bain libre. En plus de la journée de votre cours, vous avez la possibilité de revenir le vendredi soir de 19h30 à 22h00 pour sauna, tourbillon, bicyclette et piscine.
Niveau I: Lundi et/ou mercredi jour: 13h30 à 14h30 -Lundi ET mercredi soir: 19h00 à 20h00 (2x sem.) - Lundi OU mercredi soir: 20h00 à 21h00 (1X sem).
Niveau II: Si le nombre d'inscription le permet et ce pour les personnes ayant déjà suivi le niveau I
\$50.00/ 14 cours de 1h00 (2 fois semaine)
\$40.00/ 14 cours de 1h00 (étudiante AVEC carte)
\$25.00/ 7 cours de 1h (1 fois semaine)
\$20.00/ 7 cours de 1h (étudiante AVEC carte)
\$160./ pour abonnement de un an.
Sessions:
- 08-09-86 au 22-10-86
- 27-10-86 au 10-12-86.

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE HOMMES COURS DE GROUPE

Lundi et mercredi de 16h30 à 17h30 ou Mardi et jeudi de 20h00 à 21h00 - Améliorer la condition physique des participants par: jogging danse aérobique, corde à danser, circuit d'entraînement et de jeux aérobiques.
Incluant sauna, bicyclette, tourbillon et piscine aux heures de bain libre. Vous avez aussi le samedi de 8h00 à 17h00 libre pour sauna, tourbillon et bicyclette.

\$50.00/ 14 cours de 1h (2 fois semaine)

\$40.00 / 14 cours de 1h (étudiant AVEC carte)

\$25.00/ 7 cours de 1h (1 fois semaine)

\$20.00/ 7 cours de 1h (étudiant AVEC carte)

Sessions:

- 09-09-86 au 23-10-86

- 28-10-86 au 11-12-86

POIDS ET HALTERES ENTRAINEMENT INDIVIDUEL

Pour hommes et femmes
Entraînement individuel avec programme adapté pour vous. Entraînement lundi au vendredi 8h00 à 22h00, samedi et dimanche 8h00 à 17h00.

PRIX

	ADULTE	ETUDIANT
1 mois	35.00\$	25.00\$
3 mois	90.00\$	60.00\$
6 mois	165.00\$	115.00\$
1 an	200.00\$	160.00\$

Ceci inclut bicyclette, sauna*, tourbillon* et piscine aux heures de bain libre.

* Horaire pour bain tourbillon et sauna.

HOMMES:

Lundi et mercredi: 8h00 à 13h00 - 16h00 à 19h45

Mardi et jeudi: 8h00 à 22h00

Vendredi: 8h00 à 19h30

Samedi et dimanche: 8h00 à 17h00.

FEMMES:

Lundi et mercredi 13h00 à 16h00 - 19h45 à 22h00

Vendredi 19h30 à 22h00

SPECIAL POUR LES 12 A 16 ANS

Lundi au vendredi: 16h00 à 18h30

\$15./ mois incluant la piscine selon l'horaire de bain libre.

PASSE SAUNA ET TOURBILLON SEULEMENT

1 an \$75.00 (femmes)

\$95.00 (hommes)

1 fois \$5.00

Pour horaire voir poids et haltères ci-dessus.

PASSE SAUNA, TOURBILLON ET PISCINE

1 an \$90.00 (femmes)

\$110.00 (hommes)

Pour horaire voir poids et haltères ci-dessus.

HEURES DE BAINNADE

LUNDI

6h30 à 8h00 (amis aquatiques)**

18h30 à 20h00 (pour tous)

21h00 à 22h30 (adultes)

MARDI

21h00 à 22h30 (amis aquatiques)**

MERCREDI

12h00 à 13h00 (amis aquatiques)**

18h30 à 20h00 (pour tous)

21h00 à 22h30 (adultes)

JEUDI

21h00 à 22h30 (amis aquatiques)**

6h30 à 8h00 (amis aquatiques)**

16h00 à 17h00 (pour tous)

19h00 à 21h00 (adultes)

SAMEDI

14h00 à 16h30 (pour tous)

19h00 à 22h00 (pour tous)

DIMANCHE

14h00 à 16h00 (pour tous)

18h30 à 22h00 (pour tous)

Cet horaire est sujet à changement SANS PREAVIS.

Prix:

\$1.00 enfant et étudiant AVEC carte

\$1.50 adulte

\$30.00 passe individuelle/ an

\$50.00 passe familiale/ an

Demi-tarif le vendredi de 16h00 à 17h00

** Club des Amis Aquatiques informations ci-dessus

CLUB DES AMIS AQUATIQUES

Vous voulez nager pour le plaisir ou pour vous mettre en forme. Alors joignez-vous dès maintenant au Club des Amis Aquatiques pour des longueurs de piscine. Voir horaire ci-dessus. Débutant le 08-09-86.

LOCATION DE PISCINE
Heures disponibles pour
les écoles, avec moniteurs

CLUB AQUATIQUE SALABERRY INC.

Un programme d'entraînement à la natation de compétition est offert à tous les jeunes de 7 ans et plus, ayant réussi le niveau orange. Donc, les jeunes, si vous êtes intéressés à pratiquer un sport complet dans une atmosphère de détente et de camaraderie, inscrivez-vous dès maintenant.

A l'Ecomusée des Deux-Rives
Une collection sans pareille:
"Médecine d'hier"

L'Ecomusée des Deux-Rives exposera une collection bien spéciale du 7 septembre au 4 octobre 1986. Il ne s'agit pas de peintures, de sculptures ou de tapisseries. Pourtant ce sont 30 tableaux d'une valeur artistique certaine. Ils résultent d'un soigneux agencement d'instruments médicaux anciens.

DEUX EXEMPLES

Dans un tableau, une amusante cigogne apporte un bébé. Pourtant ce ne

sont que deux écarteurs, une seringue, une pince, des ciseaux et une compresse. Un deuxième tableau nous ravit en un merveilleux voyage dans un ciel parsemé d'étoiles scintillantes. Ce ne sont que 200 lancettes et agrafes à suture agencées autour d'une radieuse montre de poche en or.

DES OBJETS EMOUVANTS.

En plus des 30 tableaux, plusieurs autres instruments nous parleront de la

vie professionnelle du médecin de campagne depuis un siècle: trousse d'urgence, forceps, ventouses, pointes de feu, mini-laboratoire, etc. D'autres objets émouvants

rappelleront le sympathique personnage du "horse and buggy doctor": ses gants de rat musqué, sa toque de loutre, son sarrau d'accouchement, son livre de comptabilité, etc.

COLLECTION SURPRISE.

Tous ces objets ont appartenu au Dr A.J. Abran, 1894-1978 qui pratiqua pendant 55 ans à Hemmingford. Vers 1930, il avait hérité des instruments de son prédécesseur, le Dr. de Moulpiéd.

1857-1929. Il ne se doutait pas qu'ils entreraient un jour dans une remarquable collection couvrant un siècle de la petite histoire de la médecine de campagne. L'exposition "MEDECINE D'HIER: UN ART UNE SCIENCE UNE VOCATION" c'est un événement à ne pas manquer au 66, rue du Marché, Valleyfield, à compter du 7 septembre 1986.
 Yves Abran pour l'Ecomusée des Deux-Rives

les petites annonces

Secteur
VALLEYFIELD
373-8555

Secteur
CHATEAUGUAY
692-8555

Le succès d'un voyage commence chez nous!

NIAGARA FALLS & TORONTO

3 JOURS, 2 NUITS
 8 AU 10 AOÛT / 5 AU 7 SEPTEMBRE

84\$/ personne occ. double
 114\$/ personne occ. quadruple
 * Réduction de \$15.00/ personne en septembre
 Comprend:
 - Transport en autocar de luxe
 - 2 nuits à Niagara - visite guidée
 - Taxe et frais de service
 - Service d'un accompagnateur de Voyages Bernard Gendron.

NEW-YORK

3 JOURS, 2 NUITS
 30 AOÛT AU 1 SEPTEMBRE -
 11 OCTOBRE AU 13 OCTOBRE

179.\$/ canadien personne occupation double
 139.\$/ canadien personne occupation quadruple

Comprendant:
 - transport en autocar de luxe
 - 2 nuits dans un hôtel de luxe (centre-ville)
 - un tour de ville guidé en français de 4 heures
 - Visites guidées
 - Taxe et frais de service
 - Service d'un accompagnateur Voyages Bernard Gendron

EXPOSITION NATIONALE DE TORONTO CANADA WONDERLAND

3 JOURS, 2 NUITS
 30 AOÛT AU 1er SEPTEMBRE

149\$/ can. personne occupation double
 119\$/ can. personne occupation quadruple

Comprendant:
 - Transport en autocar deluxe avec toilette
 - 2 nuits dans un hôtel deluxe (Ramada Inn, centre-ville)
 - Visites guidées
 - Taxes et frais de service
 - Service d'un accompagnateur de Voyages Bernard Gendron.

LA FLORIDE (avion hôtel voiture)

1 semaine à partir de: \$349.00 occupation double
 2 semaines à partir de: \$479.00 occupation double
 Du 30 août au 26 octobre 1986

AVION HOTEL
 1 semaine à partir de \$299.00

FESTIVAL DES COULEURS LAURENTIDES

DATE: 5 OCTOBRE
 PRIX: 20.00\$
 Départs de Dorion

VOLS POUR: PARIS à partir de 399.\$

FLORIDE à partir de 190.\$

ACAPULCO SUPER SPECIAL

Départs en novembre et décembre
 1 semaine: 409.\$
 2 semaines: 459.\$
 Avion, hôtel, transport

VOYAGES Bernard Gendron inc.

304 BOUL. MGR. LANGLOIS
 Valleyfield J6S 1C2
 (514) 373-TRIP - 373-8747
 Permis du Québec numéro: 21614755-0913

Imaginez votre "LOOK"



EN VEDETTE:
MODELING OU PERMANENTE:
 (FEMMES, HOMMES) Tout inclus
 PRIX COURANT 55\$ **45\$**
 Du mercredi 20 août au samedi 6 septembre 1986

MECHES DU BALAYAGE
 (FEMMES, HOMMES) Coupe et mise en forme en sus
 PRIX COURANT 45\$
 Du mercredi 20 août au samedi 6 septembre 1986
 Valide sur présentation de ce coupon

Imaginez que vous ayez à votre service des coiffeurs et coiffeuses professionnels, en mesure de vous offrir des soins personnalisés et capables de vous créer un style unique qui s'adapte à votre style....

Imaginez un salon offrant ce qui se fait de mieux dans le domaine de la coiffure.... Imaginez votre "LOOK".... Imaginez plus encore.... Imaginez une visite chez COIFFURES UNISEXES de VALLEYFIELD.

- Coupe et mise en forme
- Teintures, balayages, mèches
- Permanente par ordinateur
- Ongles acryliques

Sans rendez-vous

Lundi, mardi, mercredi
 9:00 à 5:30 p.m.
 Jeudi et vendredi
 9:00 a.m. à 9h00 p.m.
 Samedi
 8:30 a.m. à 5:00 p.m.

Les **Coiffures Unisexes** de Valleyfield



Centre Commercial Valleyfield

50 RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD 371-3044

1,000\$



DE RABAIS

à l'achat d'une

Jetta Carat ou GLI 86

LIVRAISON IMMEDIATE

**Le
choix
est
excellent**

*Ce n'est pas
tous les jours
qu'on fait une
telle offre!*



TOUTES LES VOLKSWAGEN
86 SONT GARANTIES CONTRE LA
PERFORATION DUE A LA
CORROSION PENDANT
6 ANS,
QUEL QUE SOIT LE KILOMETRAGE.
DEMANDEZ LES DETAILS.

Jetta

Réalisez votre Rêve!



AUDI

ANTILLES AUTOMOBILES INC
649 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD **371-5563**

Pique-nique des Amants de la Chanson

Récemment avait lieu le pique-nique des Amants de la Chanson. Ca se passait à St-Zotique, sur les bords du lac St-François.

Edith Blackburn et son époux Dr Gilles Blackburn ont été des hôtes parfaits pour le plus grand plaisir des

membres qui s'en sont donnés à cœur joie.

Première surprise: un punch nous est servi par deux charmantes hôtes, Rollande et Gisèle, ce qui contribua à augmenter le plaisir des retrouvailles.

Deuxième surprise: on nous annonce qu'une chaudronnée de soupe aux légumes est à notre disposition... devant tant de générosité, notre président René Aubin en profite pour adresser quelques mots à nos hôtes tout en remettant une carte de remerciement à Edith.

si qu'un vase et des fleurs de la saison.

Et les surprises se continuent tout au long de ce repas en plein air. Nous avons apporté notre lunch, mais la tentation était forte de ne pas succomber devant tout ce qui nous était offert si gentiment.

Puis les jeux se sont organisés pour faire la digestion et contenter l'esprit de compétition d'un bon nombre.

Et les chansons fusaient de tous les coins de ce paradis de plein air, sur les bords du lac St-François.

Encore une fois, merci Gilles et Edith pour votre généreuse hospitalité.

Y en a pas comme vous, y en a pas comme vous, si y en a, y en a pas beaucoup.

Irène Ranger, publiciste



Dominique Gauthier rencontrait la semaine dernière Claude Dubois lors d'un lancement à Montréal. Il a d'ailleurs travaillé avec Dubois dans son Vidéo-clip "un chanteur chante". Dominique travaille beaucoup dans le domaine de la publicité et de la mode. Il s'envolera demain vers Toronto pour l'enregistrement d'un commercial et nous pourrons le voir mardi prochain dans le Journal de Montréal, section Mode, pour la rentrée des classes. Bravo Dominique, un petit gars de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

TIGRE GEANT
OUVERTURE BIENTÔT
A VALLEYFIELD
73^A MADEN

le soleil
DIMANCHE

PAS 12,
PAS 24,
PAS 36,
MAIS...

48 HEURES
PLUSTÔT
que son plus proche concurrent

VOTRE
NOTAIRE
VOUS
PARLE...



Me YVON VINET

CONTRAT DE MARIAGE

- La communauté de biens -

La communauté de biens est le régime matrimonial pour les couples qui n'ont pas fait de contrat de mariage avant le 1er juillet 1970. Il est également possible pour les couples d'adopter ce régime par contrat de mariage devant notaire.

Sous ce régime les biens sont divisés en trois catégories, les biens propres (ceux qui n'appartiennent pas au couple) les biens communs (ceux qui appartiennent au couple) et les biens réservés (ceux qui appartiennent qu'à la femme).

Les biens meubles, acquis avant ou après le mariage, les immeubles acquis après le mariage, le produit du travail des époux et les revenus provenant de tous les biens des époux sont des biens communs aux deux époux. Les biens communs et réservés ne peuvent être hypothéqués ou vendus sans l'accord des deux conjoints.

Lors de la dissolution du régime, chacun des époux garde ses biens propres et il y a partage des biens communs. L'épouse peut accepter la communauté ou y renoncer. Si elle renonce à la communauté, elle conserve ses biens réservés. Si elle accepte la communauté, il y a alors partage des biens communs et réservés. Il est possible pour les époux qui ont ce régime de le changer pour celui de la société d'acquêts ou de la séparation de biens.

Lapointe, Vinet

Notaires et Conseillers juridiques

YVON VINET
LUC LAPOINTE

223, rue Victoria,
Valleyfield.

Tél.: 371-3401

LA QUALITÉ

NOTRE FAÇON DE VOIR



ROBERT LEDUC



CHRISTINE LEDUC

Vente
d'été
Whirlpool
Appareils Electroménagers

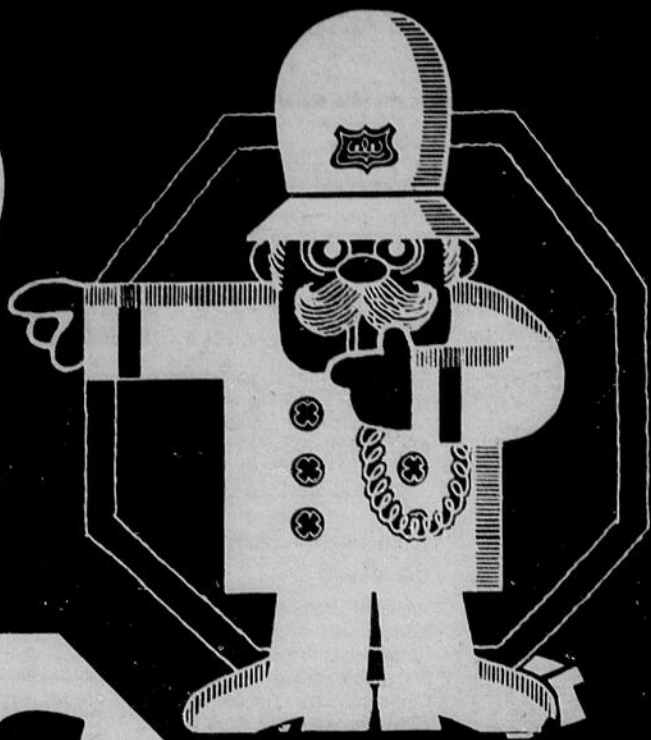
Le plus grand
centre
d'appareils
ménagers
de la région.



APPAREILS MÉNAGERS
ROBERT LEDUC
253, JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD 371-7713

STOP

Déjà la rentrée



Jeans

LO JEANS

- Grandeur 26 à 44
- 100% coton
- Fait au Canada
- Entre-jambes 30", 32", 34", 36" de long
- Choix de 2 modèles délavé ou javelisé



16.99

JUSQU'A
EPUISEMENT
DE LA
MARCHANDISE

LA OVERPASS

ON FAIT RIEN COMME LES AUTRES

BOUL LANGLOIS

MADEN

DUFFERIN



Lundi, mardi, mercredi de 9h00 à 18h00
Jeudi, vendredi 9h00 à 21h00
Samedi de 9h00 à 17h00

CENTRE CARREFOUR MGR LANGLOIS

VALLEYFIELD 371-6461

Escadron 729 Salaberry

Un tournoi de golf est organisé à l'intention des anciennes cadettes et anciens cadets, parents et amis de l'Escadron 729 Salaberry au Club de golf de Trout River. L'événement aura lieu le 24 août. Le coût a été fixé à 15\$. PAR PERSONNE. Premier départ à 7h30. Pour informations, Roger Gobeil à 371-0963.

Loisirs A.Q.D.R.

Pour nos membres et leurs amis, ça bouge tout l'été à l'A.Q.D.R. Des cours de conditionnement physique sont donnés par Diane Noël, le mercredi à 1 h au chalet du Parc Sauvé, suivis de jeux récréatifs, tel que pétanque, sacs de sable, etc., au coût de \$1.00.

Emission temps de vivre

Veillez prendre note que mercredi le 3 septembre, le Conseil de l'Age d'Or du Sud-Ouest sera en reprise à l'émission Le Temps de Vivre à compter de 14h30.

Majorettes au Parc Sauvé

ATTENTION ATTENTION! Venez assister au dernier spectacle de la saison, dimanche le 17 août au Parc Sauvé. Le corps de majorettes Les Princesses de Valleyfield, y seront dès 14h30, sur le terrain attenant au Chalet.

Les Princesses donneront plusieurs nouveaux numéros avec mouvement, couleurs et musique aux airs connus. Ce groupe de Valleyfield existe depuis 1982 et il est composé d'une vingtaine de membres, gars et filles, dont l'âge varie de 8 à 21 ans.

C'est un spectacle pour toute la famille, dimanche après-midi au Parc Sauvé, avec Les Princesses.



TIGRE GEANT OUVERTURE BIENTÔT

A VALLEYFIELD

73^A MADEN



Dans le cadre du 25ième anniversaire de l'École Edgar Hébert, il faut rappeler celui qui a été directeur pendant 12 ans, M. Laurant Guay. Si vous avez fréquenté à ce moment l'école Edgar Hébert, nous vous invitons à devenir membre en faisant parvenir vos nom et adresse au 161, rue St-Thomas, Valleyfield, J6T 4K1. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Spaghetti 4e Degré Chevaliers

Le 5e spaghetti annuel de l'assemblée Colonel de Salaberry des Chevaliers de Colomb aura lieu le dimanche 5 octobre à la salle du 70 rue Académie de Valleyfield. Le repas sera servi de 10 à 19 heures. Les profits réalisés seront versés aux oeuvres de l'Assemblée. Les billets sont actuellement en vente au coût de 5\$. Pour renseignements, communiquez avec le Fidèle navigateur Lionel Curley à 373-2566.

Joujouthèque Haut St-Laurent

La Joujouthèque du Haut St-Laurent avise la population que la foire et la vente de garage prévues pour le 24 août ont été reportées au 7 septembre. Les exposants sont priés de communiquer avec la Joujouthèque en composant 264-4207 ou 264-5541.

Maladie d'Alzheimer

Il y aura une soirée d'information réservée uniquement aux familles dont un des membres est atteint de la maladie d'Alzheimer.

Mardi, le 9 septembre à 19h30, au 151 rue Salaberry, à Valleyfield.

Cette soirée sera un point déterminant pour une future association dans la région.

Nous vous attendons en grand nombre!

Camp Richelieu: Handicapés

L'Association de paralysie cérébrale invite la population à venir au Camp Richelieu jeudi, le 21 août pour 14h. Il y aura un exposé sur le vécu des enfants handicapés. Par le fait même, la population pourra acquérir une meilleure connaissance de la problématique des personnes handicapées.

Historiques d'entreprises

La Chambre de Commerce de la région de Salaberry - de - Valleyfield, fondée en 1888, est à la recherche d'historiques d'entreprises afin de souligner dans deux ans le centenaire de la Chambre, et profiter de l'occasion pour rendre un hommage aux industries du comté de Beauharnois.

Déjà, une cinquantaine d'entreprises ont ré-

pondu à l'appel comme l'Alcan, A. Miron & Frères, la Davison, Good Year, Isaie Quenneville, etc.

Si vous êtes intéressés à faire connaître l'historique de votre entreprise, veuillez l'expédier à l'adresse suivante:

A/S d'Henri Salembier
Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield
27, rue St-Laurent
C.P. 164
Valleyfield
J6S 2M2

Age d'Or Nitro

Assemblée générale pour tous les membres de l'Age d'Or de Nitro à 19h30 le 9 septembre à la Salle sur la rue Jeanne D'Arc à Nitro. Nous vous attendons en grand nombre pour discuter de nos activités pour la prochaine année.

Art et Beauté Coiffure




DENISE PROPRIETAIRE
MARIELLE COIFFEUSE
JOHANNE COIFFEUSE

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

• MODÉLING • TEINTURES • MECHEs
• BALAYAGE • COUPE • MISE EN PLIS


AU CENTRE-VILLE
127 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-6261

Boucherie CHAMPLAIN



MICHEL BRISSON
CHRISTIANE BRISSON
REAL DESROSIERS

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141




La peur

Photo-montage tiré de notre banque d'illustrations mise à la disposition de nos clients.

Gestion publicitaire
Graphisme
Atelier de montage

pcg

Publicité et conception graphique
35^a, rue Ellice, Valleyfield
Tél. 371-7113

LA COURSE AUX ECONOMIES

- 20 CHOPS DE PORC (LONGE) **14.95**
- 10 STEAKS FAUX FILET (POUR BARBECUE) **29.50** CAT. A-1
- 10 LBS DE GRILLADE DE PORC (DECOUENNE) **18.90**
- 10 ENVELOPPES DE SMOKED MEAT (TAILLEFER) **4.99**
- SAUCISSE HOT-DOG (MAPLE LEAF) BTS DE 6 1/2 LBS **6.50**
- SAUCISSE PORC ET BOEUF (ROYAL) BTE DE 11 LBS **14.20**

SPECIAL

- JAMBON TOUPIE (Fesse désossé) **2.29** LB
- POULET DE GRAIN (NATUREL) **1.99** LB
- BOEUF HACHE MAIGRE **1.99** LB
- ROTI DE LARD (EPAULE DESOSSE) **2.29** LB
- STEAK MINUTE (EXTRA MAIGRE) CAT. A-1 **3.49** LB
- FROMAGE CANADIEN BLANC **2.89** LB
- BACON LOCAL **2.59** LB
- POULET PRESSE (LEGRADE) **1.49** LB

REGLEMENTS DU TRANSPORT SCOLAIRE 1986-87

1. Les étudiants doivent être ponctuels en se rendant sans délai au lieu assigné pour le départ;
2. L'élève doit avoir en sa possession sa carte d'identité ou son laissez-passer pour fins d'identification ou d'autorisation de monter dans un autobus spécifique.
Sur demande du chauffeur, l'élève doit présenter et/ou remettre sa carte d'identité ou son laissez-passer.
Advenant que l'élève n'ait pas de laissez-passer (primaire), ce dernier est tenu de s'identifier sur demande du chauffeur.
3. Aussitôt monté, chaque étudiant doit se diriger immédiatement à son siège et y demeurer jusqu'à destination.
4. S'il y a lieu, toujours traverser devant l'autobus lorsque les feux sont clignotants et toujours avec la plus grande prudence, à la vue du chauffeur. (Approximativement 15 pieds en avant de l'autobus, arrêter à la vue du chauffeur et attendre son signal avant de continuer à traverser).
5. Il est strictement défendu de se promener dans l'allée sans raison valable et de placer des livres ou d'autres objets sur le tableau de bord.
6. On ne doit jamais sortir le bras ou la tête des fenêtres.
7. Il est formellement interdit de fumer, de boire, de manger, de cracher ou de jeter des déchets dans les véhicules de transport scolaire.
8. Les parents des élèves et/ou les élèves eux-mêmes sont responsables des dommages causés à un véhicule de transport. Les étudiants pris en défaut devront acquitter, dans la totalité, les frais de réparation du véhicule.
9. Durant le trajet, le ton discret est recommandé pour la conversation. Il est strictement défendu d'utiliser des appareils radios dans les autobus. Les élèves doivent garder silence lors de l'arrêt aux traverses à niveaux.
10. Tout sacre ou blasphème, tout langage injurieux ou immoral sera passible de sanctions.
11. Les élèves des classes maternelles et élémentaires occuperont les sièges avant du véhicule. (Les petits enfants ne devraient pas occuper les premiers sièges)
12. Le conducteur a l'entière responsabilité du groupe, chaque étudiant a le devoir de respecter et d'obéir à ses directives.
13. Chaque étudiant reçoit un "laissez-passer" personnel qu'il est défendu de prêter.
14. Dans le cas de perte ou de détérioration de son "laissez-passer", l'élève devra s'en procurer un autre à son école pour le montant d'un dollar (1.00\$).
15. On ne se servira des portes de secours qu'en cas d'urgence.
16. En cas d'imprévu ou d'accident, les étudiants s'efforceront de garder leur calme, ils devront suivre les directives de leur chauffeur.
17. Les sanctions suivantes sont prévues pour les étudiants qui dérogeront à ces règlements.
A) Pour toute infraction grave, le chauffeur est autorisé à retirer le "laissez-passer" de l'élève au moment de l'arrivée à l'école et de le remettre au régisseur du transport accompagné d'un rapport écrit.
B) A la première offense, le régisseur du transport rencontrera les parents ou le directeur à qui il remettra le laissez-passer et l'offense sera inscrite au dossier de l'élève.
C) A chaque infraction, le conducteur procédera de la même façon. Les infractions renouvelées pourront conduire à:
• à la suspension temporaire du "laissez-passer" de l'élève par le régisseur du transport.
• à la suspension définitive du "laissez-passer" décrétée par les Commissaires de la Commission scolaire de Valleyfield.
D) Dans tous les cas de suspension, les parents et le directeur de l'école seront avertis immédiatement.
E) Une conduite inexcusable (menace ou agression contre le chauffeur, vandalisme, vol, etc...) sera passible de suspension immédiate du transport scolaire pour une période indéterminée.
18. Toutes plaintes envers le chauffeur ou l'entrepreneur doivent être rapportées directement au régisseur du transport. Tél. 371-8711
19. Il y aura présence d'un ou deux enseignants responsables dans le véhicule pour les activités parascolaires.
20. Tout équipement encombrant, skis, bâtons de hockey, etc..., les animaux et autres articles semblables sont interdits à bord des autobus scolaires; toutefois, les patins peuvent être transportés dans l'autobus s'ils ont été placés dans un sac de toile au préalable.
21. Les parents sont responsables du comportement de leurs enfants aux arrêts d'autobus.

HORAIRES D'AUTOBUS SCOLAIRES 1986-87

ECOLE: ST-ESPRIT - SACRE-COEUR - ST-EUGENE

- Autobus no: 5
Départ: 7 h 50
Arrêts: Jacques-Cartier - Larin
Louis VI Major - Ostiguy
Louis VI Major - Cholette
Louis VI Major - Carrière
Pelletier - Terrasse Pelletier
Des Erables - Larin
Huntingdon - Trudeau
Trudeau - Jacques-Cartier
Rue Viau
Laroche - Jacques-Cartier
Jacques-Cartier - Clermont
- Autobus no: 6
Départ: 7 h 50
Arrêts: Rue McLaren - rue St-Jean-Baptiste
Terrasse Lorraine
Nicholson - Wilfrid
Wilfrid - Jacques-Cartier
Rue Jacques-Cartier
Napoléon - Rang Ste-Marie
Rang Ste-Marie - Académie
Rang Ste-Marie - Viau
Rue Viau
Viau - Laroche
Laroche - Académie
Laroche - Napoléon
- Autobus no: 7
Départ: 7 h 50
Arrêts: Louis VI Mjor - Billette
Louis VI Major - Cholette
Jacques-Cartier - Codebecq
Cholette - Terrasse Pitre
Lefebvre - Avon
Bonin - Daigneault
Morin - Avon
Haineault - Avon
Marleau - Avon

Autobus no: 33

Départ: 7 h 50

Arrêts: Jacques-Cartier - Codebecq
Louis VI Mjor - Larin
Larin - Longtin
Larin - Sicotte
Larin - Laviolette
Larin - Huntingdon
Larin - Des Erables
Trudeau - Demers - Despocas
Trudeau - Huntingdon
Trudeau - Charette
Trudeau - Jacques-Cartier

ECOLE SACRE-COEUR ET ST-EUGENE

Autobus no: 12

Départ: 7 h 50

Arrêts: Rue Dufferin
Lefebvre - Victoria
Lefebvre - Avon
Haineault - Morin
Morin - Avon
Marleau - Avon
Champlain - St-Thomas
Champlain - Jacques-Cartier

Autobus no: 13

Départ: 7 h 45

Arrêts: Secteur ouest de Valleyfield

ECOLE ST-JOSEPH ET STE-AGNES

Autobus no: 15

Départ: 7 h 30

Arrêts: 60 rue de la Paix
Bord de l'Eau - Miron
Bord de l'Eau ouest
Bord de l'Eau est
Bord de l'Eau - Hogue
Bord de l'Eau - Ovilla
Mgr Langlois - Gaétan
Mgr Langlois - Ellen

ECOLE FREDERIC GIRARD ET DOMINIQUE SAVIO

Autobus no: 16

Départ: 7 h 45

Arrêts: Boul. Cadieux no. 1143 - 1180
Louis VI Major - Jacques-Cartier
Larin - Ostiguy
Larin - Huntingdon
Larin - Des Erables
Trudeau - Des Erables
Trudeau - Demers
Trudeau - Charette
Armand Frappier - St-Thomas
Armand Frappier - Bromont
Daoust - St-Thomas
Daoust - Jeanne-Mance
Daoust - Jeanne-D'Arc
Chemin Larocque

DECOUPEZ ET CONSERVEZ



DECOUPEZ ET CONSERVEZ

**RIEN NE SERT DE COURIR...
IL FAUT PARTIR A TEMPS!**

DECOUPEZ ET CONSERVEZ

ECOLE ST-EUGENE - SACRE-COEUR - JONATHAN ET PAVILLON MARIE-JOLIE

Autobus no: 2
Départ: 8 h 10
Arrêts: Meloche - Ellen
 Meloche - Donald
 Meloche - Eugénie
 Eugénie - Ste-Claire
 Ste-Claire - Ogilvie
 Danis - Narcisse

Autobus no: 3
Départ: 8 h 00
Arrêts: 153 rue Jacques-Cartier et selon la liste des élèves des secteurs Maisonneuve - Salaberry-Bassin

Autobus no: 8 (Secteur Grande-Ile)
Départ: 7 h 45
Arrêts: Leduc - Ladouceur
 Leduc - Chevrier
 Leduc - Dignard
 Larivière - Desrochers
 Lecompte - Boulanger
 Gosselin - Larivière
 Rue de la Paix
 Rue Madeleine
 Rue Léger

Autobus no: 10 (Secteur Grande-Ile - Notre-Dame de Bellerive)
Départ: 7 h 45

Arrêts: Loy - Thibeault
 Loy - Guy
 Loy - Brunet
 Langlois - Martin
 Leduc - Langlois
 Grande-Ile - Langlois
 Grande-Ile - Michaud
 Grande-Ile - Lecompte
 Grande-Ile - Léger
 Grande-Ile - Bord de l'eau
 Langlois - Andrew
 Langlois - Ellen
 Ladouceur - Leduc
 Mgr Langlois no. 248
 Notre-Dame - Verner
 Notre-Dame - St-Philippe
 Notre-Dame - Stewart

Autobus no: 17 (Secteur Grande-Ile - Notre-Dame de Bellerive)
Départ: 7 h 40

Arrêts: Bord de l'Eau - Deschamps
 Bord de l'Eau - Célestin
 Bord de l'Eau no. 243 à 42
 Bord de l'Eau - Joannette
 Bord de l'Eau - Miron
 Bord de l'Eau - Hogue
 Boul. du Havre - Cléophas
 Ste-Claire - Santoire
 Caroline - Ste-Claire
 Danis - Narcisse
 Danis - Edmond
 Danis - St-Philippe
 Danis - Alexandre
 Tully - Alexandre

Autobus no: 41 (Secteur St-Timothée et Nitro)
Départ: 7 h 40
Arrêts: Rang St-Joseph
 Rang Ste-Marie
 St-Timothée Village
 St-Timothée Paroisse
 Nitro



DECOUPEZ ET CONSERVEZ

ECOLE LANGLOIS

Autobus no: 14 (Secteur de la Baie)
Départ: 7 h 50
Arrêts: Ellice - Beaulac
 Ellice - Boyer
 Ellice - Du Lac
 Du Lac - St-Jean-Baptiste
 Cheff - St-Jean-Baptiste
 Rue St-Jean-Baptiste
 St-Jean-Baptiste - Talbot
 St-Jean-Baptiste - Boyer

ECOLE MARIE-ROSE

Autobus no: 22 (Secteur St-Timothée)
Départ: 7 h 55
Arrêts: Boul. Hébert est
 Rue Mercier - Rue Julien
 Boul. Hébert - Perron
 Rue St-Laurent est
 Rue Pilon
 Maternelles rue Salaberry- Potvin
 Belval - Notre-Dame - Mathieu

Autobus no: 29 (Secteur St-Timothée)
Départ: 7 h 50
Arrêts: Boul. Pie XII - Rang Ste-Marie
 4ième Rue - 1ère Avenue
 4ième Rue - 2ième Avenue
 4ième Rue - 3ième Avenue
 4ième Avenue - 3ième Avenue
 3ième Rue

Autobus no: 32 (Secteur St-Timothée)
Départ: 8 h 05
Arrêts: Hébert - alma
 Irène - 4ième Rue
 Irène - Denise
 Denise - 4ième Rue
 4ième Rue

Autobus no: 36 (Secteur St-Timothée)
Départ: 7 h 25
Arrêts: Boul. Pie XII
 Rang St-Joseph ouest et est
 Rang Ste-Marie est
 Chemin du Canal

Autobus no: 37 (Secteur St-Timothée) (Secteur Notre-Dame du Sourire)
Départ: 7 h 35
Arrêts: Léger - St-Antoine
 St-Antoine - Sanctuaire
 Sanctuaire - Ste-Thérèse
 Sanctuaire - Mgr Leblanc
 Rue Sanctuaire
 Léger - Lavoie
 Léger Pont Masson
 Boul. Hébert ouest
 St-Laurent - 9ième Avenue
 9ième Avenue - Morel
 Morel - 7ième Avenue
 7ième Avenue - St-Laurent
 5ième Avenue - St-Laurent
 5ième Avenue - 6ième Avenue

ECOLE STE-AGNES ET MONTPETIT

Autobus no: 27 (secteur Grande-Ile)
Départ: 7 h 30
Arrêts: Léger - Madeleine
 Rue de la Paix
 Rue Ovide
 Rue Lecompte
 Rue Leduc

Autobus no: 28 (secteur Grande-Ile)
Départ: 7 h 25
Arrêts: Bord de l'Eau - Deschamps
 Bord de l'Eau - Murielle
 Bord de l'Eau - Joannette
 Bord de l'Eau - Hogue
 Bord de l'Eau - Ovila
 Chemin Bord de l'Eau
 Rue Grande-Ile
 Mgr Langlois - Martin
 Mgr Langlois - Leroux

ECOLE ELISABETH-MONETTE

Autobus no: 23 (Secteur Nitro)
Départ: 7 h 50
Arrêts: Bourdon - filiatrault
 Boul. Hébert - Martin
 Boul. Hébert - Irène
 Boul. Hébert - Lamothe
 Jobin - St-Laurent
 Pie XII - St-Laurent
 St-Laurent - 6ième Avenue

Autobus no: 24 (Secteur Nitro)
Départ: 7 h 40
Arrêts: Chemin Bord de l'eau
 Bord de l'Eau - Himbeault - Deschamps
 Bord de l'Eau - Crépin
 Bord de l'Eau - Raymond
 Chemin du Golf
 Rang du Milieu
 O'Keefe - Chemin du Golf
 Rue Purvis
 Rue Armand Tessier

Autobus no: 26 (Secteur Nitro)
Départ: 7 h 55
Arrêts: St-Michel - Tremblay
 Tremblay - Lynn
 Tremblay - Landry
 St-Michel - Rapin
 Chemin du Golf - O'Keefe
 Armand - Sauvé
 Rue Tessier

Autobus no: 30 (Secteur Notre-Dame du Sourire)
Départ: 7 h 50
Arrêts: Léger - Lavoie
 Prieur - Sanctuaire
 Sanctuaire - Mgr Leblanc
 Sanctuaire - St-Yves
 Sanctuaire - Ste-Thérèse
 St-Antoine - Léger
 Léger - St-Jude

Autobus no: 35 (Secteur Nitro)
Départ: 7 h 50
Arrêts: Filiatreault - Bourdon
 St-Michel - Tremblay
 St-Michel - Rapin
 Toupin - Landry
 Landry - St-Michel
 Landry - Tremblay
 Rue Landry

LA SECURITE EST UNE QUESTION DE SAVOIR-VIVRE!

POLYVALENTE BAIE ST-FRANCOIS

Autobus no: 1	Départ: 8 h 30 Boul. du Havre	Arrêts: Coin Laurentia - Boul. du Havre Boul. du Havre - Fabre Boul. du Havre - Benoît Boul. du Havre - Edmond Boul. du Havre - Donald Boul. du Havre - Cléophas Boul. du Havre - Dorais
Autobus no: 2	Départ: 8 h 35	Arrêts: Notre-Dame - Perreault Notre-Dame - St-Philippe Notre-Dame - Verner Notre-Dame - Ellen
Autobus no: 3	Départ: 8 h 35	Arrêts: Loy - Fabre Thibeault - Brunet Thibeault - Guy Fabre - Dufferin Dufferin - Daniel Dufferin - Parent
Autobus no: 4	Départ: 8 h 30	Arrêts: Cross - Dufferin Maden - Dufferin Maden - Notre-Dame Stewart - Notre-Dame Grande-Ile - Notre-Dame
Autobus no: 5	Départ: 8 h 30	Arrêts: St-Laurent - Desjean St-Laurent - St-Charles St-Laurent - St-Denis
Autobus no: 6	Départ: 8 h 25	Arrêts: Avon - Lefebvre Bonin - Lefebvre Bonin - Haineault Morin - Avon Avon - Marleau Salaberry - Des Erables Salaberry - Viau
Autobus no: 7	Départ: 8 h 30	Arrêts: Danis - DonaLD Danis - Ellen Danis - Dion Danis - St-Philippe
Autobus no: 9	Départ: 8 h 25	Arrêts: Du Zouave - Quevillon Du Zouave - Delormier Du Zouave - Beaulac Beaulac - De Barrière
Autobus no: 11	Départ: 8 h 30	Arrêts: Dufferin - Holt Dufferin - Simpson Dufferin - Molson St-Charles - Crescent
Autobus no: 12	Départ: 8 h 30	Arrêts: Caroline - Virginie Cléophas - Meloche Meloche - St-Onge Meloche - Ewing Ogilvie - Ste-Clair

Autobus no: 13	Départ: 8 h 30	Arrêts: Dominicaine - St-François Dominicaine - Bissonnette Dominicaine - Mathias Mathias - Poissant Edouard - Bissonnette Edouard - St-François
Autobus no: 14	Départ: 8 h 30	Arrêts: Lanctôt - Cossette Lanctôt - Bissonnette Lanctôt - Mathias Mathias - Du Zouave Du Zouave - Cossette Du Zouave - St-François
Autobus no: 15	Départ: 8 h 30	Arrêts: Ellice - Boyer Ellice - Du Lac Du Lac - St-Louis Du Lac - Cheff Du Lac - St-Jean-Baptiste St-Jean-Baptiste - Boyer
Autobus no: 16	Départ: 8 h 30	Arrêts: Salaberry - Quevillon Victor Léger - Marie-Rose Poissant - Beau Lac Poissant - Leblanc
Autobus no: 18 (Secteur Grande-Ile)	Départ: 8 h 30	Arrêts: Chemin du Golf * Bord de l'Eau - 8ième Rue Bord de l'Eau - Crépin Bord de l'Eau - Miron Bord de l'Eau - Hogue Bord de l'Eau - Grande-Ile Grande-Ile - Bellerive Grande-Ile - Lecompte Chemin Bord de l'Eau ouest
Autobus no: 19	Départ: 8 h 30	Arrêts: Quevillon - St-Louis St-Louis - Victor Léger Victor Léger - Champlain Quevillon - Champlain Mathia - St-Jean-Baptiste
Autobus no: 23 (Secteur St-Timothée)	Départ: 8 h 25	Arrêts: Boul. Hébert Restaurant Caza Angelo Boul. Pie XII Boul. Rang Ste-Marie ouest
Autobus no: 24 (Secteur Nitro)	Départ: 8 h 25	Arrêts: Boul. Hébert Fruits et légumes Nitro
Autobus no: 25 (Secteur Grande-Ile)	Départ: 8 h 20	Arrêts: Léger - Lecompte Léger - Madeleine Madeleine - Lecompte Lecompte - De la Paix Michaud - Léger Léger - Bertrand
Autobus no: 27	Départ: 8 h 30	Arrêts: Bissonnette - Taillefer Cossette - Maisonneuve Maisonneuve - Guilbeault Cossette - St-Raphael Taillefer - Cossette

Autobus no: 29 (Secteur St-Timothée)	Départ: 8 h 25	Arrêts: St-Laurent - Archambeault St-Laurent - Beaudry Boul. Edgar Hébert - Quincaillerie
Autobus no: 30	Départ: 8 h 25	Arrêts: Ellice - Chemin Larocque Ellice - Cossette Cossette - St-Joseph Cossette - St-Louis Cossette - Du Marché Cossette - St-Lambert Cossette - Champlain Cossette - St-Jean-Baptiste Cossette - Montcalm
Autobus no: 31 (Secteur Grande-Ile)	Départ: 8 h 30	Arrêts: Martin - Mgr Langlois Leduc - Ladouceur Leduc - Dignard Dignard - Gosselin Gosselin - Larivière Boul. Lecompte
Autobus no: 32 (Secteur St-Timothée)	Départ: 8 h 20	Arrêts: Boul. Pie XII - 4ième Rue 4ième Rue - 3ième Rue Boul. Hébert - Alma Boul. Hébert - 8ième Avenue
Autobus no: 33 (Secteur St-Timothée)	Départ: 8 h 20	Arrêts: Rang St-Joseph est à ouest Chemin Larocque - Daoust Daoust - Jeanne D'Arc Daoust - St-Thomas
Autobus no: 34	Départ: 8 h 25	Arrêts: Cossette - Salaberry Salaberry - Chemin Larocque St-Thomas - Champlain
Autobus no: 35 (Secteur Nitro - Notre-Dame du Sourire)	Départ: 8 h 25	Arrêts: Léger - Lavoie Léger - St-antoine Langlois - Landry Rue Sauvé Rue Léger ouest Rue Victoria est
Autobus no: 37 (Secteur St-Timothée - Valleyfield)	Départ: 8 h 25	Arrêts: Boul. Hébert ouest Des Erables - Salaberry Salaberry - Viau
Autobus no: 38 (Secteur St-Timothée - Nitro)	Départ: 8 h 10	Arrêts: Chemin du Canal est Boul. Hébert est Avenue Pilon Avenue Miron Riverview - Kent

**BON RETOUR
SOYEZ PRUDENT
EN
1986-87**



HORAIRES D'AUTOBUS SCOLAIRES 1986-87

ECOLE EDGAR HEBERT		Autobus no:	18 (Secteur Grande-Ile)	Autobus no:	23 (Secteur Notre-Dame du Sourire et Nitro)
Autobus no:	4	Départ:	7 h 15	Départ:	7 h 20
Départ:	7 h 35	Arrêts:	Leduc - Ladouceur Leduc - Desrochers Gosselin - Larivière Lecompte - Boulanger Lecompte - Madeleine Léger - Madeleine Léger - Michaud Bord de l'Eau - Raymond Bord de l'Eau - Montreuil Chemin du Golf	Arrêts:	Masson - Léger Lavoie - Léger Sanctuaire - Léger Armand - Boul. Hébert Rue Landry Rues Sauvé et Tessier
Autobus no:	14	Autobus no:	19	Autobus no:	26 (Secteur Nitro)
Départ:	7 h 30	Départ:	7 h 30	Départ:	7 h 10
Arrêts:	Salaberry - Victor Léger Salaberry - Beaulac Beaulac - Poissant Beaulac - Du Zouave Du Zouave - Barrette De la Barrière - Lemoyne	Arrêts:	Trudeau - Demers Trudeau - Des Erables Larín - Huntingdon Louis VI Major - Cholette Carrière - Pelletier Ostiguy - Louis VI Major Louis VI Major - Jacques-Cartier	Arrêts:	Boul. Hébert - Lapointe Boul. Hébert - Fruits et légumes Boul. Hébert - Chemin du Golf Rues Lagasse et Armand
Autobus no:	17	Autobus no:	22 (Secteur St-Timothée et Bassin)	Autobus no:	29 (Secteur St-Timothée)
Départ:	7 h 15	Départ:	7 h 10	Départ:	7 h 10
Arrêts:	Du Hâvre - Fabre Boul. Mgr. Langlois Boul. Grande-Ile Boul. Bord de l'Eau Danis - Donald Danis - St-Philippe Notre-Dame - Grande-Ile	Arrêts:	4ième Rue - 1ère Avenue 4ième Rue - 2ième Avenue 4ième Rue - 4ième Avenue Boul. Hébert - Martin Daigneault - Avon Haïneault - Avon Marleau - Avon	Arrêts:	Boul. Hébert - Restaurant Caza Angello Boul. Pie XII Boul. Rang Ste-Marie Chemin du Canal
				Autobus no:	32 (Secteur St-Timothée et Valleyfield)
				Départ:	7 h 05
				Arrêts:	Rang Ste-Marie est Rang St-Joseph Daoust - St-Thomas
				Autobus no:	34 (Secteur St-Timothée)
				Départ:	7 h 20
				Arrêts:	St-Laurent - Hébert (arrêt autobus) St-Laurent - Avenue du Parc St-Laurent - Robert St-Laurent - Pie XII Boul. Hébert - Quincaillerie

**RESPECTONS LES SIGNAUX
DES AUTOBUS SCOLAIRES**



DECOUPEZ ET CONSERVEZ

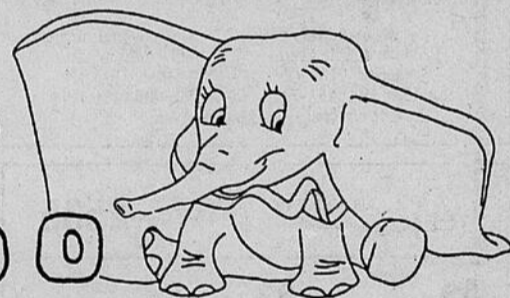


**Caroline et Martin
vous invitent à
une rentrée de classe**



SOYEZ PRUDENTS!

CHAUSSURES
Bimbo



**Soyez prêts
pour la rentrée!**

EXCELLENT CHOIX POUR
FILLES ET GARÇONS DE:
CHAUSSURES, SOULIERS DE COURSE,
ET SACS D'ECOLE
PLUSIEURS MODELES ET COULEURS
DES MARQUES DE PRESTIGE



**CENTRE COMMERCIAL
VALLEYFIELD**

373-1313

Petites Liges

Valleyfield à une victoire des Séries mondiales

Grâce à un dossier de quatre victoires et une défaite, l'équipe de Valleyfield qui prenait part cette semaine au

normand morand

Championnat canadien des Petites Liges (11 et 12 ans) qui se tenait à Noranda se retrouvait hier à une victoire d'une participation aux Séries Mondiales des Pe-

tites Liges qui débuteront cette semaine à Williamsport en Pennsylvanie.

Les protégés de Paul Deschamps et Guy Lapointe ont défait jeudi l'équipe de Glace Bay (Maritimes) par le compte de 13 à 3 et ils accédaient ainsi à la finale disputée hier contre l'Ontario.

Une trentaine de personnes de Valleyfield ont séjourné à Noranda pendant toute la semaine.

Plusieurs autres se sont greffées au groupe samedi après avoir appris que Valleyfield passait à la finale canadienne.

Dans une victoire de 13 à 3 aux dépens des Maritimes jeudi, Christian Lefebvre a fait compter 9 points pour les siens.

La veille, le lanceur Pascal Chiasson avait retiré 9 joueurs sur des prises lors d'un brillant triomphe de 9 à 0

aux Championnat canadien. Lors de cette jouete, Martin Dubois a été le premier joueur du Valleyfield à frapper un circuit dans le cadre du tournoi.

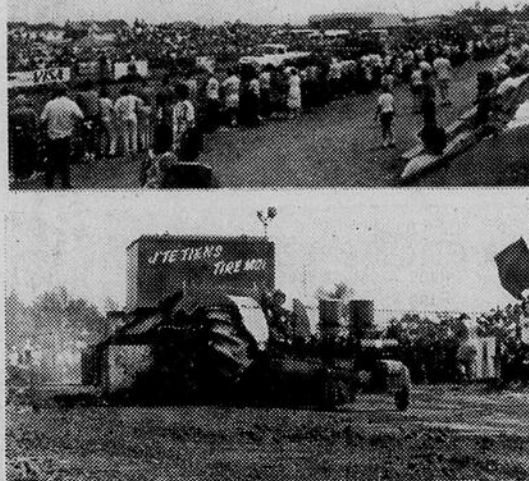
Un manque de concentration conjugué à une attaque déficiente se sont soldés dimanche par une défaite des campvallensiens au compte de 6 à 1 contre l'Ontario. L'équipe ontarienne avait affiché une défensive de grande qualité.

Finalement, samedi dernier, lors du match d'ouverture, Valleyfield remportait sa première victoire du tournoi 3 à 2 aux mains de la Colombie-Britannique.

MELOCHE OPTICIEN

AUX REGATES DE ST-TIMOTHEE VENEZ NOUS VOIR

VALLEYFIELD 371-5500 BEAUHARNOIS 429-2254 DORION 455-8878



La tire de tracteurs qui se déroulait en fin de semaine dernière à St-Timothée dans le cadre du Festival du blé d'Inde a attiré 7,000 personnes. 125 participants étaient inscrits dans seize classes différentes. Notons que \$26,000 ont été remis en bourses. D'année en année, ce spectacle attire davantage de spectateurs qui prennent goût à ce genre de compétitions où les chevaux-vapeur sont mis à rude épreuve. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

Venez voir notre nouvelle

SENTRA 87

XE COUPE "SPORT"

11,587.00

PDI Transport en sus.

TRES BON CHOIX DE VOITURES D'OCCASION

A DES PRIX EXTRAORDINAIRES

HÉBERT AUTOMOBILES LITEE

DEBOSELAGE NISSAN PEINTURE

430 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

FILLION, ST-ONGE,
STOYCHEFF COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

YVES ST-ONGE C.A.
150, Grand Boulevard Ville de l'Île Perrot Québec J7V 4X1
Tél. (514) 453-6951
Ligne directe (514) 452-2101

2, rue St-Jean-Baptiste Valleyfield Québec J6T 1Z1
Tél. (514) 371-0204

PIERRE BOUGIE D.D.
Denturologiste

50 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD J6T 4R3

373-2535

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Voulez-vous cesser de fumer?

INFORMATIONS:
371-7168
373-0586

Vente de la nouvelle administration

BONO JEANS

C'EST LA RENTREE SCOLAIRE

15% A 75% DE RABAIS

JEANS POUR FEMMES 24 A 44

JEANS POUR HOMMES 26 A 50

SYLVIE Gérante

JEANS POUR ENFANTS 4 A 16 ANS

124 ST-LAURENT VALLEYFIELD 377-1797

Phalanges

Les entraîneurs sont compétents

Dans un récent article, je vous disais que lors des années soixante, les entraîneurs n'étaient que deux et qu'ils avaient beaucoup de mérite de diriger une trentaine de joueurs. Aujourd'hui, on peut dire qu'ils ont autant de mérite, mais cette fois chacun peut se consacrer à des positions bien

précises ce qui résulte en des joueurs qui peuvent recevoir beaucoup plus de conseils qu'auparavant.

Cette année, le groupe d'entraîneurs se résume en cinq personnes compétentes qui peuvent consulter vidéos et statistiques pour prendre des décisions. Ces cinq instructeurs sont Mario Chagnon (instructeur en chef), Daniel Audy (demis défensif et secondaire), Alain Montpetit (ligne offensive) et Claude Legault (botteur). Nos techniciens sont Serge Groulx (responsable équipement), Michel Julien (Physiothérapeute) et Bruno Montpetit ainsi que Mario Prévost (responsable vidéo).

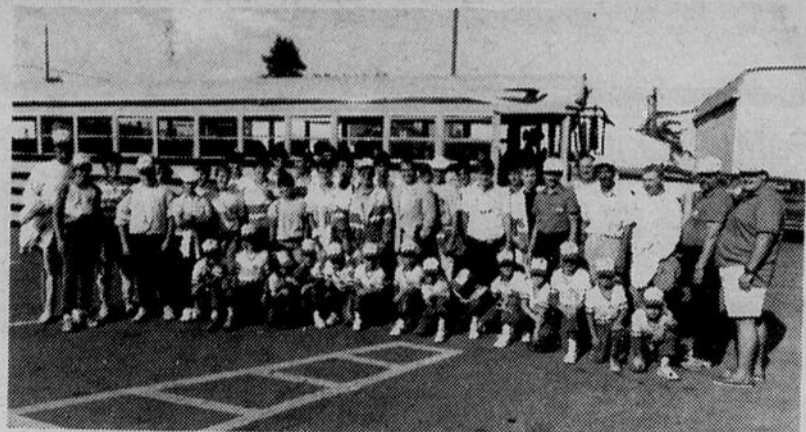
Si l'on revient à nos entraîneurs, ils ont onze ans d'expérience cumulativement comme entraîneur et quinze ans comme joueurs. Si l'on additionne ces deux données, on peut cons-

tater que ces cinq entraîneurs ont un bagage de vingt-six ans au football amateur; donc les joueurs sont entre de très bonnes mains.

Toutes les équipes de sport sont très souvent le reflet de leurs entraîneurs et chez les Phalanges, la situation n'est guère différente qu'ailleurs. Si l'on prend Ma-

rio Chagnon qui en est à sa cinquième saison comme instructeur-chef des Phalanges, il est un perfectionniste né. Vous allez sûrement dire qu'au football, dans ce sport imprévisible, on ne peut pas atteindre la perfection. Cependant, souvent la différence entre une bonne et une mauvaise saison, c'est l'irrégularité de l'équipe. Pour Mario et ses assistants, il s'agit peut-être cette saison d'inculquer une régularité match après match, ce qui pourrait mener les Phalanges à une très belle saison 1986.

Serge Gaudreault



Mercredi soir, des bénévoles ainsi que de nombreux jeunes joueurs de baseball de Valleyfield ont assisté au Stade olympique au match opposant les Expos aux Cards de St-Louis. Notons que les billets et le transport étaient une grâceuseté de la Caisse Notre-Dame de Bellerive. (Photo Le Soleil- Jacques Smith)



Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

L'AUTOMOBILE NEUVE LA MOINS DISPENDIEUSE A VALLEYFIELD



Gilles Caron, président



Pour votre entière satisfaction un seul endroit



Cadeau surprise aux 5 PREMIERS ACHETEURS

SKODA 120L
A PARTIR DE
5398.\$*
(* Transport et préparation en sus)

A l'achat d'une SKODA 1986 obtenez **GRATUITEMENT** 1 GARANTIE 48 MOIS OU 100,000 KM

Collection '87



Nous vous présentons notre nouvelle collection de fourrures exictantes ou la seule chose qui surpasse le style est la valeur. Des prix incroyables pour l'entier mois d'août.

NOS PRIX DEFIENT TOUTE COMPETITION

PLAN MISE DE COTE



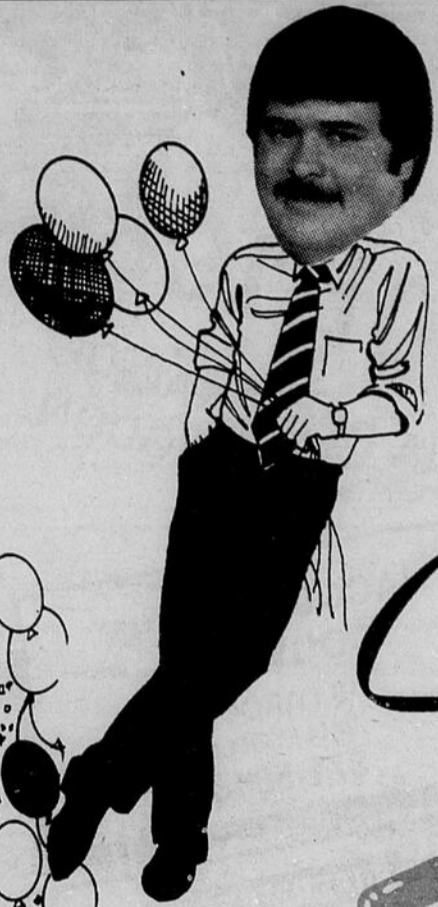
"QUI DIT GRENIER, DIT QUALITE"

GRENIER fourrures
46 du MARCHE VALLEYFIELD 373-1707



GILLES CARON
AUTOMOBILES INC.

336 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-8511



Renault ET JEEP

C'est la fête

POUR UN TEMPS LIMITEE CHEZ-NOUS C'EST LA FETE! POUR VOUS
C'EST L'OCCASION D'EN PROFITER DES MAINTENANT

6.7%

D'INTERET

Ouill un taux aussi bas
que 6.7% pour 36 mois, 8.000\$ max.
et 8.7% pour 48 mois à
l'achat d'une Renault
Alliance ou Encore
en inventaire

800\$

RABAIS

Un rabais de 800\$ à
l'achat d'une Jeep
Pick-Up Comanche 2x4



Renault Alliance

**Bon choix
en inventaire**

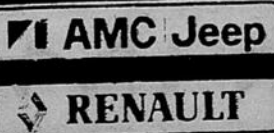


Jeep Comanche

Le déplacement en vaut la peine
Alors venez nous visiter.

5/80

En plus de profiter d'un taux aussi bas que 6.7%
vous bénéficiez toujours de la garantie 5/80 plus.

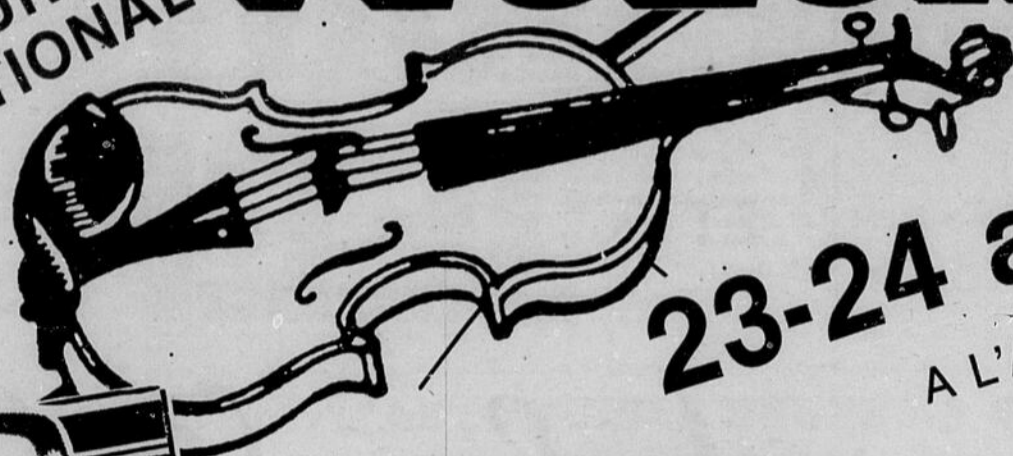


Automobiles Léo Gendron Inc.

270 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0711

5^e
CONCOURS
INTERNATIONAL

VIOLONNEUX



Les
23-24 août 1986
A L'ARENA REGIONAL DE
HUNTINGDON

Merci aux
commanditaires

Labatt
50
Bonne chance aux participants!

3,500\$

EN BOURSE ET TROPHEES

JACQUES RAPIN
COUVREUR
113 LAROCHE
VALLEYFIELD
371-5843

ROCH TRÉPANIÉ
inc.
AUTOMOBILES
HUNTINGDON 264-5356

MERCURY
FORD

ROCH TRÉPANIÉ
PRESIDENT

ARTISTE
INVITE

**André
Lejeune**
et ses
musiciens

DIMANCHE
le 24 août

SUPERMARCHÉ
ROBERT PILON
IGA Boniprix
600 BOULEVARD LANGLOIS VALLEYFIELD
Assez grand pour vous servir, assez petit pour vous connaître.

V.D. FONDATION
370 ROUTE 202
HITCHINBROOK 264-5922

Tél.: 373-7274

CIMENTIER CAMPI INC.
ROBERT PROULX, PRES.
Spécialité: Finition de plancher en ciment
ESTIMATION GRATUITE - 30 ANS D'EXPERIENCE
19, RUE JORON VALLEYFIELD, P.Q.

LE CHAMPION
CANADIEN

**LOUIS
SCHRYER**
SERA
PRESENT

TEX
FORTIER
371-3569

**JEAN-GUY
GUILLEMETTE**
BOIS DE CONSTRUCTION
ORMSTOWN 829-3159

FLORENT FORTIER
EPICIER
DEPANNEUR
373-4676
STE-BARBE

Samedi le 23 août à 14 hres:
Ouverture du Concours de Violon
suivi de la gigue, l'accordéon et
l'harmonica

Dimanche le 24 août à 13 hres:
Grande finale
Violon, gigue, accordéon et harmonica
INSCRIPTION
AVANT LE 23 AOUT A 14H00

Les Entreprises d'Excavation
et de béton

CHARLY LTEE
J.C. POIRIER PROP.
52 BOUCHETTE,
HUNTINGDON, 264-2523,

bonne chance aux
organisateurs

**Brasserie
du Colonel** BUFFET
L.D.
2011 Boul.Ste-Marie Valleyfield 371-1533

**RESTAURANT
DU SPORTIF,**
424 ch. de l'Eglise, Ste-Barbe,
REPAS COMPLET,
M. Ange et J. Guy Lalonde prop.
377-1808

Tél.: 371-8532
prop.: Claude Rousse

Garage C. Rousse Enrg.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
50, rue St-Charles, Valleyfield, Qué., J6S 3Z4

GERALD DUHEME
(514) 264-5109

LEO MONTREUIL
(514) 373-9677

TROPHEES, MEDAILLES
GRAVURE
ARTICLES PUBLICITAIRES
MACARONS, FAIRE-PART
JACKET SUR MESURE

**CENTRE DE
PROMOTIONS ICS**
INC.
LARIÈRE MARCEL
ET LILIANE, prop.
72 ELLEN VALLEYFIELD 373-8484

Journée de soccer samedi prochain

CSU Commission Scolaire de Valleyfield

Rentrée des élèves

MATERNELLE

Les inscriptions se feront entre le 26 août et le 2 septembre selon l'horaire prévu par l'école. Les parents en seront informés par l'école.

PRIMAIRE

L'inscription aura lieu le 26 août de 8:30 heures à 9:30 heures.

SECONDAIRE

Les inscriptions se feront le 28 et 29 août selon l'horaire prévu par l'école. Les parents en seront informés par écrit.

Lorraine Ducharme
Secrétaire générale

Les activités estivales de l'Association de soccer de St-Timothée prendront fin lors d'une JOURNÉE DE SOCCER qui se tiendra le samedi 23 août au parc Hydro dans le village de St-Timothée. Au cours de la journée, il y aura matches de soccer, remises de médailles, tirages de prix et épluchette de blé d'Inde. Les activités se dérouleront selon l'horaire suivant:

GRAND TERRAIN
PETIT TERRAIN

10h: Ouverture
10h30: Adultes récréatif
12h: Epluchette de blé d'Inde continue (jusqu'à 20h30)
13h: Bantam garçons - Atomes: royal vs burgogne
13h45: Atomes: jaune vs bleu

14h30: Pæwee: bleu vs rouge - Atomes: vert vs or
15h30: Pæwee: jaune vs royal - Atomes: rouge vs burgogne
16h30: Moustiques: rouge vs vert
17h15: Moustiques: jaune vs bleu
18h: Moustiques: royal vs vert
19h: Midget filles vs parents
20h30: Clôture
Tous les joueurs(es), parents et amis(es) sont invités(es) à venir fêter la fin d'une saison formidable avec les jeunes footballeurs(es) de St-Timothée. A St-Timothée, ça se fête dans la gaieté et la sécurité!
P.S. En cas de pluie, les activités seront reportées au lendemain.

Alton Legault, président

Une nouvelle expérience est tentée au Collège

Il y aura une nouveauté cette année au Collège de Valleyfield. Suite à la perte du Noir et Or au hockey, on aurait pu croire que le bénévolat et les sports intercollégiaux à Valleyfield n'étaient que choses du passé. Mais soudainement une nouvelle équipe de compétition se crée.
M. Pierre McSween qui avait reçu quelques demandes en ce sens au cours du printemps dernier a mis en place un mécanisme qui a lancé cette nouvelle équipe. Toutes les intéressées à jouer au Soccer sont priées

de contacter l'instructeur Marcelle Dion, au 267-3714 ou de se rendre au terrain du Cégep les lundis entre 16h et 18h.

L'équipe disputera sept parties cette année dans la classe AA contre des équipes aussi illustres que Dawson, Lennoxville et St-Laurent.

Donc avis aux joueuses intéressées qui veulent participer à la nouvelle saison ou aux spectateurs, notre première rencontre à domicile sera le 7 septembre à 11 heures.

Benoit Duclos, gérant.

Soirée de l'épluchette

C'est une première que la soirée de l'épluchette de blé d'Inde de St-Timothée ait eu lieu un vendredi. Le comité organisateur de

la Société d'Entraide Aspect - Jeunesse s'est dit satisfait que près de 500 personnes ont été accueillies lors de cette

soirée tenue le 8 août dernier.

Cette soirée était animée par Bobby Hachey accompagné du groupe Delta.

Nous nous sommes bien amusés.

Lise Brisson
Publiciste



Collège de Valleyfield

SERVICE D'EDUCATION DES ADULTES

Etes-vous fait pour l'ENTREPRENEURSHIP et le PROFIT?

Faites votre idée à partir de ce QUIZ

Code de réponse:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1- très peu important pour moi | 4- bien important pour moi |
| 2- un peu important pour moi | 5- très important pour moi |
| 3- assez important pour moi | |

Voici une liste des principales raisons évoquées pour se partir en affaire par diverses personnalités du monde des affaires.

Vis-à-vis, chacune d'elles, indiquez son importance pour vous en indiquant dans la parenthèse 1, 2, 3, 4 ou 5.

- | | |
|---|-----|
| 1- être indépendant | () |
| 2- être mon propre patron | () |
| 3- pouvoir mettre de l'avant mes propres idées | () |
| 4- posséder des biens (chalet, bateau, avion, etc...) | () |
| 5- bâtir un capital de valeur | () |
| 6- être reconnu dans le milieu | () |
| 7- créer de l'emploi | () |
| 8- créer mon propre emploi | () |
| 9- sécurité | () |
| 10- goût d'innovation et de créativité | () |
| 11- l'esprit familial | () |
| 12- esprit de compétition | () |
| 13- goût du risque | () |
| 14- goût de changer de travail | () |
| 15- faire de l'argent | () |
| 16- fierté personnelle | () |
| 17- prendre ma retraite le plus tôt possible | () |
| 18- avoir un meilleur revenu | () |
| 19- on ne pourra pas me mettre à la porte | () |
| 20- travailler à mon rythme | () |

VOTRE TOTAL:

Si vous obtenez : 75 et plus vous êtes motivé(e), FONCEZ
50 - 74 vous êtes probablement motivé(e), examinez-vous
25 - 49 vous devez y réfléchir sérieusement
0 - 24 trouvez un employeur

Si vous êtes suffisamment motivé(e) par l'ENTREPRENEURSHIP et le PROFIT vous pourriez vous prévaloir d'un...

PROGRAMME en ENTREPRENEURSHIP

aménagé pour vous au Collège de Valleyfield au Service de l'Éducation aux Adultes à compter du 2 septembre 1986.

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

Faites le 373-9441 Poste 248 ou le 373-4030 et demandez MM. MARIUS DESPONTS - MAURICE DION

1^{er} Vente ANNIVERSAIRE

10% A 40%
Sur toute la marchandise pour faire place à la nouvelle

10% DE RABAIS
Sur la toute nouvelle collection du 21 au 30 août

Maillots et accessoires de danse
Vêtements de patinage artistique

Boutique du

72 RUE ELLEN VALLEYFIELD
371-4797

SYLVIE LARIVIERE
propriétaire

soleil express

Club des bons copains

Le Club des Bons Copains Inc. du 27 Cousineau à Valleyfield reprend ses activités pour la prochaine saison. Les cartes de membres sont actuellement en vente au club tous les jours entre 10 h et 17h. Tous les hommes de 40 ans et plus peuvent être membres. Dimanche le 7 septembre, il y aura un brunch au Centre des loisirs Marquette. Une disco-mobilité fera les frais de la musique.

Bazar a Ormstown

Il y aura bazar et vente de garage sur le terrain du presbytère à St-Malachie d'Ormstown les 22 et 23 août. Les profits seront versés à la Fabrique. On y trouvera de tout: artisanat, pâtisseries, fruits, légumes, meubles, vaisselle, vêtements, jouets, etc. Il y aura également un comptoir de rafraîchissements sur place. Samedi le 23 mars vers 16 heures aura lieu le tirage d'une courte-pointe, d'un afghan et d'une peinture de 16 par 20. Le tout se terminera par un encan. Les marguilliers et les membres du comité organisateur invitent toute la population.

Pique-nique Serge Marcil

Le deuxième pique-nique annuel de Serge Marcil, député provincial, aura lieu dimanche le 31 août au Camp Bosco. Toute la population est invitée à cette fête familiale. Les billets sont en vente au coût de 5.\$ pour les adultes et de 3.\$ pour les enfants. Pour informations, composez 377-1715.

Epluchette SSJB Ste-Cécile

Le samedi 6 septembre, au sous-sol de l'église St-Eugène, la Société St-Jean-Baptiste, section Ste-Cécile, organise une épluchette de blé d'Inde suivie d'un buffet froid. Il y aura danse, permis de la R.A.Q. et prix de présence. Pour réservations, Agathe Brossoit à 373-8207 ou Florence Jolicœur à 373-4414.

Voyages organisés

Des voyages sont organisés à la Villa Bellevue au Mont Tremblant et à l'Auberge St-Donat, les 23, 24 et 25 septembre. Le coût est de \$140. service et pourboires inclus. Pour informations, contactez MM. Hector Daoust à 371-1549, Léo St-Onge à 373-2739 ou Marcel Hébert à 371-1112.

S.S.J.B. St-Joseph Artisan

Le 30 juin a eu lieu l'assemblée générale. A été élu au Conseil: Président - M. Rosaire Leduc. Vice-Président M. Alcide Rochon. Trésorier - M. Jean-Guy Leduc. Secrétaire - Mme Laurette Rochon. Les directeurs élus sont:

Mme Marie-Marthe Leduc.

Mme Liliane Leduc
Mme Gaétane Laprade
M. Gaétan Laprade
M. Marcel Murphy.
Félicitations à tous les élus. Nous remercions bien sincèrement M. Joseph-Henri Brossoit, qui a bien voulu présider les élections, et M. Benjamin Carry, comme secrétaire et qui a donné de bonnes explications sur la S.S.J.B. Merci aussi à leur

charmante épouse, Agathe et Lucille, et il ne faut pas oublier la nombreuse assistance qui s'est dérangée pour nous tous. Gros merci à tous et toutes de toute la section St-Joseph Artisan.

Polyservices Ormstown

Polyservices Ormstown est à la recherche de jeunes

étudiants et étudiantes fiables, âgés de 14 à 18 ans qui seraient intéressés à aider les personnes âgées, en effectuant de légers travaux tels: faire votre petit ménage, passer l'aspirateur, laver votre réfrigérateur et votre cuisinière électrique, faire l'époussetage, tondre le gazon, racier vos feuilles, etc, tout en faisant un petit salaire.

Les étudiants et étudiantes doivent être domiciliés à Ormstown. Si

vous êtes intéressés, veuillez communiquer au bureau le lundi et le jeudi entre 13h et 17 heures au numéro suivant: 829-3677.

le soleil
48 HEURES
PLUSTÔT
que son plus proche concurrent

LE CENTRE DE MARINE GRANDE-ILE est fier d'être COMMANDITAIRE DE "L'OBSESSION" CLASSE 280

Propriété de: Gilles Messier Roger Messier



CENTRE DE MARINE GRANDE-ILE
11 LADOUCEUR, GRANDE-ILE
371-9851

Propriétaire: Yvon Bourgon

Remisage de bateaux

(de tous genres)

Réservez tôt...

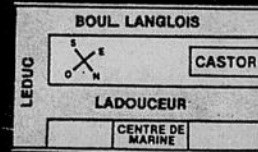
Dépositaire:

ORIGINAL
BRIGGS & STRATTON

SERVICE PARTS

- Réparation de mini-moteur
- Réparation de motoneige...

Bonnes régates à tous...

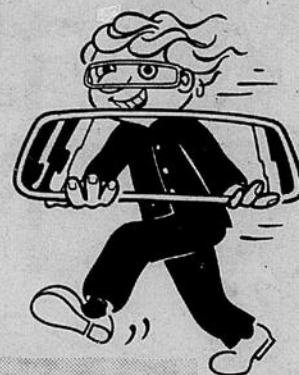


Enfin à Valleyfield

VITRERIE GRANDE ILE INC.

VOTRE MARCHAND:

VITROPLUS INC.



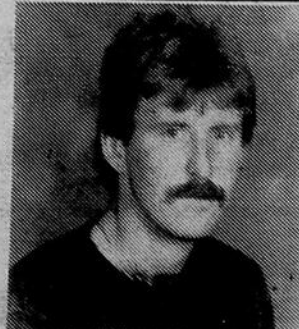
on a du
métier

"TOIT OUVRANT"

Format 15" x 30"

Installation comprise

pas plus de: **199.95**



Pierre St-Denis
Propriétaire



André Brunette
Propriétaire



NOUS INSTALLONS
DES
PARE-BRISE

NOUS FAISONS
LE
REMBOURRAGE

NOUS TRANSIGEONS
DIRECTEMENT AVEC VOS
ASSUREURS LORS DES
SINISTRES...

218 Mgr. Langlois 373-3991



VERS LA RENTREE '86

JEANS
Lois
• FARO • ROCA • RECTO
29.99

JEANS
14.99
ASSORTIS
HOMMES ET FEMMES
2 paires **\$25**

COTON OUATE
"TRANSIT"
REG JUSQU'A 28.99
Spécial
12.99

JEANS
BLEU MARIN
HOMMES/FEMMES
16.99
2 paires **\$30**

JEANS
DELAVE ASSORTI
FEMMES
19.99

QUANTITE
LIMITEE
AUTRES SPECIAUX
EN MAGASIN

JEANS



Boutique pour elle et lui

TRANSIT

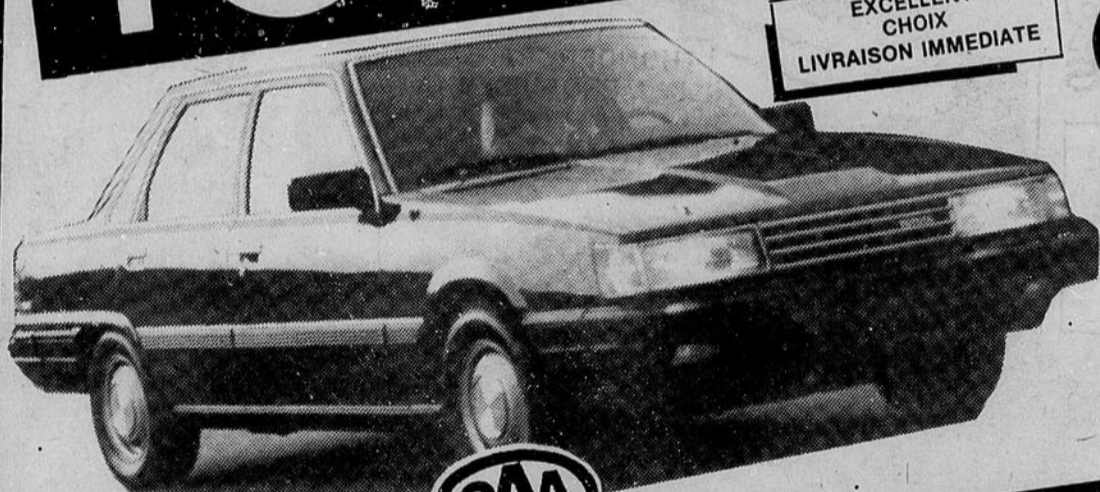
21 NICHOLSON, VALLEYFIELD
(Voisin de l'hôtel de ville) 371-2655

2 ETAGES

Les manufacturiers d'automobiles dépensent des fortunes en publicité pour dire qu'ils sont les meilleurs. Voici ce que les Propriétaires d'autos ont déclaré lors d'un sondage par la CAA (Association Canadienne d'Automobiles 1985)

ATTENTION SUPER-SPECIAL
 Durant tout le mois d'août à l'achat d'une voiture neuve ou d'un véhicule commercial neuf en inventaire, nous vous offrons GRATUITEMENT une garantie mécanique complète de 5 ans ou 80,000 km sans aucun déductible. Pour informations G. Couillard Toyota, 460 chemin Larocque, Valleyfield. Demandez pour Gilles, Gaston, Robert ou Réal. Tél.: 373-0850.

TOYOTA Camry



EXCELLENT CHOIX
LIVRAISON IMMEDIATE

95.5% DE SATISFACTION

- | | |
|---------------------|-------|
| HONDA ACCORD | 88.6% |
| FORD TEMPO | 76.8% |
| CHEVROLET CELEBRITE | 72.1% |
| FORD TOPAZ | 69.7% |
| PONTIAC 2000 | 62.3% |

Un sondage de la CAA

COMPAREZ LA SATISFACTION COMPAREZ

TOYOTA Tercel



EXCELLENT CHOIX
LIVRAISON IMMEDIATE

88.3%

- | | |
|---------------|-------|
| HONDA CIVIC | 84% |
| NISSAN SENTRA | 83% |
| FORD ESCORT | 61.5% |
| FORD LYNX | 60.9% |
| G.M. CHEVETTE | 55.8% |
| DODGE OMNI | 49.6% |
| G.M. ACADIAN | 46.4% |
| DODGE HORIZON | 43.2% |

Un sondage de la CAA

COUILLARD

FIABILITÉ TOYOTA FIABILITÉ

460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD
373-0850

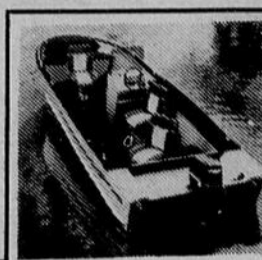
40	20	9.9	4
2225.	1545.	1227.	697.

SUPER SPECIAUX

SUR TOUT LES MOTEURS EN MAGASIN SUR TOUT LES BATEAUX EN MAGASIN



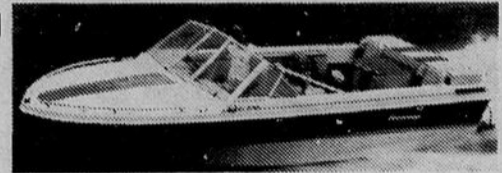
**PETERBOROUGH
CAPRI²³⁰
MERCUISER
\$18,850.00**



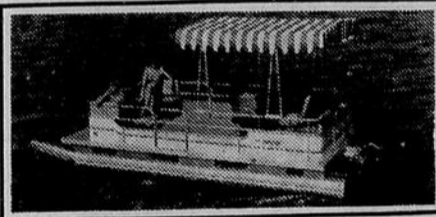
TOUS LES BATEAUX
PECHEURS,

**PRIX COUTANT
OU PRESQUE**

**PETER BOROUGH
JETSTAR
140 MERCUISER
10,995.\$**



**THUNDERCRAFT
205 MERCUISER
19' 2"
\$16,800.00**



**PORTAGE 20'
4750.00**

*A vous
d'en profiter!*



**PETERBOROUGH
CONSTELLATION
250 MERCUISER
SUPER PRIX
\$35,500.00
Il faut le voir!**

St-Zotique Marine Sport inc.

Gérald Caza et René Caza, propriétaires

544 RUE PRINCIPALE
ST-ZOTIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI: 9H00 A 19H00
MARDI AU VENDREDI: 9H00 A 21H00
SAMEDI: 9H00 A 17H00
DIMANCHE: MIDI A 17H00
(JUSQU'A LA FETE DU TRAVAIL)

267-3651



jacqueline rozon



pierre montreuil



jean-pierre tessier



peter rozon

à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



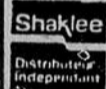
L'Eglise de St-Timothée sera l'hôte d'un concert les 8 et 9 novembre 1986. C'est la chorale "Chantons Hier et Aujourd'hui" qui donnera ce concert. Les choristes intéressés(es) à participer sont invités(es) à s'inscrire. A la Pépinière Pont Masson ou à contacter M. Ben Moojjeekind au 373-7715, avant le premier septembre. D'autres concerts seront donnés par la suite. Les pratiques débutent le 8 septembre, hâtez-vous.



La toute nouvelle boutique pour dames "Femme ou Fille", où sont conçus directement sur place vos vêtements, a ouvert ses portes la semaine dernière, au 46 Du Marché à Valleyfield. Allez donc visiter cette boutique ou communiquez avec Micheline ou Carole, au 373-2227.

Les produits de demain... aujourd'hui.

Pour les gens qui se soucient vraiment d'avoir une bonne nutrition et de préserver l'écologie. Les Produits Shaklee sont conçus en fonction de la nature et pour promouvoir la santé. Pour de plus amples renseignements, contactez:



SOIREE D'INFORMATION
MERCREDI LE 3 SEPTEMBRE

DOLORES BEAUDOIN 373-8365
GERTRUDE PRIMEAU 377-1403



NOTRE
COLLECTION
DE
MANTEAU
EST A SON
MEILLEUR

PLAN
MISE
DE
COTE

Boutique
MARIE-ANNE

99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

les petites annonces **373-8555** Secteur VALLEYFIELD
Secteur CHATEAUGUAY **692-8555**

vente D'INVENTAIRE

JUSQU'À

50%

DE RABAIS

PROFITER DE
NOTRE PLAN DE
MISE DE COTE
POUR LES FETES
ET VOS CADEAUX DE NOEL

La vente se termine le 31 août 1986



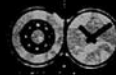
A votre service depuis plus de 35 ans.

BIJOUTERIE

Faucher

CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD
50, DUFFERIN, VALLEYFIELD

373-2070



Rechercher les prix!

nos spéciaux fin d'année
 du garage **OUVERT TOUTE
 LA FIN DE SEMAINE**

**Le choix est à
 son meilleur**

VIENDRONT SUR LES LIEUX POUR
 VOUS OFFRIRE UNE OFFRE ALLECHANTE
 POUR VOTRE VOITURE ACTUELLE

PROFITEZ
 DES BAS TAUX
 DE FINANCEMENT
 A PARTIR DE:

6,8%*

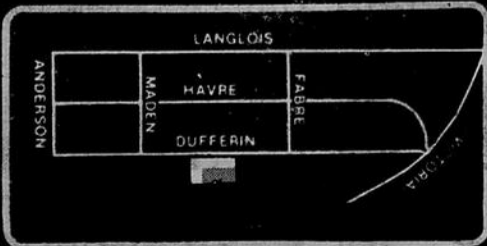
financement de 36 mois.

*Taux offerts aux acheteurs au détail admissibles, pour le plein montant financé, et ce pour toute la durée du contrat jusqu'à concurrence de 36 mois. Les taux de crédit de 6,8%/36 mois ou de 9,9%/36 mois sont offerts par GMAC, pour un temps limité, à l'achat de modèles neufs 1986 ou de modèles neufs d'années précédentes provenant du parc des concessions.



Vague!

**MOBILES
 REGATE
 INC.**



**PONTIAC
 BUICK**

CAMIONS

AUTOMOBILES REGATE

GM

318 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4372



Le Club Yacocampi au Championnat Inter-provincial

Suite aux victoires remportées par le Club de Canotage Yacocampi au Championnat Provincial les 26 et 27 juillet dernier, douze athlètes se rendent au Championnat Inter-Provincial. Samedi le 9 août, ce Championnat "Bantam" qui regroupait quatre clubs de la province de l'Ontario et huit clubs de



Julie Corbell du Club Yacocampi a remporté une première position en K-1 Bantam. (Photo Le Soleil)

la province de Québec se déroulait au Lac Beauport à Québec. Une première position fut méritée par Julie Corbell en K-1 Bantam B" filles. Voici les résultats des autres athlètes: Bantam B" filles K-2 Marie-France Sauvé, Julie

Corbell, deuxième position. Bantam B" garçons Michel Lazure, cinquième

position. Bantam K-1 garçons Marco Lazure, deuxième position. Bantam K-2 Steve Brady et Marco Lazure, troisième position.

Bantam K-4 Bruno Lamarche, Eric Gervais, Steve Brady, Marco Lazure, deuxième position. Bantam B" garçons Yvan

Théorêt et Pierre Babin, troisième position. Bantam K-2 garçons Eric Gervais et Bruno Lamarche, cinquième position.

MARCHÉ MAURICE LEGAULT

provigo



La vente débute lundi

Certificat en Santé et Sécurité au travail

C'est maintenant confirmé. Lundi, le 18 août prochain, à 19h à la salle de conférence "A" du CHV (2e étage, ancien édifice), aura lieu une séance d'information relative à ces cours qui débuteront à Valleyfield pour la session d'automne '86. L'inscription (coût: 5,00\$) et l'admission se feront sur place après la séance d'information.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, vous pouvez communiquer avec Anne Chiasson en signalant 371-9920, poste 2083.

TIGRE GEANT OUVERTURE BIENTÔT

A VALLEYFIELD

73^A MADEN

St Clair

PAPIER PEINT PEINTURE



Plus de 500 modèles en stock

des milliers de rouleaux à partir de

\$5.00 le rouleau simple

PAPIERS PEINTS DE 1ère QUALITÉ

COLLECTIONS RECONNUES
Sunworthy • Berkley
• International Mayfair
• Crown...

\$15.00 de RABAIS

Peintures St-Clair - C.I.L.

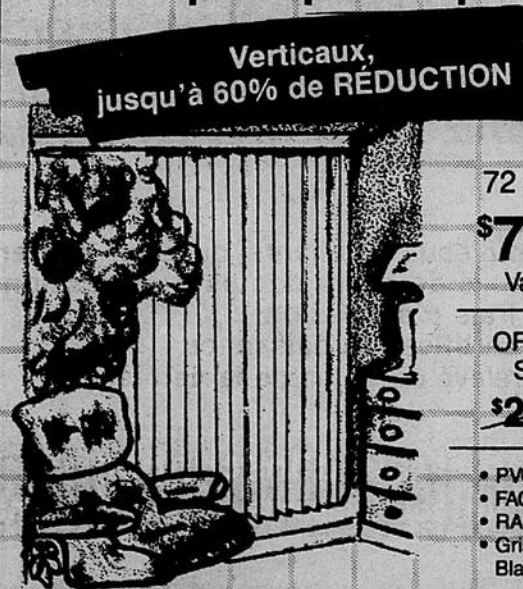
exemple: Latex mat satiné

Prix rég.: \$31.95
Pour **\$16.95**



* No: 1327, 1347, 167, 1357, 1157, 170... intérieur

STORES VERTICAUX pour portes-patios



Verticaux, jusqu'à 60% de RÉDUCTION

Grandeurs
72 x 85 84 x 85
\$79.99 \$99.99
Valance incluse.

ORDINAIREMENT SUR MESURE
\$238. \$276.

• PVC résistant
• FACILE à INSTALLER
• RAIL GARANTIE à VIE
• Gris, Sable, Ivoire, Blanc, Rose.

St Clair

PAPIER PEINT PEINTURE

7 magasins pour vous servir dont:

71, DUFFERIN À VALLEYFIELD
FACE AU CENTRE
COMMERCIAL WOOLCO
371-8937

SUPER SPECIAL AU SOUS-MARIN JAUNE

DU 15 AU 31 AOUT

OYE
EYO

RESTAURANT Sous-Marin Jaune

A L'ACHAT D'UNE PIZZA "ALL DRESSED" GROSSEUR MEDIUM, LARGE, EXTRA-LARGE OU JUMBO

OBTENEZ GRATUITEMENT UN SOUS-MARIN 10 POUCES "ALL-DRESSED"

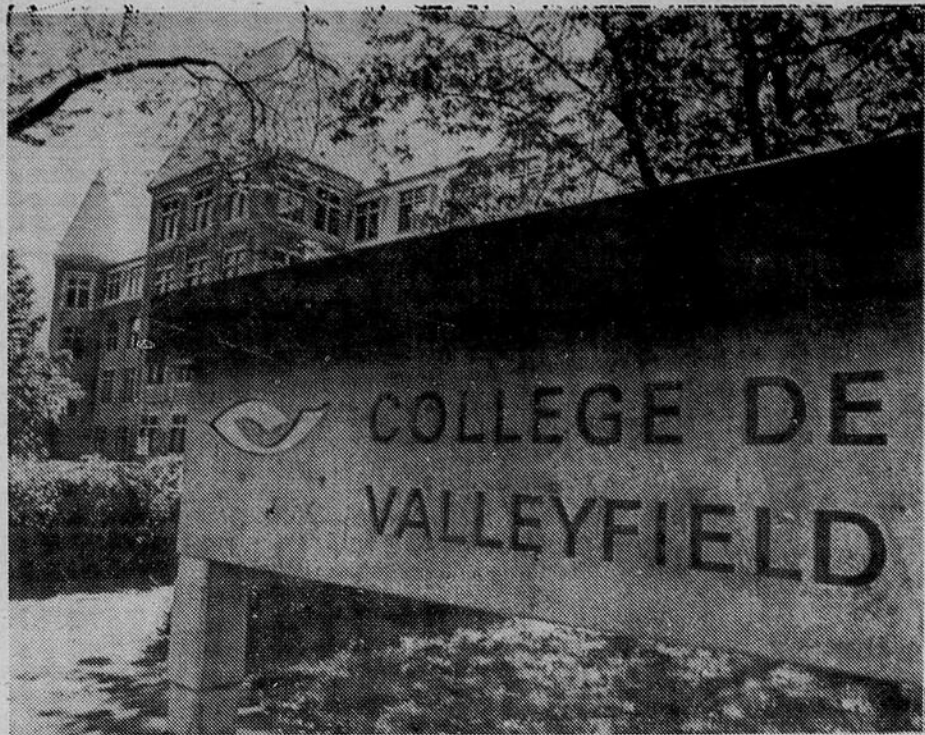
Demandez votre sous-marin **GRATUIT**

16 DU MARCHÉ VALLEYFIELD
371-9312
C'EST SI BON!

Spécial valide au comptoir, ou par livraison (Valleyfield seulement)

	PETITE	MEDIUM	LARGE	EX-LARGE	JUMBO
PIZZAS					
Fromage	3.75	5.75	7.75	9.10	11.50\$
Piments verts	4.15	6.90	8.55	10.50	13.50\$
Champignons	4.15	6.90	8.55	10.50	13.50\$
Oignons	4.15	6.90	8.55	10.50	13.50\$
Pepperoni, fromage	4.25	7.25	8.95	10.95	13.95\$
Toute garnie	4.75	7.75	10.25	12.50	15.75\$
Spéciale Maison (steak)	6.25	9.75	12.75	15.75	18.75\$
Pizza Olympia	6.50	9.95	13.50	16.50	19.50\$
Chaque extra	1.50	2.50	3.25	4.50	5.25\$
Capicollo, champignons, Piments, fromage	6.00	9.00	12.00	15.00	18.00\$

SERVICE D'ÉDUCATION DES ADULTES



L'ÉDUCATION DES ADULTES
AU CÉGEP



je mixocio!



COLLEGE DE VALLEYFIELD

169 RUE CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
(514) 373-9441 (Jour)
373-9445 (Soir)

INSCRIPTIONS AUTOMNE 1986

- FORMATION GENERALE
- FORMATION PROFESSIONNELLE
- FORMATION PERSONNELLE

INSCRIPTIONS

A VALLEYFIELD:

20 août
de 14h00 à 17h00 et
de 18h00 à 21h00

A CHATEAUGUAY:

Le 18 août 1986
de 19h00 à 21h00
à la Polyvalente Louis-Philippe Paré

A VAUDREUIL:

Le 19 août 1986
de 19h00 à 21h00
à la Cité des Jeunes (Centre Culturel)

Début des cours:

MARDI, le 2 septembre 1986

Fin des cours:

Semaine du 15 décembre 1986

CONGÉ DE L'ACTION DE GRÂCE: 13 octobre 1986

Modalités de frais d'admission et de dossiers

pour tous nouveaux étudiants ou pour anciens n'ayant pas suivi de cours depuis trois sessions

- \$15.00 de frais d'admission
- Fournir le certificat de naissance
- Fournir le relevé de notes de la dernière année d'études régulières

Modalités de frais d'inscription

Vous référer aux coûts inscrits dans le dépliant

N.B. Les frais de la session ne peuvent excéder 150\$

Cours en Gestion des Affaires

VALLEYFIELD

401-010-01	Comment lancer une entreprise	50	30	L	19h00-22h00	\$45.	22 sept. au 1er déc. '86
401-013-01	Tenue de livres	50	30	Ma	19h00-22h00	\$45.	23 sept. au 25 nov. '86
401-016-01	Principes généraux de marketing	50	30	Me	19h00-22h00	\$45.	24 sept. au 26 nov. '86
401-011-01	Gestion efficace de votre entrep.	50	30	L	19h00-22h00	\$45.	22 sept. au 1er déc. '86

CHATEAUGUAY

401-010-01	Comment lancer une entreprise	61	30	Me	19h00-22h00	\$45.	24 sept. au 26 nov. '86
401-011-01	Gestion efficace de votre entreprise	61	30	Ma	19h00-22h00	\$45.	23 sept. au 25 nov. '86
401-013-01	Tenue de livres	61	30	L	19h00-22h00	\$45.	22 sept. au 1er déc. '86
401-016-01	Principes généraux de marketing	61	30	Ma	19h00-22h00	\$45.	23 sept. au 25 nov. '86

VAUDREUIL

401-010-01	Comment lancer une entreprise	62	30	Ma	19h00-22h00	\$45.	23 sept. au 25 nov. '86
401-011-01	Gestion efficace de votre entrep.	62	30	Me	19h00-22h00	\$45.	24 sept. au 26 nov. '86
401-013-01	Tenue de livres	62	30	Me	19h00-22h00	\$45.	24 sept. au 26 nov. '86
401-016-01	Principes généraux de marketing	62	30	L	19h00-22h00	\$45.	22 sept. au 1er déc. '86

FORMULAIRE D'INSCRIPTION COURS EN P.M.G.

COURS CHOISI _____

NOM: _____ PRENOM: _____

ADRESSE NUMERO: _____ RUE: _____

VILLE: _____ PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____

TELEPHONE: RESIDENCE _____ TRAVAIL: _____

DATE DE NAISSANCE: ANNEE _____ MOIS: _____ JOUR: _____

SEXE: F ___ M ___ LANGUE MATERNELLE _____

ASSURANCE SOCIALE: _____ SCOLARITE: _____

OCCUPATION: _____

EMPLOYEUR: _____ TYPE D'ENTREPRISE _____

ENDROIT: VALLEYFIELD ___ CHATEAUGUAY ___ VAUDREUIL ___

Pour toute informations, consultez le Service d'Education des Adultes au Collège de Valleyfield
(jour) 514-373-9441 poste 247 (soir) 373-9445



Jacqueline rozon



pierre montreuil



jean-pierre tessier



peter rozon

à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



Jeuil dernier le rallye SKODA s'est arrêté chez Gilles Caron Automobiles en provenance de la Tchécoslovaquie. les visiteurs ont bien apprécié l'accueil reçu a cet endroit. A noter que cette caravane se dirigeait a destination de l'exposition de Vancouver



Raymond Dubé remercie sa clientèle de lui avoir fait confiance tout au long des années passées et, dorénavant, il fera partis de l'équipe RE/MAX Défi inc. Vous pourrez joindre Raymond au 133 Jacques-Cartier ou en composant les numéros suivant, 371-8878 ou 373-9545.

les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD
373-8555

Secteur CHATEAUGUAY
692-8555

SOYEZ BIEN AU COURANT DE VOS ASSURANCES CONSULTEZ-NOUS



MICHEL LAZURE
courtier d'assurances-vie



CECILE LAPLANTE
courtier d'assurances associée



GINETTE BEUCAIRE
secrétaire



DIANE DROUIN
secrétaire

RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC
400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452



Lyne que vous voyez sur cette photo a certainement acquis une expérience enrichissante puisqu'elle a effectué le travail de secrétaire chez Century 21, lors de sa période de vacance. Lyne recommence bientôt ses cours de secrétariat au Collège de Valleyfield. Bonne Chance!

46,000 Copies pour vos annonces classées

NOUVEAU A BELLERIVE

arc-en-ciel

BOUTIQUE

Vêtements pour enfants de la naissance à l'adolescence...



101 C COUSINEAU
VALLEYFIELD
373-0099



CAROLÉ BENOIT
Propriétaire...

La névrite sciatique

La névrite sciatique est une douleur plus ou moins violente dans une jambe, associée à l'inflammation du nerf sciatique.

Le nerf sciatique est le plus gros du corps humain. Il a ses racines dans la partie inférieure de la colonne vertébrale, pour se diviser en deux parties, l'une allant dans la jambe gauche, l'autre dans la droite. L'irritation du nerf sciatique engendre une douleur vive et insupportable contre laquelle même les analgésiques puissants s'avèrent parfois inefficaces.

Une sciatologie tire habituellement son origine d'une affection localisée au niveau de la cinquième vertèbre lombaire et du sacrum; cette articulation étant considérée comme la plus vulnérable, la plus fragile de toute la partie inférieure de la colonne vertébrale. S'il s'agit d'une sciatologie qui trouve son origine au niveau de la cinquième vertèbre lombaire (L5) le patient désignera la face arrière-interne du mollet, pour ensuite passer en avant de la cheville et atteindre le gros orteil.

Si c'est plutôt le segment sacré qui est en cause, le sujet atteint d'une sciatologie désignera la partie arrière du mollet, le talon, la plante et le bord externe du pied jusqu'aux derniers orteils.



CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD

Dr. André Houle

412, BOUL. DU HAVRE
VALLEYFIELD, QUE.

371-0321
371-0198



Association hockey mineur de St-Timothée

C'est maintenant le temps de s'inscrire.

Eh bien oui, le temps est déjà venu de s'inscrire pour la saison de hockey 1986-87 du Hockey Mineur de St-Timothée.

Voici maintenant les informations concernant ces inscriptions:

Les inscriptions auront lieu les 22-23 et 24 août prochains (vendredi, samedi et dimanche) au Centre Sportif de St-Timothée.

Les heures sont les suivantes:

Vendredi 22 août: de 18h à 22h

Samedi 23 août: de 10h à 16h

Dimanche 24 août: de 10h à 13h

Les coûts pour la saison sont de:

Pour les joueurs locaux: (paroisse, village et Grande-Ile)

- 1er enfant: 125\$

- 2e enfant: 105\$

- 3e enfant: 85\$

- Bebittes: 60\$

Pour les joueurs de l'extérieur:

- 1er enfant: 175\$

- 2e enfant: 155\$

- 3e enfant: 135\$

- Bebittes: 75\$

Il est à noter que les inscriptions ont augmenté

de 25\$ pour le local et de 50\$ pour l'extérieur. La raison de ces augmentations est qu'à la demande générale, il n'y aura aucun billet à vendre pour les joueurs et les parents pour la saison 1986-87. Par cette augmentation, nous amasserons la somme que nous avons récolté l'an dernier.

Il est à noter que chacun doit y apporter sa carte d'assurance maladie et doit donner au moins 50% du coût d'inscription. Alors pour de plus amples renseignements, vous n'avez qu'à venir nous rencontrer les 22-23-24 août prochain au Centre Sportif de St-Timothée. Nous nous ferons un énorme plaisir de vous aider.

En terminant, permettez-moi de vous dire que les rencontres avec les associations de Vaudreuil, Soulanges et Rigaud vont bon train. A suivre très bientôt... Pour les détails...

Au plaisir de se revoir... aux inscriptions! A la prochaine.

Sylvain "Max" McSween, Publiciste

Partie de balle-molle

La Société d'Entraide Aspect-Jeunesse remercie l'équipe de balle-molle C.K.O.I. qui est venue disputer un match le 11 août dernier au Parc Carpentier de St-Timothée. Le match s'est terminé 10 à 9 en faveur de la S.E.A.J.

Parmi les membres de l'équipe C.K.O.I. on

pouvait mentionner principalement l'organisateur Marc Blondin. Les joueurs pour la S.E.A.J. étaient: Serge Marcil, Serge Paquette, Germain Giroux, Marcel Gougeon, Jean-Pierre Durocher et Roger Imbeault.

Sylvie Deschambault Publiciste

Centre des Petits de St-Augustin Inc.

Les responsables du Centre des Petits tiendront une période d'inscription le SAMEDI 23 août de 13 heures à 16 heures, au Centre St-Eugène, anciennement l'école St-Ignatius, rue Roland (coin Dufferin), à Salaberry-de-Valleyfield.

Le Centre est une corporation à but non lucratif qui offre des ateliers aux enfants qui auront 3 ou 4 ans avant le 1er octobre 1986.

Il propose une multitude d'activités qui permettent aux jeunes de s'épanouir et de s'exprimer à travers les jeux collectifs, les ateliers de peinture, le bricolage et les exercices de motricité. En somme, toutes les activités nécessaires à des enfants de cet âge, pour qu'ils puissent prendre conscience de leur corps et de

leur environnement. Il est le premier pas vers une plus grande socialisation.

Lors de cette période d'inscription, il sera possible de visiter les lieux et de rencontrer l'éducatrice, Mme Lynda Babin.

Les frais d'inscription sont de 15,00\$. Veuillez apporter la carte d'assurance-maladie de l'enfant ainsi que le passeport-loisirs de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Un représentant de la municipalité sera sur les lieux pour ceux qui ne l'auraient pas encore obtenu.

Toutes les autres informations seront fournies sur place.

NICOLE CHAMPAGNE

pour le Centre des Petits pour le Centre des Petits




NOTRE SEULE AMBITION C'EST D'ETRE LES MEILLEURS

Andre Hebert président
Alain Clement vice-président

Nous avons le véhicule qu'il vous faut à un prix qui vous convient

ESSENCE GRATUITE

PENDANT UN AN!



PLYMOUTH RELIANT

7.5% (36 MOIS) **8.5%** (48 MOIS)

OU

\$700 D'ESSENCE

Des aubaines encore des aubaines

<p>Chrysler New Yorker</p> <p>Chrysler Le Baron G.T.S.</p> <p>Chrysler Laser ou Daytona</p> <p>7.5% (36 MOIS)</p> <p>8.5% (48 MOIS)</p> <p>OU</p> <p>RABAIS CHEQUE DE</p> <p>\$1000</p>	<p>PLYMOUTH CARAVELLE (TRACTION-AVANT)</p> <p>CHRYSLER LE BARON</p> <p>9.9% (36 MOIS)</p> <p>10.9% (48 MOIS)</p>	<p>PICK-UP PLEINE GRANDEUR</p> <p>FOURGONNETTE WAGONNETTE</p> <p>RAM CHARGER</p> <p>RABAIS - CHEQUE</p> <p>\$750</p>
---	--	---



PICK-UP RAM 50 ET POWER RAM 50

7.5% (36 MOIS) **8.5%** (48 MOIS)

OU

\$700 D'ESSENCE

DODGE RAM LE BÉLIER AUX CORNES D'ACIER

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE

VALLEYFIELD

PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE

475 Boul. Langlois, Valleyfield, 371-9551

5/80 LA MEILLEURE GARANTIE 3 ANS/50 000 KM

5/80 LA MEILLEURE GARANTIE 3 ANS/50 000 KM

PROMOTION JAMAIS VU

PROMOTION JAMAIS VU

St-Timothée aux Jeux du Québec

SOCCKER ST TIMOTHEE

Les 2 et 3 août dernier, à la Cité des Jeunes de Vaudreuil, trois équipes de St-Timothée participaient aux finales régionales des Jeux du Québec.

Deux équipes moustiques, St-Timothée

Village et St-Timothée Nitro, ont pris part aux rencontres et elles ont terminé le tournoi avec des fiches identiques d'une victoire et deux revers. Du côté de St-Timothée Village, leur victoire a été acquise aux dépens de Vaudreuil (4-1) subissant

deux défaites contre Châteauguay (6-0) et Coteau du Lac (2-1). Notons pour cette équipe l'excellente performance d'Alexandre Léger. Chez St-Timothée Nitro, malgré les succès de Jonathan Richer et de Benjamin Giard, l'équipe n'a pu faire

mieux que sa rivale compatriote pendant face à Ormstown (1-0) et face à Vaudreuil (4-0). Leur unique victoire est survenue contre les représentants de Valleyfield (3-2). L'autre équipe présente à Vaudreuil était celle des Pee Wee Filles. Durant la



Les membres de l'équipe Pee-Wee de St-Timothée arborant leurs médailles de bronze. (Photo Le Soleil)



Collège de Valleyfield

SERVICE D'EDUCATION DES ADULTES

Etes-vous fait pour l'ENTREPRENEURSHIP et le PROFIT?

Faites votre idée à partir de ce QUIZ

Code de réponse:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1- très peu important pour moi | 4- bien important pour moi |
| 2- un peu important pour moi | 5- très important pour moi |
| 3- assez important pour moi | |

Voici une liste des principales raisons évoquées pour se partir en affaire par diverses personnalités du monde des affaires.

Vis-à-vis chacune d'elles, indiquez son importance pour vous en indiquant dans la parenthèse 1,2,3,4 ou 5.

- | | |
|---|-----|
| 1- être indépendant | () |
| 2- être mon propre patron | () |
| 3- pouvoir mettre de l'avant mes propres idées | () |
| 4- posséder des biens (chalet, bateau, avion, etc...) | () |
| 5- bâtir un capital de valeur | () |
| 6- être reconnu dans le milieu | () |
| 7- créer de l'emploi | () |
| 8- créer mon propre emploi | () |
| 9- sécurité | () |
| 10- goût d'innovation et de créativité | () |
| 11- l'esprit familial | () |
| 12- esprit de compétition | () |
| 13- goût du risque | () |
| 14- goût de changer de travail | () |
| 15- faire de l'argent | () |
| 16- fierté personnelle | () |
| 17- prendre ma retraite le plus tôt possible | () |
| 18- avoir un meilleur revenu | () |
| 19- on ne pourra pas me mettre à la porte | () |
| 20- travailler à mon rythme | () |

VOTRE TOTAL:

Si vous obtenez : 75 et plus vous êtes motivé (e), FONCEZ
50 - 74 vous êtes probablement motivé (e), examinez-vous
25 - 49 vous devez y réfléchir sérieusement
0 - 24 trouvez un employeur

Si vous êtes suffisamment motivé (e) par l'ENTREPRENEURSHIP et le PROFIT vous pourrez vous prévaloir d'un...

PROGRAMME en ENTREPRENEURSHIP

aménagé pour vous au Collège de Valleyfield au Service de l'Éducation aux Adultes à compter du 2 septembre 1986.

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

Faites le 373-9441 Poste 248 ou le 373-4030 et demandez MM. MARIUS DESPONTS - MAURICE DION

ronde préliminaire, les membres du onze timothéen, dirigé par Christine Sinclair et Cécile Boucher, devaient subir un premier échec de 2-1 devant la puissante formation de Châteauguay. Plus tard en après-midi, la même équipe livrait un match nul de 1-1 contre

Ormstown. Lors du match déterminant si St-Timothée participerait à la finale ou à la finale consolation, notre équipe s'est inclinée 3-0 devant Valleyfield. En finale consolation, mené à l'attaque par Nadia Boucher et Myriam Arsenault, St-Timothée remportait le bronze 2-0

face à Ormstown. Les 16 et 17 août derniers, une équipe atome et une autre de calibre moustique ont retourné à Vaudreuil dans le cadre du 5e festival de cette municipalité.

Stéphane Tremblay, Publiciste

Dimanche prochain

Mini-bateaux à St-Timothée

Dans le cadre du programme "été - activité 8 6" du Parc Régional de St-Timothée vous êtes invités à venir rencontrer les membres du club de modèles marins "Les Espadons" dimanche le 24 août dès 11 heures le matin.

Pas moins de 25 répliques, à l'échelle de pétroliers, voiliers et cargos seront présentés, mis à l'eau et téléguidés. Ces véritables oeuvres d'art peuvent atteindre 7 pieds de long et

nécessitent de nombreuses heures de patience et d'ingéniosité avant de prendre leurs formes définitives. Téléguidés et

équipés de moteurs électriques, les modèles réduits peuvent s'affronter lors de compétitions qui regroupent des modéleurs venus de partout.

La vocation nautique des îles du Parc Régional de St-Timothée se confirmera une fois de plus en vous faisant partager les secrets de ces habiles "navigateurs."

Vous avez besoin de personnel? les petites annonces

Secteur
VALLEYFIELD
373-8555



NICOLE CHATIGNY, propriétaire

Spécial 17^e Anniversaire

Salon de coiffure pour Elle et Lui



LINE COUSINEAU

Spécial Permanente \$35.00

Rég.: 45.00

Du 12 au 23 août 1986.

373-8010

Salon NICO 89 rue Ellice

GAMPI FORD 373-2990

VOUS OFFRE UNE OCCASION EXCEPTIONNELLE

SUPER-VENTE 3e ANNIVERSAIRE

ATTENTION SPECIALE AUX ACHETEURS SANS ECHANGE

FINANCEMENT DISPONIBLE à partir de:

6.7% OU 500.\$ DE REMISE SUR CERTAINS MODELES

LOCATION TAPIS ROUGE A PARTIR DE

159\$ TEMPS LIMITE PAR MOIS



Du JAMAIS VU à Valleyfield

Aucune offre raisonnable ne sera refusée sur Tempo et sur Escort vendues sans échange.



JERRY

GAMPI FORD

550 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD

SERVICE PIECES 373-2990

373-2848



JULES



LA TIRE DE TRACTEUR Un franc succès

Félicitations aux gagnants.
Merci à nos commanditaires

TRACTEURS SUPER-PRO 8500



Michel Séguin; Josée Théorêt (Reine); Gaétan Yelle (gagnant); Yvon Leroux.
COMMANDITAIRES Equipements de traite St-Timothée
Michel L'Ecuyer et P. Paul Sauvé (Prop.)

CAMION 4X4 MOD 5,800



Jean-Pierre Durocher; Josée Théorêt; Jean-Noël Tessier (Maire); Dave Lowe (gagnant); Bernard Goyette - Schenley.
COMMANDITAIRES Municipalité du village

10 500 STOCK



Josée Théorêt; Pierrette Julien; Luc Forest.
COMMANDITAIRES Fernand Julien
Epicerie Bonichoux
Mercerie Lucien Leduc
Luce et Claude Pilon prop.

9 200 MODIFIES



Roland Latrelle, Josée Théorêt; Don Campbell; Jacques Montpetit.
COMMANDITAIRE Municipalité paroisse

4X4 MOD. 6200 LBS



Richard Durocher; Bernard Bibeau (gagnant); Roland Massicotte.
COMMANDITAIRES Okeefe
Mr. Michel Cuillerier
gérant de succ.

4X4 STOCK 6 000 LBS



Bernard Goyette; Serge Paquette; Michel Sauinier; Réjean Brunette.
COMMANDITAIRES Coke
Réjean Brunette gérant
Camil Viau Repr.

MINI TRACTEURS 1700



Ghislain Harvey; J.G. Broissoit; Jules Normandin; Roger Bonin; Jean-Pierre Durocher.
COMMANDITAIRES Semco; Roger Bonin
Bar Oasis
Jean-Guy Brossol

SUPER PRO 9 500



André Simard; Patrice Beaudry; André Deschamps; Gilles Deschamps; Jean-Pierre Durocher.
COMMANDITAIRES Garage Shell; Gilles Deschamps
Urgence Carrosserie; André Deschamps
Yvon Leroux location d'outils
et Mr. Henri Barbant

7200 MODIFIE



George Léger; Ronald Riendeau; Gilles Auger; Paul Lapierre (caisse pop.); Richard Charette.
COMMANDITAIRE Caisse populaire Paul H. Lapierre gérant

TRACTEUR STOCK 12 500



Jean-Pierre Durocher; Henry Pharand; Gaétan Leboeuf.
COMMANDITAIRES Irwing Poste d'essence
Gaétan Leboeuf prop.
Centre agricole St-Clet
Volex: abattoir de poulet

CAMIONS 10 ROUES ET TRACTEURS 22 500



Robert Léger; Richard Charette; Yvon Arsenault.
COMMANDITAIRES Léger Transport
Richard Charette président
Entreprise Electriques Parent
Richard Parent Prés.

CLASSE 5 200 TRACTEURS MODIFIES



Jean-Pierre Durocher; Yvon Chevallier; Jacques Légeault Matériaux Pont Masson; Raymond Vinet de Ferme B. Vinet.
COMMANDITAIRES Billette et Grégoire
Equipements Laplanche et Lévesque Ltée
Matériaux Pont Masson
Ferme B. Vinet

7 200 INVITATION SPECIALE



George Léger; Ronald Riendeau; Gilles Auger; Richard Charette; Roger Imbeault.
COMMANDITAIRES Léger Transport
Richard Charette président
St-Timothée Diesel
Richard Charette prop.

MINI 1500



Roger Imbeault; Alcide Quirion I.G.S.; Gordon Leighton; Richard Durocher représente Levac Auto.
COMMANDITAIRES Gas Bar IGS
Levac Automobile
Aime Leduc Assurances générales

6000 CLASSE OUVERTE



J.N. Tessier; J.P. Durocher; Glenn Lowe; Roland Daoust; Roland Massicotte; Roma Bouglie.
COMMANDITAIRES Municipalités
village et paroisse

9000 STOCK



Roland Latrelle (maire); Josée Théorêt (ambassadrice); Patrice Beaudry; Michel L'Ecuyer de l'équipement de traite.
COMMANDITAIRES Municipalité
Paroisse St-Timothée

Régates Internationales de St-Timothée

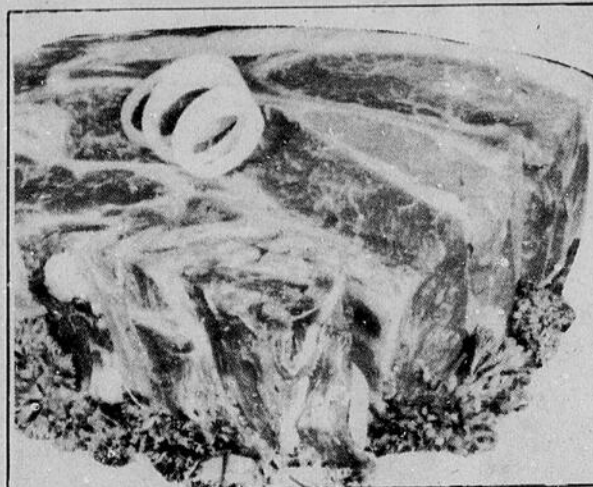
CA SE POURSUIT AUJOURD'HUI
DIMANCHE 17 AOUT



LES SUPERMARCHÉS

provigo

Parce que vous êtes différent.



RÔTI DE PALETTE

coupe ordinaire
boeuf catégorie
Canada A

1.70 kg

.77 lb



MAÏS SUCRÉS

en épis, du Québec,
Canada no 1
la douzaine

.97



SOUPES

aux tomates ou
légumes - HEINZ
284 mL

3
POUR

.97



RÔTI DE CÔTES CROISÉES

boeuf
catégorie
Canada A

3.24 kg

1.47 lb



CÉLÉRI

du Québec,
Canada no 1
grosueur 24
chacun

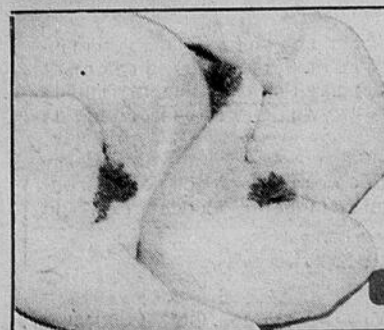
.45



BEURRE

Canada 1
PROVIGO
454 g

1.99

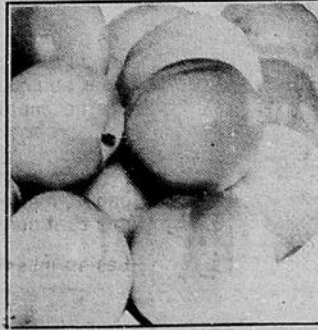


CUISSES DE POULET

frais, avec dos

2.14 kg

.97 lb



NECTARINES

de la Californie

2.14 kg

.97 lb



JUS DE RAISIN

surgelé, concentré
WELCH'S
341 mL

.97

POUR DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX ...

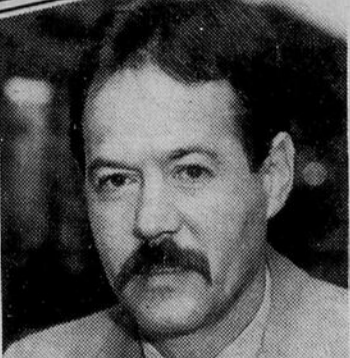
voyez

LA CIRCULAIRE

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 18 AU SAMEDI 23 AOÛT, 1986.
DANS TOUS LES SUPERMARCHÉS PROVIGO DU GRAND MONTRÉAL,
SES PROCHES BANLIEUES, L'ESTRIE ET LA MAURICIE. NOUS NOUS
RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

LES PHOTOS NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DE
COMMERCE DES PRODUITS ANNONCÉS ET LE TEXTE PRÉVAUT
EN TOUTES OCCASIONS.

RE/MAX
NOMINATION

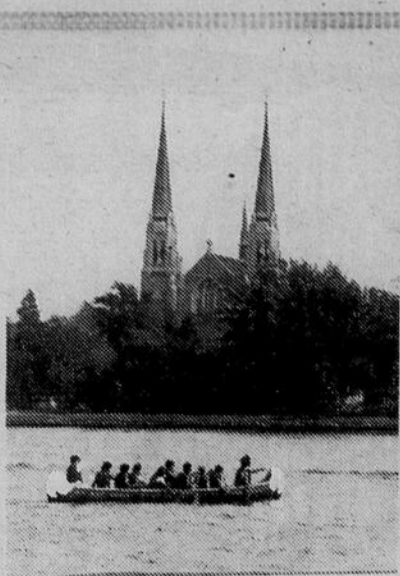


Raymond Dubé vous annonce qu'il s'est joint à RE/MAX défi inc. Nul doute que Raymond saura mettre à profit sa vaste expérience dans le domaine de l'immobilier.

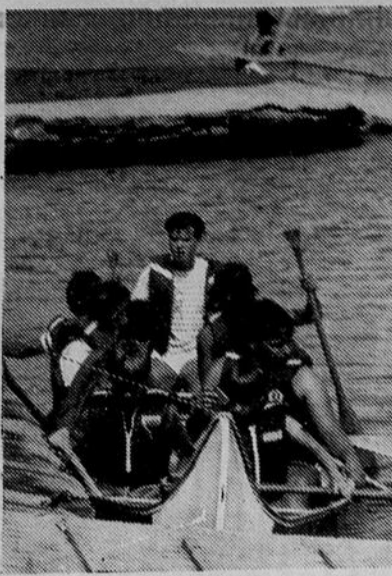
Pour toutes vos transactions achat et vente vous pouvez joindre Raymond à 371-8878 et 373-9545 ou au 133 Jacques-Cartier.

RE/MAX DEFI INC.

**133 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
371-8878**



Festibell 86 a joui d'une journée formidable dimanche dernier et des milliers de personnes ont pris part aux activités qui pouvaient répondre à tous les goûts. Que ce soit sur la piste de danse ou sur la Baie St-François, l'atmosphère était à la fête. (Photos Le Soleil- Jacques Smith)



MC NEILL INC
MANTRA
FONDÉE EN 1980

Courtier en valeurs mobilières
PIERRE QUENNEVILLE, c.a.

(514) 875-4810
1-800-361-5202
1080, Côte du Beaver Hall, Montréal H2Z 1S8



Corporation Municipale de Grande Île

244, Boul. Mgr. Langlois — Grande Île,
Co. Beauharnois, P. Qué. J6S 1B9

APPEL D'OFFRES EXTENSION DES SERVICES CELFORT

La Municipalité de Grande-Île recevra des soumissions pour les travaux faisant partie des projet suivants:

Projet 1: Eau d'incendie, services rue Gaétan et boulevard Mgr. Langlois.

Projet 2: Eau d'incendie et égout sanitaire, secteur Belval.

Projet 3: Modification à l'usine de filtration et agrandissement du bassin d'eau claire.

Les projets sont financés en partie par le Ministère de l'Expansion Industrielle Régionale du Canada et par le Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.

Seuls sont autorisés à soumissionner, pour l'exécution des travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.Q. 1975, chap. 53) et qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements de chaque projet pourront être obtenus contre un montant non remboursable de cinquante dollars (50,00\$) sous forme de chèque visé ou mandat émis au nom de la Municipalité de Grande-Île.

Ces-dits documents seront disponibles sur rendez-vous au bureau des Ingénieurs:

**Les Consultants Lapointe, Beauchamps,
Côté, Derome Inc. & Associés**
29, rue Ste-Hélène
Valleyfield (Québec)
J6T 1S5
Tél.: (514) 371-6211

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'un mandat ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du montant de la soumission, émis à l'ordre de la Municipalité de Grande-Île. Dans le cas de cautionnement, ce dernier devra être valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux (2) copies), devront être présentées sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et contenues dans les enveloppes clairement identifiées et fournies à ces fins. Toute soumission devra parvenir à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de Grande-Île sise au 244, boul. Mgr. Langlois, Grande-Île (Québec), J6S 1B5 avant le 04 septembre 1986 à 14h00 heures. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes publiquement ce même jour, à 14h05, à la salle réservés aux délibérations du Conseil Municipal.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Municipalité de Grande-Île ne s'engage à accorder un contrat ni au plus bas ni à aucun des soumissionnaires et ce, pour chaque projet mentionné au présent appel d'offres.

MUNICIPALITE DE GRANDE-ILE, ce 17 août 1986.

JEAN-CLAUDE DUPUIS
Secrétaire-Trésorier



**CERTAINS ENFANTS VOIENT
L'ECOLE D'UN MAUVAIS OEIL...**

**Faites vérifier
la vue de vos enfants**

**Votre succès scolaire
ON L'A
BIEN
EN VUE**

**PARCE QUE L'ECOLE...
C'EST DUR**

JACQUES MORIN, opticien d'ordonnances

OPTIQUE LAURENTIENNE
SERVICE OPTIQUE COMPLET LTEE

Centre d'Achats Valleyfield
50 DUFFERIN, VALLEYFIELD **371-5066**

Une invitation
**La journée
 du SOCCER**
 1986

**SAMEDI
 23 AOUT**
 dès 9 heures a.m.
 TERRAIN DE
 L'ECOLE EDGAR HEBERT



Association
 de soccer de
 Valleyfield inc.




**SOUPER SPAGHETTI
 ET
 REMISE DES MEDAILLES
 DIMANCHE 7 SEPTEMBRE**

Endroit:
 Cafétéria du Gégep Billets en vente auprès des entraîneurs et
 Enfants: \$3.00 des membres du conseil d'administra-
 Adultes: \$5.00 tion.

**JOURNEE
 DU SOCCER**
 SAMEDI LE 23 AOUT 1986
**HORAIRE
 DES MATCHES**
 9h00: Bantam consolation
 10h15: Moustique consolation
 3e pos. vs 1re pos.
 Moustique consolation
 2e pos. vs 4e pos.
 11h15: Atome consolation
 12h15: Pee Wee consolation
 13h15: Pee Wee finale
 14h15: Atome finale
 15h15: Bantam finale
 16h30: Moustique finale
 N.B.: Tout au long de la journée, diverses ac-
 tivités seront organisées pour permettre à tous
 de bien s'amuser.

Belle-Rive Luminaire Ent.
 5 Place La Baie, Valleyfield J6S 1X3
 LAMPES — FIXTURES — VENTILATEURS
 Prop.: THÉRÈSE DAME
 Tél.: 371-1301

Garage Turmel
 371-1600
 CLAUDE TURMEL, PROP.
 PEINTURE - DEBOSSAGE
 REMORQUAGE 24 HEURES
 900 BLVD MGR LANGLOIS VALLEYFIELD, QUE.

**Choisissez
 PEPSI
 OUI!** 
 373-4419
 Les
Rôtisseries Salaberry Inc.
 LIVRAISON GRATUITE
 OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
 SALLE A MANGER LICENCIÉE
 295, Salaberry Valleyfield, Qué.

**HO-GOD
 Print Shop**
 340, boul. du Havre
 Valleyfield (Québec) J6S 3J6
 Tél. (514) 377-1058
le gator club
 Inc.
**Podium GENDRON
 SPORT**
 Luc Godbout

ATELIER MARLY
 Gravures, trophées, cadeaux personnalisés
 macarons, laminage, encadrements
 photo-gravures, ecussons, etc.
 44, rue St-Thomas
 Valleyfield, Que J6T 4J3
 L'ATELIER MARLY (1985) INC.
 Prop: Jocelyne et Gilles Labonté
 Tél. (514) 371-1295

MELOCHE OPTICIEN
 VALLEYFIELD
 30, rue du Marché
 371-5500
 BEAUHARNOIS
 71, rue Ellice
 429-2254
 DORION
 289, boul. Harwood
 455-8878

**SERIGRAPHIE
 M. BOYER**
 SERIGRAPHIE
M. BOYER
 Chandails
 Casquettes
 Collants
 Magnétiques
 Macarons
 Estampes
 31, rue ARMAND, NITRO
 VALLEYFIELD, Qué. J6S 2L1
 Membre Chambre de Commerce de Valleyfield
 (514) 373-8716

Jacques Marleau
 ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
 SERVICE ÉLECTRIQUE COMPLET
 Résidentiel - Industriel - Commercial
 44, rue HAINEAULT, VALLEYFIELD,
 QUÉBEC, J6T 5B5
 (514) 371-2372

**Atelier
 des
 Érables**
 Pour des
 ébénistes
 qualifiés et
 un travail
 impeccable.
 34b, rue des Érables
 Valleyfield
 371-3239



Jacqueline rozon



pierre montreuil



Jean-pierre tessier



peter rozon

à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité



Odette, vendeuse chez JENALURE, invite tous les étudiants à venir voir la nouvelle collection automne-hiver. A la veille de la rentrée scolaire, vous y trouverez des vêtements à la toute dernière mode qui vous émerveilleront par leur style et leur élégance. De plus, vous bénéficierez d'une escompte de 20%.



Le Club Pamalou vous présente dimanche, le 31 août, le célèbre "DISCO RETRO". Une soirée réalisée par nul autre que Réjean "PITOUNE" Fortier. Comme cette soirée est une rétrospective des meilleurs "hits" disco et rock des dix dernières années, nous voulons vous présenter une photo rétro qui présente l'organisateur principal de la soirée, en compagnie de Jacques "coco" Haineault et de Jean-Claude Dubien, lors d'un "récent" voyage à TORONTO. Bienvenue le 31 août au PAMALOU.

les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD
373-8555

Secteur CHATEAUGUAY
692-8555



PICNIC AU CLUB DE CURLING VALLEYFIELD

La population est invitée à participer à la journée récréative (genre picnic) au Club de Curling. Amusement de tout genre.

BIENVENUE A TOUS INF.: 373-7441

SAMEDI 23 AOUT 1986	TOUTE LA JOURNEE	PRIX DE PARTICIPATION
----------------------------	-------------------------	------------------------------

Blé d'inde:	\$0.25
Hot dog:	\$0.50
Hamburger:	\$1.00
Bière:	\$1.25
Liqueur:	\$0.50



La rentrée des classes est déjà arrivée. Jean Transit célèbre cet événement en vous offrant de nombreux spéciaux à l'achat de jeans. Réal Gagnon et son équipe vous invitent à consulter la page d'annonce de Jean Transit dans cette présente édition du journal le plus lu de toute la région.

ACHETER OU LOUER

Au mois ou à long terme avec option d'achats....

LOCATION DE FOURNS MICRO-ONDES

LOCATION DE MAGNETOSCOPES

LOCATION DE TELEVISEURS

Chez Martel Electronique

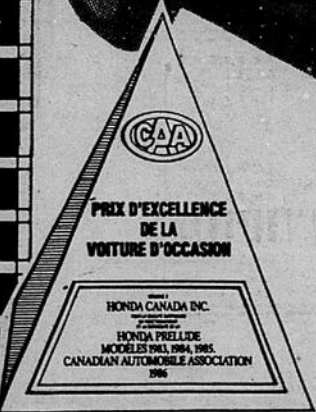
286 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD 373-1294

LA VENTE À TOUTE ALLURE

Pendant les 10 prochains jours, BOUTIN MOTEUR vous fait profiter de prix coupés et recoupés. Toute offre raisonnable sur nos "prélude" sera acceptée durant cette vente.

Des prix si bas dont vous vous souviendrez longtemps

Nous vous invitons à venir faire votre offre et à essayer une HONDA Prélude, celle qui s'est méritée le prix d'excellence de la voiture d'occasion décernée par la C.A.A. pour 1983, 1984 et 1985.



HONDA
CELLE QUI VOUS EN DONNE BEAUCOUP PLUS QUE TOUT AUTRE

BOUTIN MOTEUR

478 BOUL. MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD 373-2924/373-2483

Ford
SUPERFÊTE
 de la
QUALITÉ

VOTRE AUTO USAGÉE VAUT PLUS QUE VOUS LE PENSEZ



TAUX DE FINANCEMENT
 ESCORT OU LYNX
6.7%
 36 MOIS
 OU
\$500. DE REMISE
 (8.7% 37-60 MOIS)

VASTE CHOIX DE
 AUTOS
112
 UNITS
 DE
 MUSTANG

9.9% (36 MOIS) OU **11.9%** (37-60 MOIS)
REMISE DE \$500
 (EXCEPTE CAMIONS SERIE F)
 FORD TEMPO
 FORD MUSTANG
 FORD THUNDERBIRD
 MERCURY TOPAZ
 MERCURY CAPRI
 MERCURY COUGAR
 CAMIONS
 • RANGER
 • BRONCO II • SERIE F CONVENTIONNEL



URGENT
 BESOIN
 URGENT
 D'AUTOS
 USAGÉES

FAITES VITE!
 CETTE OFFRE
 EST D'UNE
 DURÉE
 LIMITÉE

Location
 "Tapis
 Rouge"
 LOCATION AUTOMOBILE
 Taux de location
**TAPIS ROUGE
 EN BAISSÉ**

UNE ÉQUIPE IMBATTABLE

- Roch Trépanier, président
- Claude Brouillette, Gérant général
- Sylvain Trépanier, gérant-général adjoint
- Raynald Isabelle, vendeur
- Gilles Trépanier, vendeur
- Donald Brunette, vendeur

GARANTIE DURAGARDE
100 000
 KILOMÈTRES
 ILLIMITÉ

Ford **MERCURY.**

Ford **FORD**